



REVISTA ALEMANA

AÑO VII * Nº 30 * JULIO 1939

Ayuntamiento de Madrid

C. zur Linde



ALEMANIA

el país ideal para sus vacaciones

Para extranjeros y alemanes residentes en el exterior conceden los Ferrocarriles Alemanes una rebaja de 60% del valor de los pasajes, siendo condición expresa que los pasajes sean adquiridos en el exterior. Provéense también de los ventajosos *Marcos de viaje*.

Informes gratis se obtienen en todos los países en las agencias de viajes y las

OFICINAS DE INFORMACION TURISTICA DE LOS FERROCARRILES ALEMANES

REVISTA ALEMANA

PUBLICACION BIMESTRAL

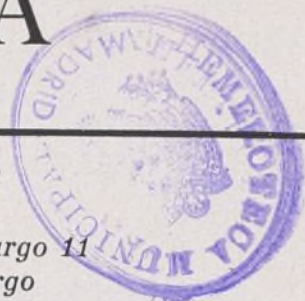
Director-Gerente y Redactor-Jefe: Dr. G. KURT JOHANNSEN

Director Técnico y Redactor: ALFRED GERBERDING

Redacción y Administración: IBERO-AMERICA-VERLAG, Börse 3er piso, Hamburgo 11

Cables: Iberooverlag Hamburgo — Cuenta Corriente con Dresdner Bank, Hamburgo

Precio de la suscripción: RM 6,— por seis números anualmente



AÑO VII

HAMBURGO, JULIO 1939

N.º 30

ÍNDICE

«Ese término tan terrible que se llama cerco»	por el Dr. J. GOEBBELS, Ministro del Reich	4
Finalidades y límites de la política económica	por el Prof. Dr. HEINRICH HUNKE, Presidente del Consejo Promotor de la Economía Alemana	8
La nueva política fiscal alemana	por el Dr. G. KURT JOHANNSEN	15
Ibero-América en Berlín		19
Dr. Alfonso Acosta Guzmán, Ministro de Salubridad Pública de Costa Rica		21
Impresiones de viaje de un médico argentino en Alemania		23
Crónica Transatlántica de Hamburgo		24
Chile y Alemania	por ALFREDO GERBERDING	26
El puerto marítimo de Bremen al servicio de la economía ultramarina de Alemania	por J. H. BÖHMCKER, Alcade-presidente de la Ciudad Hanseática de Bremen	31
Alemania, el primero de los países industriales de Europa		34
Las apisonadoras alemanas para la construcción de carreteras	por FRIEDRICH OLK	40
Del Congreso Anual de «El Vigor por la Alegría», Hamburgo 1939		50
La moderna política agraria de Alemania en los últimos seis años		52
Bibliografía		55

Para suscripción

Editorial Ibero-Americana (Ibero-Amerika-Verlag), Hamburg 11

Börsengebäude, 3^{er} piso, Zm. 222

Señores:

El importe $\frac{\text{del cheque incluso,}}{\text{de la letra inclusa,}}$ de RM 6,— (seis reichsmarcos), número.....

....., girad^o_a con fecha

por (librador)

a cargo de (librado)

y a la orden de esa Editorial, vale para una suscripción anual a seis números de la «REVISTA ALEMANA» que ustedes se servirán remitir a las señas indicadas a continuación.

....., de 193.....
(Población)

.....
(Firma)

Dirección postal:

Nombre o razón social

Calle y número

Población

Provincia o Departamento y Estado

Para suscripción

Editorial Ibero-Americana (Ibero-Amerika-Verlag), Hamburg 11

Börsengebäude, 3^{er} piso, Zm. 222

Señores:

Con fecha de hoy ha ingresado en el banco¹

..... el equivalente de la suma de
RM 6,— (seis reichsmarcos), que se transferirá al DRESDNER BANK EN HAMBURGO
para ser abonada en la cuenta de esa Editorial, importe de una suscripción anual a seis
números de la «REVISTA ALEMANA», que ustedes se servirán remitir a las señas indicadas
a continuación.

....., de 193.....
(Población)

.....
(Firma)

Dirección postal:

Nombre o razón social

Calle y número

Población

Provincia o Departamento y Estado

¹ El precio de la suscripción puede entregarse también a una empresa alemana radicada en ultramar si así es más cómodo para el suscriptor.

Revista Alemana

Año VII · No 30

Hamburgo, Julio 1939

PUBLICACION BIMESTRAL

Director-Gerente y Redactor-Jefe: Dr. G. KURT JOHANNSEN

Director Técnico y Redactor: ALFRED GERBERDING

Redacción y Administración: IBERO-AMERICA-VERLAG, Börse 3er piso, Hamburgo 11

Cables: Ibero-Verlag Hamburgo — Cuenta Corriente con Dresdner Bank, Hamburgo

Precio de la suscripción: RM 6,— por seis números anualmente



Entre los países que comprenden y reconocen las necesidades y derechos vitales de Gran Alemania, se cuenta también, en primer término, Yugoslavia, cuyo regente el Principe Pablo documentó con su prolongada visita al Reich la amistad que une a ambos países. El augusto huésped despidiéndose del Führer a las puertas de la Nueva Cancillería del Reich en el último día de su estada en Berlín

Ayuntamiento de Madrid



Dr. Joseph Goebbels

«Ese término tan terrible que se llama cerco»

por el Dr. J. GOEBBELS,
Ministro del Reich.

INDIGNADOS están los ingleses y muy enfadados con nosotros. En sus diarios y emisiones de radio se desahogan en patéticas lamentaciones sobre Alemania, la política alemana y ante todo, como ellos dicen, sobre la polémica antibritánica en la prensa nuestra. Deploran lo tosco y el tono áspero de nuestro lenguaje. Con repetidos «¡qué horror!» y «¡cómo se puede decir tal cosa!» juegan, como siempre cuando les va mal, el rol del aya de la humanidad civilizada.

Al proceder así, no vacilan en imputarnos cosas y giros que no corresponden a la realidad de los hechos. Los inventan para el único fin de poder mejor polemizar contra ellos y de dar a conocer más eficazmente su moralidad archidistinguida. Desesperados como se hallan, se lamentan de que la Gran Bretaña no sea tratada ya ni siquiera con respeto en Alemania. Pero conocemos muy bien este turno o modo de actuar y no caeremos en el lazo.

Recientemente, el Sr. Chamberlain, presidente del Consejo de ministros de la Gran Bretaña, manifestó en un discurso que anhelaba el momento en que podría de nuevo hablar razonablemente con personas razonables. All right, a ello estamos dispuestos. Ahora bien: que los ingleses nos perdonen si contestamos algo toscamente y en voz alta. Porque nos encontramos en el rol, poco envidiable, del caminante pacífico, ex-

poliado hasta la camisa en un bosque oscuro, a quien invita a una charla fraternal el que le robó su reloj, dejándolo bailar cínicamente ante la vista de la víctima para colmar su desgracia. En tal situación no se le suele atribuir mucha importancia a una etiqueta rigurosa.

Dicen los ingleses que les hemos insultado tratándoles de idiotas. Eso no es el caso; ni por pienso! La cortezía misma nos impide tan drástica caracterización. Tampoco hemos acogido con júbilo, como ellos pretenden, la noticia, propalada por los mismos periódicos ingleses, de que en Tientsin han quitado los pantalones a unos muy distinguidos caballeros ingleses. ¡Válganos Dios!. Nos hemos limitado a reproducir la noticia, nada más. De no corresponder ella a la realidad de lo que sucedió, nos enteramos de ello debidamente. Pero, según queda dicho, fué principalmente en rotativos ingleses donde lo leímos y no podemos creer que los ingleses mismos se quitaran los pantalones por opinar que al presentarse así, desnudos, encontrarían un eco de compasión en nosotros y en otros pueblos. Un hombre al que quitan los pantalones en plena calle produce siempre efectos ridículos, aunque se trate de un inglés. Además, quitados los pantalones, en la mayoría de las veces no se puede comprobar si se trata de un inglés. Cuando más, se

puede comprobar que se trata de un hombre. Al recibir la noticia referida, no hemos entonado cantos triunfales; llana y objetivamente hemos registrado el suceso, sacando de él la conclusión de que la fuerza del Imperio británico ya no será la de hace unos veinte años, cuando toda una armada inglesa solía zarpar siempre que en cualquier lugar del mundo se causara un pequeño daño a un hijo de Albión. Y si en aquel entonces le hubiesen quitado los pantalones, ¡cuáles no hubieran sido las contramedidas inglesas! Luego después leímos en la prensa inglesa las interpelaciones, presentadas en tono amenazador, y los discursos altisonantes de determinados políticos pronunciados en la Cámara de los Comunes, y de todo esto deducimos que la armada inglesa ya estaba camino del Extremo Oriente. Pero los humos que vimos no salían de las chimeneas de los navíos de guerra de Su Majestad británica; al contrario, eran los vapores que bullían en los mismos cerebros ingleses en vista de las complicaciones producidas por su propia política, la que ni remotamente pretendemos tildar de idiota.

Todo eso nos pareció ridículo, francamente dicho: ridículo. Y creo que ello no será prohibido. Luego, también lo encontramos bochornoso. Los ingleses, como ellos mismos dicen, están buscando un camino para llegar al corazón del pueblo alemán. Hay

tal camino: el que pasa por el Führer. Todos los demás caminos están interceptados. Los fanáticos ingleses que están buscando otro camino más y que esperan encontrarlo, nos producen la impresión de gentes un poco rezagadas; o bien de gentes embalsamadas hace diez años, que de repente han resucitado y no pueden comprender que entretanto se han producido en el mundo algunos cambios. Los ingleses no pueden comprenderlo o hacen como que no lo entienden. Se irritan de que llamemos al cerco, cerco. «Ese término tan terrible», dijo recientemente uno de los prohombres ingleses, «ha sido inventado por la propaganda alemana al objeto de desacreditar nuestro ánimo pacífico». Bien bramado, león!

«De repente y cumpliendo la orden, se lanzaron sobre los manifestantes varios grupos de policías, asestando golpes a diestra y siniestra con los lathi, chicotes recubiertos de acero. Ni uno de los manifestantes levantó el brazo para defenderse contra los golpes. Cayeron como unos bolos. Desde el lugar donde me encontraba, oía yo el ruido repugnante de los garrotazos que sin cesar caían sobre los cráneos indefensos. Las masas de los espectadores que estaban esperando, gemían dolorosamente y aspiraban el aire por los dientes, sintiendo en sus propias carnes cada uno de los golpes. Las víctimas caían convulsivamente,



El Führer conversando con su huésped el Príncipe-Regente Pablo de Yugoslavia en el fôyer de la Opera del Estado de Berlín durante un intervalo de la función de gala de «Los Maestros Cantores»



En respuesta al extraño mensaje del Presidente Roosevelt de los EE. UU. de Norteamérica al Canciller-Presidente de Gran Alemania, el Gobierno del Reich dirigió notas oficiales a los Gobiernos de los países que según aquel mensaje se decían amenazados por Alemania, de los que ninguno confirmó esa aseveración. Para poner claramente en evidencia las leales intenciones de Alemania para con sus vecinos leales, fueron firmados pactos de no agresión con varios países, entre ellos Dinamarca. El Ministro de Relaciones Exteriores del Reich von Ribbentrop y el Ministro de Dinamarca en Berlín firmando el pacto de no agresión

sin conocimiento o retorciéndose de dolor, con fracturas del cráneo u hombros destrozados. En dos o tres minutos estaba el suelo cubierto de seres humanos, en cuyas vestimentas blancas pronto aparecieron grandes manchas de sangre. Los otros seguían caminando silenciosos, obstinados y sin salirse de filas, hasta que también los derribaron.»

Así escribe el nada sospechoso periodista norteamericano Web Miller en la obra que editó hace poco con el título «I found no peace» (No encontré paz). Los aporreados eran partidarios de Gandhi, que no intentaban sino extraer sal de las aguas del mar; y los aporreadores, eran tropas inglesas que por orden de Londres debían impedir que unos pobres indios sacasen en su propio país la sal de sus propios mares, porque de esa sal no cobraban ningún derecho especial los señores de Londres.

He aquí el ánimo pacífico de los distinguidos señores a quienes recientemente, conforme fué relatado, quitaron los pantalones en Tientsin. De no ser exacto el relato, tanto mejor. Pero si es exacto, no sin razón les quitarían la ropa a los ingleses.

Los alemanes no servimos para la filosofía de la no-resistencia encarnada por Gandhi. A nosotros no

nos pueden destrozarse los cráneos con lathis recubiertos de acero sin que levantemos ni un brazo para defendernos de los golpes. Es que ni dejamos que tal situación se produzca. Estamos decididos a defendernos con nuestros propios lathis. Anticipándonos a los gentlemen ingleses, en casos de necesidad, por precaución, les asestaríamos garrotazos en las mismas partes del cuerpo en las que ellos quisieran dárnoslos, si pudieran, queda entendido. La realidad de la situación nuestra es ésta: los ingleses nos están cercando y nosotros nos defendemos contra ello. Esto es todo. Terrible el término «cerco». Pero mucho más terrible la cosa a que se refiere el término, ¿verdad? Y de ella se trata. Es lamentable y más que lamentable que ahora no todo funcione tal como Londres se lo figuraba. Pero no es nuestra la culpa. Si los patrioter polacos se portan como unos pilletes insolentes y agravan con sus fanfarronadas la llamada crisis de los nervios, ¿quién les dió el permiso para hacerlo si no la misma Inglaterra? No son más que la voz de su amo. Si Moscú les aprieta la garganta a los ingleses, aprovechándose de la posición tan débil y más que débil en la que se encuentra Londres, ¿habrá quien se lo censure? El que Tokio dé patadas al león británico después de haber encadenado éste mismo sus

cuatro patas con los compromisos que en su día contrajera en todas las cuestiones europeas pendientes, son cosas de la vida. Y nosotros ¿a triunfar de ello? Ni pensarlo. No hacemos más que registrar estos hechos y sacar nuestras conclusiones. Ya no nos infunden respeto las amenazas inglesas. Frente a ellas permanecemos completamente fríos e impasibles. Y si realmente fuésemos miedosos por naturaleza—que no lo somos— ¿por qué habríamos de tener miedo a Inglaterra precisamente ahora?

¿Qué es lo que debe Londres hacer ahora? Muy sencillo: cambiar el rumbo de su política. No pronunciar discursos; pero sí presentar acciones.

¿Qué es lo que exigimos nosotros de los ingleses? Otra cosa muy sencilla también: que reparen el agravio que nos causaron.

¿A qué agravio nos referimos? Suponemos que Inglaterra no tenga tan dura la conciencia que no le baste reflexionar muy poco para encontrar ella misma el porqué de las quejas de Alemania.

¡Manos a la obra pues! Y no esperemos a que el transcurso del tiempo traiga soluciones y resultados. En vista de la escasez de fuerzas en nuestro país, somos nosotros los que hemos contratado el tiempo. Es a nosotros a quien sirve, trabajando por nuestra propia causa. Las perspectivas del frente del cerco capitaneado

por Inglaterra no se vuelven cada día más favorables, sino, al contrario, más desfavorables.

Creemos que también hoy es muy cortés nuestro lenguaje. No es culpa nuestra que sea tan dura la realidad de las cosas. La propaganda alemana no explica más que hechos y realidades. Si éstos producen efectos desagradables, puede que de ello se resientan los nervios de los sensitivos predicadores ambulantes ingleses. A nosotros, en cambio, no nos molestan.

Que Londres deje de censurar lo áspero de nuestro lenguaje y que mejor se dé cuenta de lo áspero de la situación en que ahora se encuentra Inglaterra por su propia culpa. Comprendemos que nos echen pestes los responsables de esa situación. Pero tal actitud no nos lleva a romper en llantos. «El Tratado de Versalles ha sido demasiado suave» escribieron en estos últimos días los periódicos de los amigos polacos de Inglaterra. Sabemos, pues, la suerte que correríamos si nos pudieran imponer otra vez un tratado como aquél. Y por esta razón, tal cosa no volverá a repetirse jamás. ¡Nunca jamás! De ello se encargará el Führer, y con él toda la nación alemana.

Que los ingleses se dejen, pues, de inventar nuevos pretextos y de fulminar contra nosotros vanas amenazas, y no traten ya de intimidarnos con bluffs sin gracia ninguna. Lo que queremos ver son hechos, señores, nada más que hechos!



La firma de los pactos de no agresión entre Alemania, por una parte, y Letonia y Estonia, por otra, en Berlín. Sentados de izquierda a derecha: los Ministros de Relaciones Exteriores de Letonia Sr. Munters, de Alemania Sr. von Ribbentrop y de Estonia Sr. Selter

Finalidades y límites de la política económica

por el Prof. Dr. HEINRICH HUNKE, Presidente del Consejo Promotor de la Economía Alemana

I. Evolución y estructura de la vida económica.

LA causa suprema de todas las discusiones en materia de política económica y ciencias económicas es el contraste que existe entre la evolución y la estructura de la vida económica.



*Prof. Dr. Heinrich Hunke,
Presidente del Consejo Pro-
motor de la Economía Ale-
mana*

No cabe duda alguna que ya el hombre primitivo, al enfrentarse con la naturaleza, para luchar con ella a fin de recabar sus dones y tesoros, se daba cuenta de hallarse en presencia de una evolución sujeta a leyes naturales de la vida misma y, por ende, ante límites infranqueables impuestos a su actividad económica por la propia naturaleza. El decurso de las estaciones del año, el cambio de los influjos climáticos y condicionados por la calidad del suelo, las inundaciones y las sequías, el agotamiento del suelo y de las propias fuerzas: todos estos fenómenos enseñábanle a ver y a observar a toda hora y día por día aquellos límites. El

trabajo y el éxito, he aquí que estos dos factores resultaron ser dos eslabones de una misma cadena trabados entre sí. Pero el fijar la medida en que debían relacionarse, no dependía sólo del hombre: ningún campesino podía, a la larga, sembrar más de lo que él mismo cosechara. Y así comenzó a alborear ya en los primeros orígenes de la vida económica aquella convicción que hoy se denomina el principio de la rentabilidad y que ha llegado a serle común a todos los hombres y pueblos. Sin embargo, por otra parte, no podía permanecer en secreto para el conocimiento del hombre, el que la energía y la previsión humanas eran capaces de hacer frente con éxito a muchas influencias de la naturaleza y de sobreponerse a ellas. Contra el invierno y los años de cosechas malas, podía uno protegerse acumulando a tiempo provisiones de reserva, y contra los torrentes, construyendo diques. Las plantas se desarrollaban mejor en un suelo que en el otro, de ahí que la elección de un suelo adecuado y la selección artificial de las semillas permitiera obtener cosechas más abundantes. El hombre comenzó a darse cuenta de que su conocimiento de las fuerzas de la naturaleza le facultaba para crear algo nuevo. Y he aquí otro factor que no debe perderse de vista: sus conceptos morales y religiosos de la vida le obligaban, en sus actividades económicas, a proceder a ciertas acciones no dictadas por las necesidades económicas: nadie podía subsistir por sí solo ni independientemente de los demás; uno dependía del otro. Si los hombres habían de existir, era preciso que siempre convivieran varios juntos; este conocimiento del filósofo Fichte, data de tiempos remotos. Los usos y costumbres, factores al margen de la vida económica, conformaban así ciertos procesos económicos. Y cada labor u obra implicaba además un valor extra-económico.



Entre las numerosas visitas que el Führer ha recibido últimamente, una de las más interesantes fué la del Enviado Especial y Ministro Plenipotenciario del Rey de Arabia Ibn Saud, el Consejero Real Khalid el Hud. El Ministro subiendo la escalinata del «Berghof», residencia del Führer en Berchtesgaden

A medida que la actividad económica evolucionaba, y que los procesos económicos adquirían dimensiones más amplias y se concentraban, temporalmente, es claro que la comprensión inmediata de los fenómenos de la vida económica tuviera que ir disminuyendo. Cuando luego, en el curso del esclarecimiento fué menguando la influencia que la religión y la ética ejercían sobre la vida humana y, en consecuencia, se hicieron menos intensas y decisivas las fuerzas creadoras centrales mismas, alcanzando a concebir la inteligencia humana que también en este mundo se podía ser dichoso, adquiriendo poco a poco autonomía las funciones parciales de la vida, el problema de la evolución económica parecía ser lo único interesante y actual, y parece serlo aún en general. En la medida en que la ideología sostenedora del principio de la totalidad de la vida iba perdiendo su poder dominante, la vida misma debía admitir en igual grado que sus funciones parciales abandonar su esfera de influencia y protección y se constituyeran en fuerzas soberanas y autónomas, con sus propios conceptos del honor, sus normas propias y sus finalidades y nociones propias, como las que hoy se nos presentan en el ejército, la economía, la cultura, el Derecho. Estas, aparentemente, son creaciones independientes del tiempo y del espacio, obedecen a sus propias leyes y no tienen ya vinculación con la vida, que primero las crea y las conforma y, finalmente, las destruye.

Es indudable que, con respecto a la economía, esta situación ha sido agudizada aún por las ciencias económicas. A fin de interpretar en su forma ideal las leyes propias de la economía, hízose abstracción de todos los valores discordantes, sentando la hipótesis del «homo oeconomicus», es decir, del hombre como ser que produce y consume, infiriendo de ahí que sólo en la medida en que lo era, podía haber una economía. El impulso que mueve a este homo oeconomicus descubrióse en el afán de lucro: el concepto económico del mundo había nacido. Causa de la ruina de este concepto ha sido el hecho de confundirse una de las fórmulas del trabajo con la realidad y, en consecuencia, de sentar el dogma del ciclo autónomo de la economía.

Entretanto, la vida misma ha conmocionado este ciclo, destruyendo la ficción de su automatismo. La revolución nacional-socialista ha establecido una nueva jerarquía de los valores, que tiene validez para todos los dominios de la vida, restándoles a éstos y, por consiguiente, también a la economía misma, su ficticia soberanía, sin superar, naturalmente, su carácter condicional ni sus límites, señalados ambos por la naturaleza.

Con lo que dejamos dicho queda exactamente determinado nuestro modo de pensar en cuanto a las leyes económicas: los límites dentro de los cuales evoluciona la economía, están prescritos por la naturaleza y sus leyes eternas. Mas dentro de estos límites, la economía, siendo, como lo es, una función parcial de la vida, es conformada por la voluntad del hombre, de acuerdo con sus ideas e ideales, su educación y experiencias, sus instintos y pasiones. Pues bien, como los hombres conviven en colectividades, es claro que la voluntad y las leyes de éstas hayan de conformar la vida económica. Mas el que las ejecuta, naturalmente, jamás podrá ser otro que el organismo dirigente de toda la colectividad y, por ende, también de su economía.

II. Dirección y administración de la economía.

En el pasado no se conocía el concepto de la dirección de la economía; de ahí que ésta sea, en efecto, un problema grande y genuino, cuya solución nos ha sido propuesta.

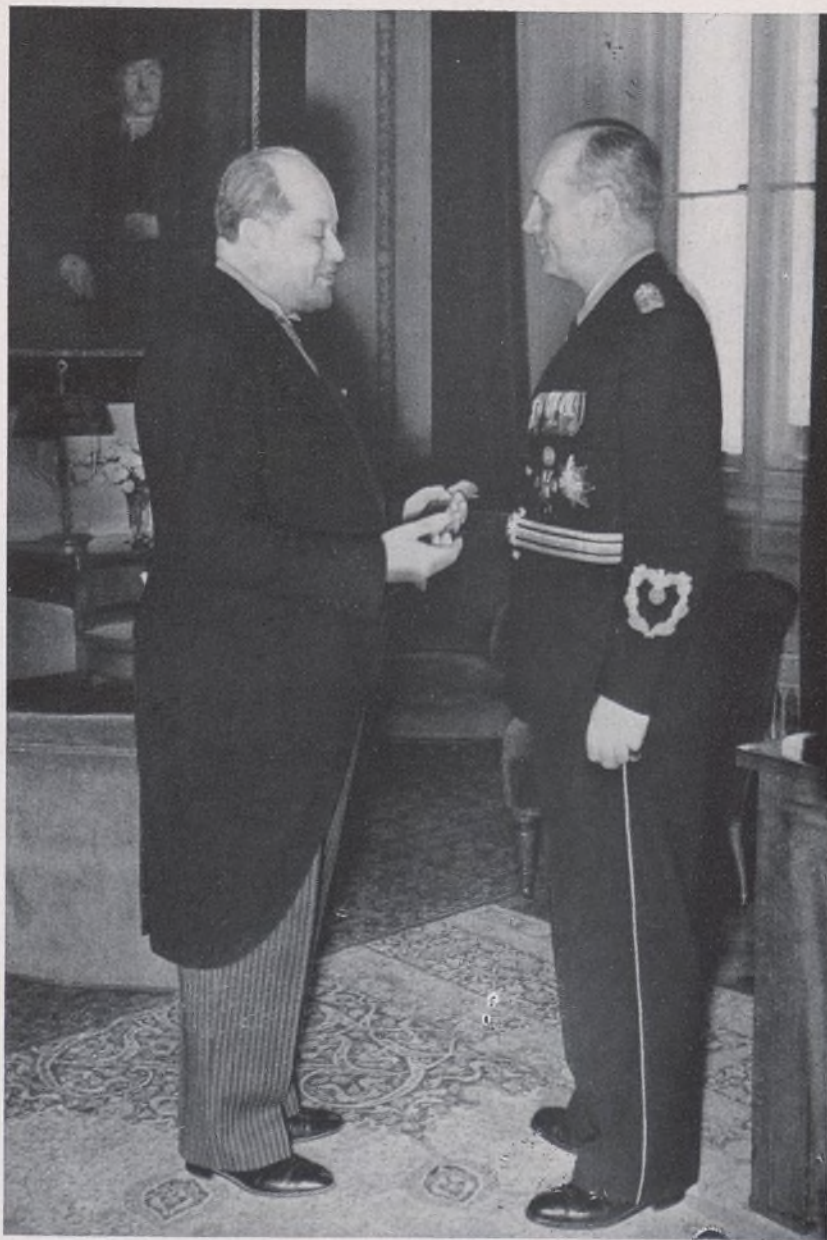
Sin embargo, para nosotros la dirección de la economía no es una tarea puramente económica, sino que equivale a la orientación de toda la economía nacional en el sentido de una radical reorganización en concordancia con las leyes y necesidades vitales de nuestro pueblo.

El concepto de la dirección socialista nacional de la economía, queda circunscrito por los hechos siguientes:

Primero: el centro de la dirección económica y sede de su autoridad descansa fuera de la economía en la dirección política de la nación. Esta última substituye el ciclo autónomo. Ella es el elemento regulador de la economía nacional.

Segundo: La entronización de la dirección económica equivale al reconocimiento del hecho de que también una economía sólo puede ser dirigida por hombres. Por consiguiente, el primer deber de la dirección de la economía ha de consistir en conformar la actitud íntima de aquéllos, su orientación, su mentalidad y su capacidad de rendimiento.

Así como no es posible mandar individuos, sino



Las relaciones cordiales entre Alemania y Bulgaria también quedaron confirmadas nuevamente por la prolongada visita oficial que el Presidente del Consejo de Ministros de Bulgaria Sr. Kjosseivanoff hizo a Berlín. El ilustre huésped conversando con el Sr. von Ribbentrop en el salón de recepciones del Ministerio de Relaciones Exteriores del Reich

sólo un destacamento o una tropa, del mismo modo sólo se podrá dirigir una colectividad económica dominada por una ideología determinada y sujeta a un orden determinado. Un orden basado en la costumbre es la condición previa más elemental de toda dirección de la economía. Por lo demás, dirigir a la economía quiere decir: despertar en ella energías y ponerlas a contribución de la meta anhelada.

La dirección de la economía, lo mismo que cualquier otra dirección, dispone, en principio, de dos posibilidades que la facultan para operar: la propaganda y la fuerza. Propaganda—así hemos formulado el concepto en cierta ocasión—es toda influencia ejercida sobre otro individuo, a fin de inducirle a obrar o bien a hacer o a sufrir algo *voluntariamente*. De ahí se infiere su alcance trascendental, pues el hombre siempre quiere obrar libremente. Si el destino así lo dispone, señalándole una desfavorable posición económica, se resignará, para defenderse, sin embargo, con toda energía tan pronto como trate de intervenir una institución del Estado. A esto debe añadirse que los móviles más poderosos serán siempre los que nacen de la personalidad misma. Son también los únicos duraderos. Por consiguiente, a la larga, la fuerza; es decir, las medidas coercitivas serán siempre de poco valor, debiéndose evitar servirse de ellas, a no ser cuando la propaganda fracase. En consecuencia, el problema es evidente: si se proyecta fundamentar un orden económico duradero, no podrá tratarse sino de inculcar por medio de una propaganda incesante; es decir, mediante el esclarecimiento, la educación y la recompensa, una nueva comprensión, o sea, una nueva mentalidad en punto a economía, que luego también reformará de modo correspondiente las prácticas económicas. No es la «eliminación de la libre iniciativa» que, por lo demás, jamás será posible, a lo que se tiende, sino su nueva orientación hacia los grandes objetivos y funciones que han de cumplirse. En esta incesante obra esclarecedora y educativa estriba la autoridad mayor que nos fué conferida. Se pueden dar

muchas órdenes, mas a la larga y en circunstancias difíciles, no se cumplirán sino las que concuerden con la convicción íntima del que manda y del que es mandado.

Tercero: Entre la dirección y la administración de la economía hay que establecer una rigurosa distinción. La primera no es idéntica con la segunda. A muchos preocupa profundamente el que toda dirección pudiera cundir, como una mancha de aceite en un papel, degenerando en una reglamentación radical. En otro pasaje de este artículo probaré que, en principio, este temor es infundado, pero que, por otra parte, la dirección de la economía, para el cumplimiento de sus objetivos; esto es, para la orientación o el encauzamiento de la vida económica, necesita de una administración exactamente determinada. Esta función cabe a la organización estatal. La dirección de la economía, en cambio, incumbe al jefe político de la nación.

La creciente administración de la economía no es consecuencia de la dirección de la misma, sino de la situación en que hoy vivimos:

Estas restricciones impuestas por el Estado a la libertad económica deben conceptuarse como medidas de urgencia y no como un fin ideal logrado, como muchos creen. El mundo se ha hecho pequeño, y Alemania, el «pueblo sin espacio», se ve obligado, en una medida mucho mayor que las otras naciones, a suplir la falta de territorio por un orden riguroso. Si en una casa conviven pocos individuos, todos podrán moverse a su gusto y antojo, pero la vida en una gran casa de alquiler, p. ej., sería insostenible al no reinar un orden determinado.

A las medidas, que derivan de la estrechez del territorio alemán, se adjuntan luego las de intervención, que se han hecho inevitables a causa de la nueva orientación que han de seguir los individuos que actúan en la economía alemana. Pero, en este caso, depende de la economía misma el reemplazar estos lazos formales por el instinto y una aprobación íntima, por una vinculación estrecha con la colectividad na-



A invitación del Generalísimo del Ejército alemán General von Brauchitsch, el jefe del Estado Mayor del Ejército de Hungría General Werth permaneció durante varios días en Alemania. En la Cancillería del Reich durante la audiencia que el Führer concedió al General Werth



Es sabido que el Duce es un apasionado aviador. Aquí lo vemos piloteando un hidro trimotor en un vuelo entre Riccione y Fiume

cional del trabajo, y deshacerse así de las trabas exteriores.

A esta verdad cabe atenerse a fin de evitar que la magna idea de la dirección de la economía se petrifique en el dogma de la administración económica. En este caso no es de interés para el pueblo saber—así lo ha formulado el ministro Sr. Schacht en cierta ocasión, ante la Cámara de Economía de la ciudad de Dortmund—: «si el aparato burocrático reside en un ministerio, una cámara, un grupo económico o en cualquier otro organismo».

No debemos olvidar jamás que el principio de la vinculación de la economía con el pueblo; es decir, el hecho de hallarse la economía ligada al pueblo, es una convicción nacional-socialista; la «economía dirigida o reglada», en cambio, como organismo, constituye una pura medida de organización y de conveniencia, que hoy será acertada, pero mañana desacertada.

Nunca ha de perderse de vista que,

Cuarto: Dirigir no significa ejercer una actividad económica propia. El que manda una tropa tampoco se pondrá a disparar él mismo; su cometido consiste en preparar a su gente debidamente para el combate, a fin de que pueda desplegar todas sus fuerzas. Exactamente del mismo modo la dirección de la economía debe procurar a ésta las condiciones previas indispensables al efecto, orientando y poniendo en acción sus fuerzas y asegurándole el espacio que necesita para desenvolverse. Todo lo demás es cuestión que incumbe a la economía pública y a la privada.

Quinto: El arte de dirigir consiste en la previsión para el futuro y no en la asistencia para el presente. Expresado en otras palabras, esto quiere decir que la dirección de la economía nunca debe conformarse con vigilar sólo la distribución, sino que ha de preocuparse en primer lugar de la producción.

III. El plan de la dirección económica.

Condición previa de toda dirección de la economía es una noción clara y exacta de la finalidad que se desee alcanzar, de las condiciones que reinan y de las medidas y recursos que puedan aplicarse; es decir, que hace falta un plan exactamente determinado.

1.º La finalidad.

La finalidad que se ha propuesto el nacional-socialismo—dicho en breves palabras—es la de establecer un régimen natural de trabajo, de producción y de propiedad, obligatorio para toda la nación, o sea realizar el principio de un régimen de vida socialista; y de capacitar a la economía para la lucha de competencia, o sea realizar el ideal de una colectividad nacional legítima. A esta meta podemos llegar, pero para ello hemos de poner en acción todas las fuerzas



Generalísimo Franco, Jefe de Estado de España, durante una inspección de la Marina española a bordo del crucero «Canarias» en el puerto militar de El Ferrol



El Jefe del Estado Mayor del Ejército alemán General Halder (izquierda) retribuyó la visita que el Jefe del Estado Mayor de Estonia General Reek (derecha) hiciera a Alemania

disponibles. Por esto es necesario reconocer estas fuerzas para poder movilizarlas debidamente; ellas son: la personalidad como base y origen de toda producción, la colectividad como concentración y orientación convergente de todas las energías productoras, y la lucha de competencia como elemento de selección a que la vida misma procede.

La finalidad de la dirección de la economía alemana no puede ser otra que la de poner a contribución esta inmensa vitalidad, que se manifiesta en la fuerza política, en la previsión de la política económica, en la iniciativa y el espíritu de empresa, en la investigación científica y en la fuerza laborante general, de un modo

unísono y duradero y con la tendencia a un mismo y determinado fin.

2.º Las perspectivas.

A las nociones exactas sobre la finalidad propuesta se adjunta una noción clara referente a las condiciones y las posibilidades de las fuerzas económicas.

La dirección de la economía nacional, sean cual fueren los móviles que inducen a llevarla a cabo, presupone desde luego que se sepa y reconozca cuáles son las proporciones de cada uno de los factores y fenómenos motores de la economía nacional. Contemplados en conjunto, son cuatro los factores sobre los cuales la dirección central de la economía debe procurarse bases seguras, después de haberle sido propuesta por la dirección política la finalidad de política económica a que deba aspirarse. Partiendo de ellos han de encauzarse las nuevas resoluciones. Estos factores son: primero, el género, el carácter y la distribución de la mano de obra disponible; segundo, las condiciones técnicas del mercado dinerario y del capital, con inclusión de toda la deuda pública y privada en su relación al valor de la producción total; es decir, de la renta nacional y su distribución; tercero, la capacidad de rendimiento de todo el aparato de producción técnico disponible en la agricultura, la industria, la minería, el artesanado y los servicios de transporte; cuarto, la extensión de las bases de materias primas, incluyendo el rendimiento máximo del suelo. Estos cuatro factores debieran comprender, hasta en sus más mínimos detalles, todos los conocimientos técnicos y estadísticos de la economía nacional acerca de todos los fenómenos de producción imaginables y permitir así establecer un balance general de la producción económica nacional, el que luego los pondrá en relación con el consumo.

Sin embargo, a este efecto la dirección necesitará del concurso de la ciencia, en general, y de la estadística, en especial. Ambos recursos se aprecian hoy en día frecuentemente en mucho menos de lo que realmente valen. Y no puede negarse que la ciencia



El Presidente del Consejo de Ministros de Bulgaria Sr. Kjosseiwanooff, huésped del Feldmariscal Göring. Durante un paseo por el parque de la residencia de «Karinhall» del Sr. Göring en la Marca de Brandenburgo

misma tiene cierta culpa de ello. La formulación de la meta de la economía no incumbe a las ciencias económicas, como éstas han pretendido. Mas en las investigaciones y el esclarecimiento de los fenómenos económicos, nunca se podrá prescindir de ellas. No obstante, a todo esto cabe añadir que, evidentemente, a los elementos que han de resolver los asuntos del momento, por lo general no les sobra tiempo para preparar a fondo las grandes resoluciones futuras. Por esto, ellos deben poder apoyarse en un organismo especial, que, en conexión íntima con la práctica y la ciencia, perciba lo venidero y lo prevenga y vele por que las medidas del momento concuerden con las

Segundo, la orientación de las inversiones, de la formación de capitales, del mercado de capitales y de los precios, y

Tercero, la compensación por medio de subvenciones.

Todos estos recursos tienen su importancia especial, sus propios límites y sus consecuencias específicas. Mas ninguno de ellos es un panacea, aplicable en todos los casos.

A continuación entresacaremos algunos de los puntos más importantes del problema.

En cuanto a la orientación del empleo de brazos, estimamos de importancia lo siguiente:

Escena íntima de la visita del Príncipe Regente Pablo de Yugoslavia y su esposa al Ministro Dr. Goebbels y esposa en su residencia de Schwanenwerder, cerca de Berlín. De izquierda a derecha: Sra. Magda de Goebbels; Príncipe Pablo; Prof. Speer, arquitecto en jefe de las nuevas obras de construcción de Berlín; Princesa Olga de Yugoslavia; Dr. Goebbels y sus tres hijitas



necesidades de todo el conjunto y con las del futuro. El ejército posee una tal institución; es el Estado Mayor.

La dirección de la economía necesita por esto con urgencia de una estadística independiente y rápida, que lleve claridad y ponga en orden a la economía y vele incansablemente por ella; de una ciencia que obre con circunspección y sabiduría, así como de una institución semejante a un Estado Mayor, que no se ahogue en las menudencias del hoy, sino que trabaje para el mañana y garantice una clara visión del estado de cosas reinante.

La colaboración entre la trilogía: estadística, ciencia y Estado Mayor de la economía, debiera de proporcionar una idea cabal de las cosas, que facultara para proponer la solución justa de los problemas.

3.º El encauzamiento de la economía.

A la claridad referente a la finalidad y al conocimiento de las condiciones, debe adjuntarse, finalmente, el conocimiento de la técnica, del encauzamiento y del alcance de los diversos recursos y de sus consecuencias.

Recursos de los que, en primer lugar, podrá disponerse, son:

Primero, la orientación del empleo de la mano de obra,

1.º La orientación del empleo de brazos no debe llevarse a cabo más que, a lo sumo, en la medida en que las aptitudes de los diferentes individuos permitan una instrucción y empleo diversos. Por fortuna, la mayoría de los hombres no tienen un talento pronunciado para una sola actividad, pues la profesión, una vez aprendida, faculta para realizar varios trabajos.

2.º La orientación del empleo de brazos constituye una operación de suma responsabilidad tan pronto como se recurra a la fuerza o se empiece a operar a larga vista.

Una situación precaria pasajera obligará a que el obrero agrícola permanezca siendo lo que es y el obrero metalúrgico siga ocupando una plaza que le rinde y le gusta menos que otra. A la larga estas ordenanzas perderán en eficacia exigiendo siempre sacrificios unilaterales.

Pero el empleo dirigido de brazos jamás debe ser ortodoxo; ha de servir de consejo y de apoyo únicamente. Nadie podrá asegurar con certeza absoluta lo que sucederá cuando los menores salidos de la escuela, después del aprendizaje y del servicio militar, entren en la vida activa para ganarse su pan. Y lo principal: no hay que olvidar que una tal evolución no debe apreciarse ni por una época de crisis ni por una de ocupación excesiva.

Baste con recordar el modo, con frecuencia, tan

equivocado, con que en su día fué discutido el problema de la actividad profesional femenina y de la «ganancia doble». De todo ello deriva que: en cuanto, en principio, se trate del deber de procurar a cada convecudano su plaza de trabajo, el empleo de brazos es cuestión que incumbe al nacional-socialismo y su ideología; pero, por lo demás, es exclusivamente de naturaleza técnica y, por ende, asunto incumbente exclusivamente a la razón práctica.

3.º Estamos acostumbrados a juzgar la evolución del empleo según los ramos económicos. Mas de igual importancia resulta juzgarla también según los puntos de localización y distritos económicos. Aquí es preciso encontrar la gran síntesis entre la migración y el empleo de la mano de obra y la distribución del territorio disponible. El resultado de la evolución de la economía, que obedece a leyes propias, se nos presenta en esas gigantescas aglomeraciones que llamamos distritos industriales. El moderno empleo de la mano de obra, por una estrecha conexión con la distribución del territorio disponible, debe evitar que continúe esta evolución y debe enderezar la evolución existente.

El empleo dirigido de la mano de obra siempre será, en su mayor parte, producto de las condiciones y perspectivas económicas, las que, sin embargo, son influenciadas, y no en último lugar, por el régimen de tributación, la orientación del capital, el encauzamiento de las inversiones y la formación de los precios. Al comentar estos problemas, nos limitaremos desde luego al estudio de tres puntos:

1.º Trátase en este caso de cuatro medios, pertenecientes a un mismo grupo muy estrecho, porque, a fin de cuentas, todos se dedican a la formación e inversión del capital. Al echar una mirada retrospectiva, no será exagerado establecer que, en lo referente al financiamiento de las grandes obras ha sido inmensa la labor realizada, la cual, para hacer una comparación, puede parangonarse con el rearme de la nación. Pero los últimos años han mostrado que uno o dos de estos medios son, ciertamente, capaces para producir los mayores efectos político-económicos, pero que, a pesar de ello, no permiten una orientación total. Se ha evidenciado, por ejemplo, pese al ejemplar encauzamiento del capital, que la dominación del mercado de capital es impracticable. Una orientación total no es posible por el solo hecho de limitarse aquélla al régimen del crédito organizado. En cambio, por esta vía es imposible prescribir a cada cual qué parte de su renta ha de consumir y cómo ha de emplear el capital ahorrado, en el caso de no confiárselo a las instituciones del crédito organizado.

Los cuatro elementos de orientación se hallan así en una interesante interdependencia.

2.º Por esta razón, su aplicación debe tener lugar de modo uniforme, partiendo de la función global de la política económica. Si se pretende que el instrumento de la política fiscal, al lado del de la política crediticia y de la de precios, llegue a adquirir toda su eficacia, es preciso que, tal como los otros factores que conforman la economía y en absoluta armonía con ellos, aquél se subordine a una política económica orientada hacia la conservación del equilibrio económico, reinando un estado de ocupación plena y obteniéndose un rendimiento máximo para la colectividad. Sólo cuando la política financiera se haya convertido

en un recurso activo para alcanzar una máxima productividad económica, que es lo único que permite la realización de los grandes objetivos del Estado, ella cumplirá con su verdadero cometido. Esto presupone tanto el conocimiento de los grandes nexos económicos como un tino especial para saber influir eficazmente sobre las principales fuerzas motrices psicológicas que obran en la economía. Por lo tanto, para citar un solo ejemplo, no basta con saber en qué momento cabe promover o refrenar la inclinación de la economía de la producción a las inversiones y en qué punto ello resulta más indicado, sino que también debe poderse decidir si el camino justo para alcanzar la meta propuesta consiste en mejorar o en reducir el producto de la venta por la vía de la política de precios, en abaratar o subir los gastos del crédito, o bien, finalmente, en conceder facilidades impositivas o en imponer nuevas cargas.

3.º Ninguno de estos medios deberá llevar jamás a destruir la competencia tendiente a efectuar labor de calidad, porque en aquel momento se eliminarían ellos mismos.

El medio de orientación más arriesgado es la concesión de subvenciones. Estas siempre son aventuradas; en épocas anormales no podrán evitarse del todo; pero el generalizarlas sería, sin duda, de consecuencias fatales. Y esto, por las razones siguientes: una nación sólo podrá subsistir a la larga si cada cual considera indigno vivir a expensas de la colectividad, mientras esté sano y bueno y pueda ganarse la vida, y en todo momento está dispuesto a hacer a su vez sacrificios por ella. Pero, tan pronto como se conceda una compensación que no dependa del propio esfuerzo, se producirá un doble efecto: el que trabaje más y vea que el competidor menos capaz es subvencionado, reciba o no lo mismo por un producto más malo, o sea indemnizado en cualquier otra forma, considerará como injusta una tal medida y reaccionará a la larga de modo negativo a la misma. Por otra parte, el que obtiene la subvención se volverá codicioso e insistirá siempre en su presunto derecho. Bajo la presión de este doble efecto quedará destruída la colectividad legítima, la responsabilidad propia y, naturalmente, también el nivel de rendimiento.

He aquí el aspecto general que, a primera vista, nos presenta la cuestión fundamental de la dirección de la economía y los múltiples problemas de su orientación. No debemos olvidar jamás, en este orden de ideas, que dirigir y conformar son sinónimos de responsabilidad. Esto presupone una franca disposición a asumir esta responsabilidad; disposición que, a su vez, emana de dos factores, que son el saber y la disciplina. El dirigir la economía no sería nada difícil si pudiéramos saber antes lo que el porvenir encierra. El eminente sabio Du Bois-Reymond ha analizado en su célebre discurso sobre «Los límites del conocimiento de la naturaleza» el problema de la previsión, afirmando que éste quedaría resuelto si conociéramos en forma de ecuación la ley en que se basa la evolución del Universo. En tal caso nos bastaría con substituir el tiempo para saber lo que sucederá en tal o cual momento determinado. Pero como ignoramos esta ley, los problemas se nos enfrentan y hemos de luchar por su solución. Y grandes son los problemas que el presente y el futuro nos plantean.

La nueva política fiscal alemana

por el Dr. G. KURT JOHANNSEN

CUANDO a principios de 1938, el financiamiento del auge económico alemán y de las grandes tareas de la anterior expansión del crédito, propuestas por el canciller presidente, se inició, no era aún posible prever que en el curso del año acontecerían trascendentales sucesos políticos. Al principio se había proyectado cubrir, temporalmente, por la emisión de los llamados bonos de proveedores—efectos públicos dotados del carácter de bonos del tesoro—aquella parte de los gastos públicos que excedieran de los ingresos del impuesto y de la emisión de los empréstitos públicos concibiéndose este sistema de financiamiento como medida únicamente refaccionaria. Pero en presencia de la evolución política y de las nuevas tareas de ahí resultantes para el Estado, se manifestó que por esta vía la demanda excepcional de fondos no podría satisfacerse a la larga. Tras largas y maduras reflexiones, aprovechando útilmente las vastas experiencias recogidas en los años precedentes, se emprendieron

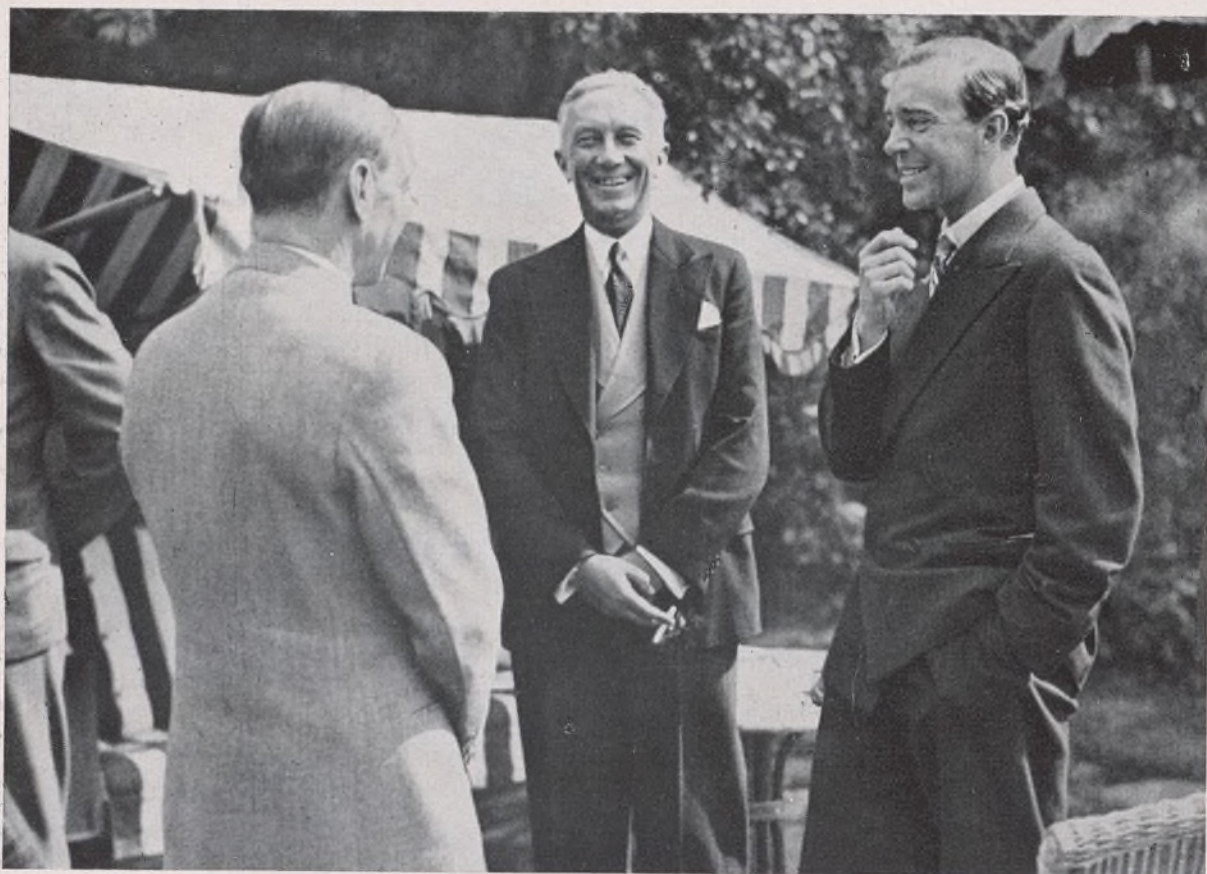
derroteros completamente nuevos para asegurar el costeo de los gastos públicos, y fué promulgada la «ley relativa al financiamiento de las tareas político-nacionales del Reich», conocida con el nombre de «Nuevo plan fiscal». Sobre esta nueva política fiscal del Reich procura informar el artículo presente, el cual ha de conceptuarse como complemento y continuación de las consideraciones expuestas en el estudio publicado con anterioridad en esta revista¹.

Para comprender las medidas que implica el nuevo plan fiscal, cabe echar una breve mirada retrospectiva al sistema financiero antes en vigor. La expansión del crédito practicado en los primeros cinco años del régimen nacional-socialista, se justificaba, de un lado, con que la deuda del Reich era de proporciones mo-

¹ Véase «Revista Alemana» N.º 25, edición Junio 1938, pág. 22: «El encauzamiento financiero de la prosperidad de la economía alemana—Mirada retrospectiva sobre un hecho de gran importancia en la historia de la economía».



Manifestación espontánea en la plaza del Teatro del Estado de Dantzig, en ocasión de la función de gala en honor del Ministro del Reich Dr. Goebbels. El transparente dice: «Queremos volver al Reich»



Una delegación alemana de autoridades políticas y económicas realizó a invitación del Gobierno de Suecia un viaje de estudio a través del país. El Príncipe Heredero Gustavo Adolfo de Suecia (derecha) ofreció en su castillo de Hagar, cerca de Estocolmo, una recepción en honor de los huéspedes alemanes. Al centro: Dr. Lippert, Burgomaestre Mayor y Presidente de la Municipalidad de Berlín

destas en comparación con la de otros países, y luego, con que los fondos inyectados en la economía—como es sabido, por medio de letras de financiamiento del programa de procuración de trabajo y más tarde por letras especiales—habrían permitido reintegrar al proceso económico mano de obra y capacidades de producción total o parcialmente desocupadas. En principio, este sistema de financiamiento sólo era practicable mientras la economía no hubiese alcanzado el grado de ocupación plena, pudiendo oponer al volumen más elevado del crédito y de la renta, una oferta correspondiente de mercancías.

Pues bien, dicho grado de ocupación plena habíase alcanzado, más o menos, hacia fines o principios del 1937/1938. En aquella época se hallaban al servicio del proceso económico realmente todos los brazos y todas las instalaciones y reservas disponibles, de modo que ya no parecía indicado, en estas circunstancias, poner a la disposición de la economía nuevos fondos suplementarios.

Sin embargo, la constitución del territorio económico de la Gran Alemania, operada en el curso del año pasado, entrañó la necesidad de proceder nuevamente a una expansión del crédito, puesto que con la integración de nuevos territorios se habían adjuntado capacidades de producción, mano de obra y materias primas inaprovechadas. En efecto, la adaptación económica y administrativa de la Marca Oriental y de la provincia sudete, a las condiciones reinantes en el Reich, ha costado mucho dinero y seguirá exigiendo aún fuertes gastos. Además, por las exigencias mayores con que la economía de los otros distritos del Reich debía cumplir a causa de los motivos políticos, aumentó en este sector nuevamente la producción—gracias a la prolongación de la jornada y a la combinación mejor de las fuerzas de producción, es decir, por la racionalización—, de suerte que no era arriesgado proceder a una nueva expansión del volumen del crédito.

La emisión de los bonos de proveedores, con los que el fisco cubrió el año pasado, en lo principal, la

demanda adicional de fondos, no constituía el instrumento de financiamiento adecuado, en vista de la demanda de fondos del Reich, que había crecido enormemente, puesto que de este modo el régimen fiscal de colocación de pedidos caía en una dependencia cada vez más aguda, de las fluctuaciones del mercado dinerario y de capitales. Además de ello amenazaba el peligro de una deuda a corto plazo, que cada vez podía hacerse más onerosa y que resultaba tanto más indeseable cuanto que al mismo tiempo el Reich había emitido, precisamente el año pasado, varios empréstitos, sumando en total 8.000 millones de marcos en 1938 solamente, para consolidar la deuda a corto plazo, contraída en los años anteriores.

Según el nuevo plan fiscal, los fondos para costear las obras públicas ya no deben ser reunidos recurriendo directamente al mercado dinerario y del capital, ni tampoco a la ayuda del Reichsbank. Gracias a la introducción de los bonos del impuesto, instrumentos de financiamiento aplicados en Alemania ya en años pasados—en otra forma, es cierto—, el costeo de las obras públicas cuyo gasto no pueda cubrirse por la vía normal; es decir, por los empréstitos e impuestos, será cuestión incumbente a la administración de la Hacienda pública.

Los bonos del impuesto constituyen un anticipo sobre los ingresos futuros del Reich. Al crear este efecto, se partió de la consideración, indudablemente cabal, de que no resultaba justo imponer al presente toda la carga que implica el financiamiento de las inmensas tareas propuestas al Estado y cuya utilidad redundará también en provecho de la generación venidera.

De acuerdo con ello, no se emiten ya a partir del 1.º de mayo del año en curso bonos de proveedores, y por las mismas razones no se emitirán tampoco nuevos empréstitos. La demanda de fondos que sobrepase los crecientes ingresos tributarios de este y de los próximos años, será satisfecha, en principio, por la emisión de bonos del impuesto.

Estos bonos constituyen, propiamente dicho, la parte

esencial del nuevo plan fiscal, según el cual el Reich y las provincias, las comunas y federaciones intercomunales, los FF. CC. y Correos del Reich y toda una serie de organismos del derecho público, quedan obligados a pagar el 40% de las facturas por entregas y otros servicios de los empresarios industriales, en bonos del impuesto y sólo el resto de 60% en efectivo. Las instancias mencionadas adquieren, contra pago directo, los bonos del Reich, proporcionándole así los fondos que necesita. El ministro de Hacienda se ha reservado el derecho de modificar el porcentaje de la suma de la factura que se paga con esos bonos del impuesto, pensándose sobre todo en una reducción.

Por el nuevo instrumento de financiamiento, los bonos, el Estado acude con su demanda de fondos directamente a las fuentes de la constitución de capitales. Es como si contratara créditos con las diferentes empresas de la economía industrial; es decir, al pagar sus pedidos no emplea ya, como hasta ahora, efectos del mercado de créditos—letras especiales, bonos de proveedores, etc.—sino que abona el importe en cuestión en bonos. Gracias a éstos, se absorben desde luego los medios que, según el procedimiento de financiamiento empleado hasta aquí, se hubiesen suscrito a los empréstitos, apelándose además, para los objetivos del Estado a los fondos flotantes, que de lo contrario se hubiesen invertido, tal vez, en una forma inconveniente para la economía nacional.

El mérito de los bonos del impuesto consiste, para el receptor, en que en una fecha ulterior puedan pagarse con ellos contribuciones y derechos de aduana. Para el presupuesto del Estado es de importancia que por la emisión de bonos el Reich se independice, en cuanto a sus pedidos, de los cambios de situación en el mercado del crédito y del capital. Fuera de eso, con este sistema de financiamiento, el Reich tiene la ventaja de poder recurrir ya al presente a las entradas del impuesto, que de otro modo no hubiese recibido sino en años venideros.

Es condición para la concesión de créditos a la economía industrial, que depende de la aceptación de los bonos del impuesto, que las empresas dispongan de suficiente capital circulante. A fin de que en este respecto no se produzcan tensiones, los bonos están dotados de un doble carácter muy singular, pues son efectos y pueden asimismo ser empleados, aunque en medida algo limitada, como instrumentos de pago. El empresario que no esté en situación de guardarlos en cartera, podrá pagar con ellos a sus proveedores. Es verdad que fuera de la economía industrial, los bonos del impuesto pierden su función de medios de pago.

Ahora bien, para conseguir que los bonos permanezcan todo el tiempo posible en la economía industrial, absorbiendo allí el mayor tiempo posible fondos líquidos, se les ha dotado de cualidades especiales. En este orden cabe distinguir las categorías diferentes de bonos, puestos a la disposición en partes iguales, de los proveedores industriales del Reich y de las instancias antes mencionadas.

La ventaja que los bonos N° 1 del impuesto ofrecen desde el punto de vista fiscal, es que el empresario que los guarde a la larga en cartera, quede autorizado para efectuar amortizaciones excepcionales sobre valores in-

vertidos a largo o corto plazo, tales como máquinas, otros útiles de instalación, derechos de patentes de invención etc. Por consiguiente, el empresario puede repartir estas amortizaciones, admitidas por el impuesto, sobre un plazo más corto que el que se cuenta como plazo de explotación usual en el servicio, quedando así facultado para indicar, en los años durante los cuales se acoja a este favor tributario, un beneficio correspondientemente más bajo que el que se manifieste en el balance. Esto equivale para él, a una reducción de su carga impositiva, y para el Reich implica una merma proporcional de los ingresos fiscales. De importancia es que esta posibilidad de efectuar amortizaciones suplementarias, crezca en la medida en que se prolongue la posesión de los bonos, aumentando, por consiguiente, las ventajas tributarias. Los bonos N° 1 no producen interés, pudiéndose afectarlos ya a partir del séptimo mes del día de emisión, al pago de todos los impuestos del Reich y derechos de aduana. En vista de la construcción de los bonos N° 1, favorable para la economía, puede contarse con que permanecerán muchos años en poder de las empresas, lográndose así la finalidad de la concesión de créditos de plazo largo



A invitación del Gobierno de Holanda, el Ministro de Economía del Reich Sr. Funk visitó Amsterdam. El Ministro y el Presidente del Banco de Holanda y comitiva embarcándose en un bote a motor para dar una vuelta por los canales de Amsterdam

al Reich. En cambio, los bonos N° 2 del impuesto pueden ser utilizados a los 36 meses de su emisión, por sus tenedores, para el pago de impuestos y derechos de aduana, con un recargo de 12%. Trátase, pues, en este caso, de un crédito refaccionario de tres años, que el Reich obtiene por esta vía. Se proyecta emitir los bonos N° 2 ya a partir del año próximo, en una proporción fuertemente reducida.

Debe insistirse muy especialmente en que los bonos del impuesto sólo serán emitidos mientras continúe la demanda excepcional de fondos del Reich. No se proyecta combinar su emisión con una nueva expansión del régimen monetario, sino que estos instrumentos conservarán, en primer análisis, su carácter de efectos, y la emisión se ajustará, en principio, al marco señalado a la economía por la formación legítima de capitales. Además, un límite queda ya de por sí fijado a la emisión, dado que los bonos pueden darse más tarde en pago de impuestos. No obstante, hay motivos suficientes para suponer que ya en unos pocos años la situación del presupuesto del Reich será mucho más fácil comparativamente al estado actual.

La introducción de los bonos del impuesto implica varias ventajas para el Estado, y consiste, en primer lugar, aparte de su carácter independiente de los mercados del crédito, en la distribución de las cargas que entrañan los actuales gastos públicos, sobre un período prolongado, y luego en el hecho de protegerse así el Reich contra el peligro de que el servicio de la deuda pública siga creciendo en la misma medida que hasta la fecha. Finalmente, por la reforma fundamental del régimen de financiamiento público practicado en virtud del nuevo plan fiscal, se tiende a abrirle nuevamente en una medida más amplia el mercado del capital a la economía privada. Cabe recordar que, por las inevitables limitaciones impuestas a las inversiones, en los años próximos pasados, los montantes disponibles a largo plazo en el mercado del capital y provenientes de los ahorros corrientes, han sido absorbidos, en su mayor parte, por la emisión de los empréstitos del Reich para el financiamiento público. En el período de principios de marzo de 1935 hasta el mismo mes de 1939, estos empréstitos a plazo corto y mediano de nueva emisión, ascendieron a 15.500 millones de marcos, de los cuales 11.000 millones se habían puesto a suscripción en el mercado abierto del capital. A pesar de que la movilización de esta suma se realizó sin dificultades de importancia, gracias a la muy crecida capacidad de rendimiento de la economía nacional alemana, el nuevo plan fiscal prevé, como ya queda dicho, que en el futuro no se ofrecerán nuevas emisiones del Reich a suscripción pública.

Por la renuncia del Reich a la procuración de fondos por la vía de los empréstitos públicos, se han creado ciertas perspectivas nuevas para el financiamiento a largo plazo de la industria y las comunas, que antes se operaba regularmente en el mercado del capital organizado. En adelante, será otra vez factible, en una medida más amplia, emitir obligaciones y acciones de la industria para la suscripción pública. Para el año en curso se cuenta con un total de 1.000 millones de marcos en obligaciones nuevas de la industria, que se colocarán en el mercado abierto del capital. Además, también se permite nuevamente el acceso al mercado

para la emisión de cédulas hipotecarias, a fin de promover la edificación de viviendas.

La merma de entradas que el Reich sufrirá por la aceptación de bonos del impuesto, así como por el derecho de amortización excepcional que implica en favor del contribuyente, la propiedad de los bonos N° 1 es compensada de varios modos, creándose, p. ej., expresamente a este efecto el llamado «impuesto sobre el aumento de la renta». Considérase como aumento en este sentido, la parte de la renta que exceda la suma de entradas realizadas en el último ejercicio fiscal comparativamente al ejercicio precedente. Este aumento queda sujeto al pago de un impuesto suplementario.

De importancia capital para la aplicación libre de todo roce o frotamiento será, sin embargo, el crecimiento de los ingresos fiscales. Esto lo prueban claramente las cifras de la tabla siguiente, que ilustra la evolución de las entradas del Reich a partir del ejercicio fiscal de 1932/1933:

Ingresos del impuesto y de la aduana:

	En total (en millones de marcos)	Cambios comparados con el ejercicio precedente (en %)
1932/33	6.647	—
1933/34	6.846	+ 3,0
1934/35	8.223	+20,1
1935/36	9.654	+17,1
1936/37	11.492	+19,8
1937/38	13.964	+21,7
1938/39	17.712	+26,8

De los 3.748 millones que ingresaron en 1938/1939 más que en el ejercicio anterior, 373 millones correspondieron a los impuestos recaudados en la Marca Oriental y la provincia de los Sudetes; en cambio, 3.375 millones correspondieron a los impuestos más elevados que ingresaron en el antiguo territorio alemán, donde la economía señaló también en el curso del año pasado un nuevo y notable auge. Como la vida económica en los dos territorios integrados al Reich últimamente, no resurgirá en toda su extensión más que en el curso de este y de los años próximos, es de colegir que la capacidad tributaria aumentará aún considerablemente. Además, como en febrero de este año el impuesto ha experimentado, en determinados casos, un alza por la modificación de la ley relativa al impuesto sobre la renta, y el alza del impuesto sobre las sociedades adquirirá sólo en este año toda su eficacia, puede calcularse que en el ejercicio fiscal en curso, los ingresos tributarios y de aduana del Reich volverán a aumentar, alcanzando probablemente a 22.000 millones de marcos.

Este crecimiento a saltos, de los ingresos del Reich es una prueba de la inmensa capacidad financiera del país, la cual, a su vez, es consecuencia del sorprendente auge económico que presenciamos bajo el régimen nacional-socialista. Los elevados ingresos disiparán todos los temores que podrían abrigarse en cuanto a las repercusiones del nuevo plan fiscal. A juzgar por la situación que reina, no hay motivo para exagerar el sistema de los bonos del impuesto. Por lo demás, la confianza que la nación unida tiene en su gobierno, es la garantía mejor y más segura de la constancia y solidez del régimen fiscal alemán.

Ibero-América en Berlín

Caracteres extraordinarios alcanzaron las manifestaciones en honor de la Legión Cóndor y la delegación de oficiales españoles.

NO es posible, dentro del marco de esta crónica, hacer una reseña completa de la entrada triunfal de la Legión Cóndor en la capital del Reich y su recibimiento verdaderamente apoteósico por el Gobierno y el pueblo, mucho menos enumerar todas las manifestaciones de simpatía y aprecio de que fueron objeto los voluntarios alemanes que participaron tan heroicamente en la liberación de España y los distinguidos generales, jefes y oficiales españoles que, invitados por el Gobierno alemán, vinieron con ellos a conocer la nueva Alemania. Entre los diversos festejos, que fueron otras tantas manifestaciones de amistad germano-española, hacemos referencia especial, por la brillante velada de arte que la inició, a la fiesta de gala que ofreció el presidente del Instituto Ibero-Americano y de la Sociedad Germano-Española en los elegantes salones del Hogar de los Aviadores Alemanes, y que congregó a lo más distinguido que tienen nuestros círculos oficiales, diplomáticos y sociales, notándose la presencia de los embajadores de España e Italia, los ministros del Portugal y del Estado Manchú, los generales Yagüe, Galicia, Aranda, Solchaga, Alonso Vega, Martínez Campo, García Valino, altos funcionarios de diferentes ministerios del Reich, etc. etc.

Culminaron el programa artístico de la fiesta las

danzas de la famosa ex primera bailarina de la Ópera de Madrid, María Esparza, cuya brillante actuación, de la cual nos hemos venido ocupando en otras ocasiones, es siempre de nuevo una verdadera revelación para nuestro público. En los otros números se lucieron la notable bailarina Alice Uhlen, la soprano Charlotte von der Heiden, Amelita España, un grupo de señoritas españolas y alemanas que interpretó danzas y canciones populares españolas y un conjunto de aficionados al arte teatral que demostraron sus cualidades escénicas en la comedia «Vaya un tío» de María Fons de Jacob.

Manifestación germano-boliviana en la «Harnack-Haus». Honrosa distinción de la doctora Edith Faupel por el Ateneo Femenino de La Paz.

A una brillante manifestación de confraternidad germano-boliviana dió lugar el almuerzo que ofrecieron el presidente del Instituto Ibero-Americano y la señora Edith Faupel a un núcleo de personalidades bolivianas y alemanas, entre las que figuraban el ministro de Bolivia, don Hugo Ernst Rivera, y señora Elena Sagárnaga de Ernst Rivera; los consejeros de la Legación boliviana, doctor Alfredo Flores y don Federico Nielsen Reyes; el agregado militar capitán Belmonte y elementos caracterizados de diversos ministerios e instituciones del Reich.

En esta oportunidad el embajador Faupel, el ministro D. Hugo Ernst Rivera y el consejero de la legación



Grupo de señoritas que se lucieron en danzas y canciones españolas durante la fiesta en honor de la Legión Cóndor y de la delegación de oficiales españoles. De izquierda: Concha Juan Martín, Ursula Schnellbach, Celia Jiménez, Ursula Slanina



Recepción en honor del Generalísimo de las Fuerzas Aéreas de Italia General Valle y su esposa en el «Hogar de los Aviadores» de Berlín. De derecha: General Valle, sra. de Valle, sra. de Milch, General Milch, Subsecretario del Ministerio de Aviación de Alemania

don Federico Nielsen Reyes pronunciaron elocuentes discursos, abogando por el estrechamiento de las relaciones de toda índole entre Bolivia y Alemania y haciendo resaltar las actividades de la Comunidad de Trabajo Germano-Boliviana.

Los oradores bolivianos se refirieron particularmente a la eficaz labor bolivianista de la doctora Edith Faupel, en reonomiento de la cual el Ateneo Femenino de La Paz le ha otorgado la «Estrella de los Andes», cuya entrega le hizo con cálidas frases la señora Elena de Ernst Rivera.

Actividades de la Academia Médica Germano-Ibero-Americana. Jornada científica de médicos brasileños y portugueses. Estreno de películas médicas.

A invitación de la Academia Médica Germano-Ibero-Americana, desde el 26 de junio hasta el 15 de Julio, un grupo de distinguidos médicos brasileños y portugueses hizo un viaje de estudio por los más importantes centros médicos del Reich, en los cuales se efectuaron conferencias y demostraciones médicas en lengua portuguesa, a cargo de los más eminentes catedráticos alemanes.

En honor de los facultativos brasileños y portugueses, el Instituto Ibero-Americano y la Academia Médica ofrecieron una recepción, a la cual asistieron, además de los festejados, el embajador alemán en Río de Janeiro, señor Prüfer, y elementos representativos de la Facultad de Medicina de la Universidad de Berlín y de los círculos oficiales y culturales de esta capital.

Ofreció la manifestación el embajador Faupel, saludando a los visitantes y señalando el significado de su viaje tanto para la profundización de sus conocimientos médicos como para el estrechamiento de las relaciones culturales y amistosas entre el Brasil y Alemania.

En nombre del cuerpo médico alemán y de la Academia Médica Germano-Ibero-Americana, el profesor doctor Munk, director del hospital «Martin Luther», dió la bienvenida a sus colegas brasileños y portugueses, por parte de los cuales los profesores Pecegueiro do Amaral (Río de Janeiro) y Fontes (Lisboa) expresaron sus agradecimientos por la acogida tan hospitalaria en Alemania.

Con asistencia de un número crecido de médicos ibero-americanos y alemanes la Academia Médica Germano-Ibero-Americana celebró su acostumbrada reunión mensual, estrenando una serie de películas científicas, producidas por la Central del Reich para Películas Didácticas, las cuales, explicadas por el doctor Rieper, merecieron los más elogiosos comentarios de la selecta concurrencia.

Manifestación a un grupo de jurisconsultos españoles.

Una exteriorización elocuente del agrado que produjo su visita fué el cocktail con que el Instituto Ibero-Americano obsequió al grupo de jurisconsultos españoles que, integrado por prestigiosos abogados y altos funcionarios de diversas reparticiones oficiales de España, recorrió Alemania, invitado por el presi-

dente de la Unión de Jurisconsultos alemanes, ministro del Reich, señor Frank.

En honor del ministro de México.

Revistió destacados contornos el almuerzo que ofreció el Instituto Ibero-Americano, representado por su distinguido presidente, en honor del ministro de México, general Juan F. Azcárate y con ocasión de la permanencia entre nosotros de los médicos doctores Zubirán y Montaña y del periodista José Pagés Llergo.

Homenaje al doctor Busch.

Simpáticos caracteres adquirió el almuerzo con que el presidente del Instituto Ibero-Americano y esposa festejaron al doctor Busch, distinguido médico y padre del Presidente de la República de Bolivia, quien está de visita en el Reich.

A los postres, el profesor von Bergmann, director de la Policlínica de la famosa Charité, hizo uso de la palabra, destacando la labor desarrollada por el ilustre visitante.

Falangistas Españolas en Berlín.

Con el objeto de estudiar la organización y labor de la Unión de Muchachas Alemanas, se encuentran en ésta 12 jefes de la sección femenina de la Falange Española Tradicionalista, las que se han incorporado a diversas escuelas domésticas o toman parte en los campamentos veraniegos de las muchachas alemanas.

«Las riquezas del subsuelo del Brasil.»

En la Oficina de Propaganda y Expansión Comercial Brasileña, el profesor doctor Endell, catedrático de la Escuela Politécnica de Berlín, disertó sobre el tema «Las riquezas del subsuelo del Brasil».

Refiriéndose a sus impresiones recogidas en un viaje de estudio que hizo por el Brasil, el conferenciante ofreció una exposición de las riquezas naturales de ese país, ocupándose especialmente de sus enormes yacimientos minerales. Por su parte, el director de dicha Oficina, coronel Gaelzer-Netto, recalcó las posibilidades complementarias entre las economías de su patria y de Alemania. Finalmente, la numerosa concurrencia recorrió la Exposición permanente de productos brasileños que funciona anexa a la Oficina de Propaganda y Expansión Comercial.

Distinguidos visitantes.

De paso estuvieron en ésta los médicos profesor doctor Valenzuela de Guayaquil, doctor José Valdés, catedrático de la Universidad de Córdoba, doctores Zubirán y Montaña de México.

Como enviado especial de las revistas «Hoy», «Todo», «Cine» y «Rotofoto» de México-City, de las que es director, se encuentra en ésta el joven y prestigioso periodista José Pagés Llergo, quien desde la capital del Reich estudia la situación política europea.

Las instalaciones sociales del Frente del Trabajo ha estudiado durante su permanencia en Berlín y otras ciudades del Reich el doctor Claro, catedrático de la Facultad de Derecho de la Universidad de Santiago de

Chile. En misión de estudios técnicos y comerciales pasó por ésta el industrial y minero boliviano José Soria F.

Las escuelas más modernas de Berlín fueron visitadas por el arquitecto Héctor Mardones Restat, director de la Sociedad constructora de Establecimientos educacionales de Chile.

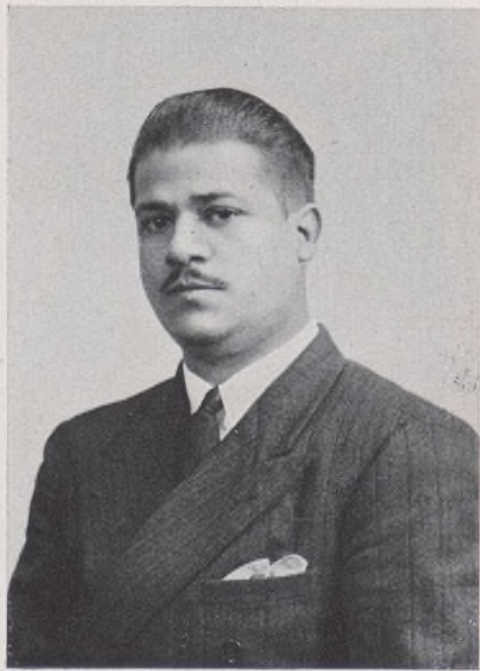
Bajo la presidencia del doctor Plaza, siete profesores bolivianos de educación física se han incorporado a la Academia de Deportes del Reich, para realizar estudios de perfeccionamiento profesional.

Pasó por esta capital un grupo de agricultores chilenos que hace un viaje de estudio de tres meses por Alemania.

El Dr. Alfonso Acosta-Guzman, Ministro de Salubridad Pública de Costa Rica

Con el nombramiento, no ha mucho, del Dr. Alfonso Acosta-Guzman, como ministro de Salubridad Pública de Costa Rica, este elevado cargo de tan eminente responsabilidad, ha recaído en una de las personalidades y hombres de ciencia más prestigiosos y activos del país amigo, quien por lo señalado de su actuación en varias oportunidades de resonancia internacional, se ha hecho ya acreedor a la legítima gratitud de su patria. Además de otras altas dignidades, el Dr. Acosta-Guzman reviste el cargo de senador honorario de la Academia Médica Ibero-Americana.

El Dr. Acosta-Guzman cursó sus estudios universitarios en Alemania, donde se graduó en 1928, en la ciudad renana de Bonn, presentando una brillante tesis que por el interés especial que encerraba, le valió particulares elogios por parte de sus profesores.



*Dr. Alfonso Acosta
Guzmán,
Ministro de Salubridad
Pública de Costa Rica*

En 1936, habiendo sido enviado a Alemania por S. E. el Presidente de la República de Costa Rica, en misión especial, representando a su país como embajador extraordinario y ministro plenipotenciario, fué huésped personal del Führer en Munich, donde presentó al canciller-presidente las credenciales, siendo condecorado en esta ocasión, en obsequio a sus sobresalientes méritos en el terreno de su especialidad, con la Gran Insignia de la Cruz Roja Alemana.

HAMBURGO



EL PUERTO MUNDIAL

Impresiones de viaje de un médico argentino en Alemania

Después de un prolongado viaje a través de varios países europeos, el conocido médico argentino Dr. Luis Govi ha hecho a un corresponsal del diario «Deutsche La Plata Zeitung», en Argentina, algunas manifestaciones sobre las impresiones ganadas en Alemania, declarando:

Lo que más asombro y admiración me causó en Alemania fué, en primer lugar, la gran cordialidad con que es recibido allá el visitante extranjero, y luego el hecho de que, sin excepción alguna, todos los profesores alemanes a cuyas conferencias se asiste como médico, dicten éstas en idioma castellano. Admirable es además el que toda la ciencia alemana tenga hoy puestas sus miras en objetivos perfectamente positivos. Por doquier se trabaja con suma energía en la solución de problemas científicos prácticos. El lema del hombre de ciencia alemán consiste en poner consecuentemente la ciencia a contribución de la elevada meta a que el pueblo alemán aspira bajo el gobierno nacional-socialista.

Así he tenido oportunidad de conocer más a fondo las investigaciones sobre la raza y la sangre, practicadas en el Kaiser Wilhelm Institut, de Berlin-Dahlem, debiendo confesar que en ningún otro país he visto nada más consecuente y metódico. En otros países, como p. ej. en Francia, también se conoce la ración, pero ésta sólo es de naturaleza teórico-científica. En Alemania saben familiarizar a la nación entera, de un modo accesible a todas las inteligencias, con las conclusiones de la ciencia. Los éxitos son innegables; la ciencia apoya, explica y profundiza los conocimientos de las masas populares, lo cual a su vez favorece la orientación política de la nación.

Es un hecho ya indiscutible, que en Alemania todas las fábricas trabajan y que, partiendo de las condiciones europeas en general, el obrero alemán lo pasa bien. Lo principal es que el obrero se haga cargo de que se preocupan de él. De ahí que las masas populares tengan una fe íntima y sin reservas en la doctrina nacional-socialista. A mí lo que más me interesaba en Alemania era el ramo de mi especialidad, la asistencia médica. El Estado alemán no conoce más que una sola meta, la de prodigar al obrero todos los cuidados imaginables y la más solícita asistencia médica, a fin de que, en el caso de una enfermedad, se reponga cuanto antes y lo mejor posible. En el balneario de Nauheim, universalmente conocido por su indicación para el tratamiento de las afecciones cardíacas, hay un instituto dedicado enteramente al obrero alemán y que es un verdadero honor para el nacional-socialismo. Excedería los límites de este breve relato el querer referirme en detalle, p. ej., al seguro social alemán, que se encuentra a un nivel muy ele-

vado, a las actividades deportivas, o bien a la legislación tendiente a prevenir los accidentes del trabajo. El resultado siempre será el mismo, ningún otro Estado del globo se preocupa tan intensivamente por el bienestar de sus obreros como el alemán.

Visité también la Reichsärztführerschule, de Alt-Reese, donde se forma a los jefes nacionales de los médicos alemanes y me impuse allí de cómo se familiariza en la Alemania de hoy al galeno con las magnas tareas sociales y nacionales que a él le caben. El médico que ha pasado por esta escuela, siente verdaderamente el deber de velar por la generación presente y por la futura. Pero esta clara tendencia se propaga por todos los dominios de la vida alemana, y todo el mundo se subordina de buen grado a las grandes necesidades nacionales. Cualquiera resolución de cierto alcance que ha de tomarse, es estudiada y preparada por un núcleo de colaboradores de los más versados expertos, y nada se improvisa.

Fuí a visitar grandes empresas industriales alemanas, como las de Bayer, Merck, Schering y Mercedes-Benz, y tuve asimismo ocasión de conocer el Museo Alemán y el Palacio del Arte Alemán en Munich. Ví las hermosas representaciones al aire libre, exterritorializaciones de un acusado sentimiento romántico; asistí a conciertos nocturnos en viejos palacios y castillos; en todas estas manifestaciones se traduce en Alemania algo así como un anhelo místico-religioso de renovación de una antigua cultura. Y todo esto me ha parecido tanto más maravilloso por cuanto se debe tener muy en cuenta que esta misma nación hace dos decenios ha perdido la guerra mayor que conociera la historia, e incluso a consecuencia del tratado de Versalles, todos los valores que antes hicieron de ella una gran potencia.

Grandes méritos en cuanto al acercamiento cultural entre Ibero-América y Alemania han adquirido los Institutos Ibero-Americanos de Berlín y Hamburgo, así como también la Academia Médica Ibero-Americana, los círculos de la industria farmacéutica alemana y los numerosos institutos científicos, que desde hace decenios contribuyen todos al estrechamiento y a la expansión de los recíprocos vínculos espirituales. Es para mí una satisfacción, como argentino, el poder comprobar que nuestra representación diplomática y consular en Alemania se encuentra a cargo de personalidades que, con gran amplitud de miras y energía han reconocido la necesidad de una colaboración íntima y que, con remarcable éxito, se han dedicado a la realización de esta elevada y bella finalidad.

Crónica Transatlántica de Hamburgo

Conferencias.

EL ciclo de conferencias auspiciado por el Instituto Ibero-americano de Hamburgo fué cerrado brillantemente el 14 de abril por el Sr. Enrique L. Andrade, Cónsul General del Ecuador, quien dictó en alemán una interesantísima conferencia en la gran sala del Hotel Atlantic. El tema versó sobre el paisaje y riquezas del Ecuador. Acompañó su disertación con bien seleccionadas proyecciones, a través de las cuales el numeroso público asistente pudo apreciar la belleza del país situado en pleno trópico y además las enormes riquezas con que lo ha dotado la naturaleza, que le auguran un gran futuro. Numerosas otras fotografías mostraron el Ecuador moderno con sus bellas y confortables ciudades que hablan muy en alto del espíritu activo y progresista del pueblo ecuatoriano.

Al término de la conferencia el Cónsul General Sr. Andrade recibió calurosas felicitaciones y los distinguidos asistentes continuaron la velada en una animada reunión social en la que se exteriorizó la simpatía de que goza la colonia ibero-americana en los círculos hamburgueses.

Distinguidos visitantes argentinos.

Han estado de paso en nuestra ciudad dos destacados académicos argentinos: el Ingeniero Sr. José Garralda, profesor de la Universidad de La Plata y el Dr. José M. Valdés, profesor de la Universidad de Córdoba.

El Sr. Garralda ha sido encargado por el Departamento de Vialidad del Gobierno argentino para que estudie lo respectivo a caminos y puertos en varios países europeos. El distinguido ingeniero fué atendido por las autoridades respectivas en su visita de estudio por nuestro puerto.

El Dr. Valdés continuó su viaje a Berlín en donde hará estudios de su especialidad médica.

Ambos visitantes nos han pedido agradecer a las autoridades hamburguesas y al Instituto Ibero-americano de Hamburgo por las facilidades otorgadas para realizar su misión.

El Crucero Escuela «La Argentina» nos visita.

El crucero escuela «La Argentina» ancló del 21 hasta el 27 de junio en nuestro puerto. Con motivo de esta visita las autoridades de Hamburgo, aunque ha sido una visita inoficial, han rendido a la oficialidad y tripulación el homenaje que corresponde a un verdadero emisario del país amigo.

El crucero escuela «La Argentina», de 6.500 tons. y con una tripulación de 550 hombres, venía bajo el comando del capitán de navío Alberto Brunet y ha sido recibido por el crucero escuela alemán «Brummer». Después de las visitas de estilo la oficialidad argentina ha asistido al nutrido programa de festejos ofrecido por las autoridades oficiales navales y militares de Hamburgo.

Todas estas oportunidades dieron motivos para inter-



El crucero escuela «La Argentina», de la Marina de Guerra de Argentina, en el puerto de Hamburgo



Después de la comida ofrecida por la Sociedad «Gelateino» de Hamburgo en honor de la Oficialidad del crucero escuela «La Argentina» en el Hotel Atlantic. De derecha: Dr. Daneri, Cónsul General de Argentina en Hamburgo; Capitán de Navío Alberto Brunet, comandante de «La Argentina»; Sr. Waitz, Presidente de la Sociedad «Gelateino»; Capitán de Fragata Eduardo A. Ceballos, de la Embajada de Argentina en Berlín; D. Georg Ahrens, Secretario de Estado y Presidente de la Sociedad de Amigos del Instituto Ibero-Americano de Hamburgo; Almirante Wolf, del Departamento de la Marina de Guerra, de Hamburgo

cambiar sentidas palabras, en las que se evidenciaron la tradicional amistad que une a ambos países y los recíprocos votos para mantenerla inalterable en el futuro. De especial brillo fueron los festejos ofrecidos por el almirante Wolf del Departamento de Guerra de Hamburgo, en el Restaurante Jakob a orillas del Elba, el Lugarteniente de Hamburgo en el Restaurante Uhlenhorster Fährhaus y la Sociedad «Gelateino» (Lateinamerikanischer Verein Hamburg-Bremen e. V.) en el Hotel Atlantic. A los representantes de la Marina argentina se les ha acompañado además en su visita por la ciudad y a las instituciones de su interés como el Planetario, Instituto Experimental de Construcciones Navales, Instituto de Enfermedades Tropicales etc.

La ciudad de Kiel se ha adherido también a estas manifestaciones y los oficiales argentinos han sido allí huéspedes de la Marina de Guerra Alemana. Extraoficialmente comisiones del «La Argentina» visitaron además Berlín y Essen.

Exposición Mejicana.

Auspiciada por el Jardín Botánico «Planten un Blomen» de nuestra ciudad y por el Instituto Ibero-americano de Hamburgo fué inaugurada el 29 de junio la Exposición Mejicana de Arte Popular. En presencia del Secretario de Estado, Sr. Ahrens, del Consejero del Senado, Sr. Tegeler y de varios representantes del Cuerpo consular ibero-americano, el conocido botánico Sr. Backeberg inició la velada de apertura. A continuación hicieron uso de la palabra el Cónsul General de Méjico, Sr. Alfonso Guerra y el Director del Instituto Ibero-americano de Hamburgo, Prof. Dr. Grossmann. En los diferentes discursos se hicieron resaltar las relaciones culturales y comerciales entre ambos países, las cuales datan desde hace ya un siglo, y sobre todo el alto significado de esta exposición, que da una visión objetiva del país de Méjico.

La exposición ha atraído a un numeroso público, que ha sabido admirar al artífice mejicano, lleno de originalidad y gusto artístico, a través de sus hermosísimos tapices, cerámicas, tallados en madera, repujados en cuero y en plata y en diferentes otras especies del trabajo manual. Numerosas fotografías presentan cuadros de la vida popular mejicana, restos de la gran cultura precolombina y de bellos edificios de la época española. Completan esta exposición «síntesis de Méjico» una colección de la variada producción de su suelo privilegiado y de su enorme riqueza minera.

Médicos sudamericanos nos visitan.

Un numeroso grupo de médicos chilenos, argentinos, peruanos y uruguayos han iniciado en nuestra ciudad a principios de julio una gira de estudio por Alemania. Visitaron el Hospital de Eppendorf, hospital clínico de la Universidad Anseática, el Instituto Tropical, uno de los más conocidos del mundo en su género, y el Hospital de Barmbeck, el más grande de Alemania en la actualidad. Las autoridades de Hamburgo, los círculos médicos y el Instituto Ibero-americano de Hamburgo han festejado dignamente a los representantes de la ciencia médica sudamericana. Todas estas ocasiones dieron motivo para intercambios de hermosas palabras, que pusieron de manifiesto las buenas relaciones entre Sudamérica y Alemania y los sinceros deseos de hacerlas cada vez más intensas en beneficio de la ciencia y de los mutuos intereses. Los distinguidos huéspedes acentuaron en toda oportunidad sus agradecimientos a la Academia Médica Germano-Ibero-americana de Berlín, organizadora de esta gira, y a las autoridades e instituciones alemanas por las atenciones de que han sido objeto al pisar tierra alemana y sobre todo por la gran obra de difusión, que de esta manera, Alemania realiza en favor del progreso de la ciencia.

Chile y Alemania

por ALFREDO GERBERDING

DESDE el primer momento en que entablaron relaciones estos dos países, a través de los años y décadas, hasta el día de hoy, los ha unido una amistad sincera y a toda prueba. A poco de declararse la independencia de Chile, traspusieron numerosos alemanes sus fronteras, y a mediados del siglo pasado, principalmente, la inmigración alemana adquirió proporciones extraordinarias. En esa época se fundaron colonias agrícolas y otras, pobladas por alemanes, las que entretanto han llegado a ser florecientes ciudades de porvenir asegurado. Más tarde, ante todo en el espacio de tiempo que media entre 1880 y 90, volvieron a emigrar centenares de alemanes a Chile, donde esa tierra pródiga los acogió con el cariño de una segunda patria. La cifra de la población chilena de descendencia alemana, incluyendo los alemanes de nacionalidad, se estima hoy por hoy en más de 50.000 almas a lo menos.

Por consiguiente, el elemento germánico ocupa, entre todas las naciones extranjeras emigradas a Chile, un lugar preeminente. Cabe recordar, en este orden de ideas, que los alemanes han contribuido de un modo muy activo a la evolución y progreso general del país, colaborando ya como agricultores y comerciantes en el

desenvolvimiento de las grandes energías económicas de Chile, ya como hombres de ciencia, profesores e instructores militares, en la exploración geográfica y la educación y en el desarrollo y organización del magnífico ejército chileno que, con legítimo orgullo, se cuenta entre los mejores del mundo. Y luego han contribuido con su obra eficaz al engrandecimiento de Chile, muchos ingenieros, arquitectos y artistas alemanes.

A todas estas circunstancias se adjunta el hecho feliz de existir entre ambos pueblos una solidaridad íntima de sentimientos, que estriba en las virtudes que les son comunes a ambos, y en que estos pueblos se distinguen por su aplicación y tenacidad, espíritu de empresa y sus extraordinarias aptitudes militares. Esto explica asimismo el que el nombre de Chile sea de particular resonancia en Alemania, y sus hijos sean acogidos con cariñosa deferencia.

Es consecuencia de estos cordiales vínculos recíprocos el que hoy sea tan intenso el intercambio en el dominio cultural entre Chile y Alemania. Esto se refiere en una medida especial a la medicina. Continuamente acuden médicos chilenos a las universidades e institutos especiales del Reich, a fin de infor-

Deutsche Ueberseeische Bank

Berlin NW 7, Friedrichstrasse 103

Banco Alemão Transatlântico

Rio de Janeiro, Bahia, Curitiba, Porto Alegre, Santos, São Paulo

Banco Alemán Transatlántico

Buenos Aires, Córdoba, Rosario de Santa Fé, Montevideo

Valparaíso, Antofagasta, Concepción, Santiago, Temuco, Valdivia

Lima, Arequipa · Barcelona, Madrid, Sevilla



El Palacio de la Moneda, residencia del Presidente de la República de Chile en Santiago

marse sobre los progresos alemanes o de perfeccionar sus conocimientos, mientras que, a la inversa, médicos alemanes acuden a Chile, para estudiar allí las condiciones sanitarias y adquirir nuevos conocimientos y experiencias. Este mutuo y fructífero intercambio se verifica también en muchas otras ramas del saber. Para el cultivo de los vínculos culturales existen, tanto en Alemania como en Chile, numerosas asociaciones e instituciones, que con gran éxito se empeñan en fomentar también el intercambio en el dominio del arte. A ello se debe el que actualmente se efectúe en Alemania una exposición de obras de artistas chilenos, que se organizó primero en la capital, luego en Kassel y desde hace poco en Hamburgo. Uno de los lienzos más hermosos de esta colección, un paisaje de Alfredo Melossi, ha sido adquirido por el ministro Dr. Goebbels para uno de los salones de su ministerio en Berlín.

Las relaciones económicas entre Chile y Alemania también se remontan a una época temprana. A partir de 1850 el comercio se intensificó cada vez más, y ya en 1862 se procedió a la conclusión de un tratado comercial entre Chile, por una parte, Prusia y los demás países de la Unión Aduanera alemana, por otra. Este convenio ha permanecido sin interrupción en vigor, hasta el año de 1932. El capital alemán ha participado igualmente en el desenvolvimiento del país y la explotación industrial de sus riquezas del subsuelo. Cabe destacar, en particular, la actividad de los bancos alemanes, pues todos han llegado a ser verdaderos e importantes soportes del desarrollo y estrechamiento de las relaciones económicas. Gran factor de fomento de las mismas ha sido y aun sigue siendo, la navegación alemana. Ya en 1872 fué iniciado el servicio regular a la costa del Pacífico por la compañía de vapores «Kosmos» de Hamburgo, de la que más tarde se hizo cargo la Hapag. Al presente, esta última y el Lloyd Norte Alemán se reparten en sus servicios

a dicha costa los fletes de esta ruta; mas las entradas a título de pasajes le han quedado reservadas exclusivamente a la Hapag. Merece remarcarse, en este caso, que ambas casas navieras se han esforzado, precisamente en estos últimos años, por dar mayor extensión a este servicio, lo cual se manifiesta en el hecho de haberse destinado a estas rutas numerosas unidades nuevas, que presentan todos los adelantos imaginables de la técnica. Hemos de mencionar a propósito en primer término, la electronave «Patria», que es una verdadera maravilla de arquitectura naval.

Las relaciones comerciales entre Chile y Alemania, que habían alcanzado un nivel muy elevado antes de producirse la crisis mundial de la economía, disminuyeron mucho durante el consiguiente marasmo económico, pero han vuelto a tomar un vuelo impensado en este último tiempo. Claramente lo refleja la tabla aquí insertada:

El comercio germano-chileno

	Importación de productos alemanes en Chile (Valores en millones de RM.)	Exportación de productos chilenos a Alemania (Valores en millones de RM.)
1929	121.7	99.5
1932	23.5	8.3
1933	20.0	8.1
1934	36.4	11.8
1935	52.3	32.1
1936	58.8	49.4
1937	81.1	56.5
1938 (Solamente el antiguo territorio alemán) . .	90.7	60.5

El paulatino crecimiento del intercambio mercantil comenzó a principios de 1934, gracias a la circunstancia de haber adaptado Alemania ese año sus relaciones comerciales a las exigencias del principio de reciprocidad. Esta nueva política de comercio alemana ha producido, justamente en el intercambio de mercancías germano-

chileno, excelentes resultados en favor de ambas partes contratantes. Merced al sistema de compensación fué posible aprovechar las múltiples posibilidades que ofrece la estructura económica diversa de los dos países, a pesar de que, tanto Alemania como Chile, sufren de la carencia de cambios extranjeros. Estímulo especial ha recibido el comercio germano-chileno desde luego también por el tratado comercial celebrado el 26 de diciembre de 1934, y por el convenio de pagos concluído en la misma fecha. El tratado ha tenido ampliamente en cuenta las necesidades económicas de ambos países, dando durante más de cuatro años en la práctica los más satisfactorios resultados para ambas partes. Mediante el convenio de pagos se han subsanado las dificultades propias de la precaria situación en materia de cambios y se restableció la libertad plena del tráfico comercial, prescindiendo de las condiciones especiales del convenio mismo. Ambos acuerdos, que en el año pasado se hicieron extensivos a los territorios de Austria y los Sudetes reintegrados

al Reich, fueron prolongados desde luego hasta el 30 de junio de 1939. Es seguro que antes de esa fecha las relaciones germano-chilenas quedarán establecidas sobre bases nuevas y duraderas.

El intercambio de mercancías entre Chile y Alemania ha crecido de RM. 28.100.000 en 1933 a RM. 151.200.000 en 1938, con lo cual en el espacio de cinco años se ha quintuplicado la cifra de transacciones; un resultado que realmente es digno de ser muy remarcado. La exportación de productos chilenos a Alemania aumentó, en el mismo lapso de tiempo, en RM. 70 millones, y las compras de Chile en Alemania, en RM. 52 millones.

En el crecimiento de las exportaciones chilenas con destino al Reich participan, probablemente, todos los productos que Chile exporta por lo general a Alemania, y ésta ha comenzado a adquirir allí gran cantidad de productos que antes no desempeñaban ningún papel en el comercio germano-chileno. La exportación de cobre y salitre, los principales productos chilenos, así como de yodo, muestra el desarrollo siguiente:

Alemania importó de Chile:

	Cantidades en q. m.		Valores en RM.		Cambios en 1938 comp. a 1935
	1935	1938	1935	1938	
Cobre	351.730	400.070	13.493.000	20.828.000	+ 54%
Salitre	843.780	1.470.160	10.088.000	12.062.000	+ 20%
Yodo	2.852	1.688	1.683.000	929.000	— 45%

Lo que llama la atención, fuera del crecimiento de las exportaciones de cobre, es el desarrollo de las de *salitre*. En los últimos años, Alemania se ha declarado dispuesta, por acuerdos especiales, a importar en franquicia aduanera contingentes, de años en año más elevados, de salitre, a fin de fomentar su producción agrícola. El campesino alemán tiene gran predilección por el salitre chileno.

Sin embargo, mucho más intensamente aun que la exportación de productos minerales, ha crecido la de *productos agrícolas* chilenos a Alemania. Este país absorbe en la actualidad el 50 % del total de las exporta-

ciones agrícolas chilenas. Este hecho adquiere una importancia eminente si se tiene en cuenta que de las entradas de las exportaciones de cobre y salitre sólo una fracción mínima equivalente a los gastos de producción queda en el país, mientras que la mayor parte, compuesta de las ganancias de producción y de comercio, sale del país. Las entradas de la exportación de productos agrícolas, en cambio, permanecen todas en Chile. La tabla siguiente refleja de modo evidente la medida en que Alemania ha aumentado, en los años próximos pasados, sus compras de productos agrícolas chilenos:

Importación alemana de productos agrícolas chilenos:

	Cantidades en q. m.		Valores en RM.		Cambios en 1938 frente a 1935
	1935	1938	1935	1938	
Lentejas	108.030	227.060	3.262.000	10.394.000	+219%
Avena	319.010	348.670	2.350.000	3.442.000	+ 46%
Cebada	18.801	121.119	162.000	1.186.000	+632%
Lana	78.693	89.005	12.001.000	16.408.000	+ 37%
Cueros de oveja . . .	5.944	22.445	717.000	4.216.000	+488%
Vino	26.772	83.719	441.000	1.663.000	+277%
Miel	14.799	21.896	552.000	885.000	+ 60%
Cera	940	1.980	137.000	378.000	+177%
Afrecho	81.490	230.910	597.000	1.853.000	+210%
Manzanas	20.425	57.093	822.000	2.161.000	+164%
Tortas oleaginosas . .	—	177.754	—	1.531.000	product. nvo
Madera	—	155.554	—	1.715.000	product. nvo

En todos estos productos es muy intenso el crecimiento de las exportaciones, sobre todo en el renglón de la cebada, los cueros de oveja, las lentejas, el afrecho, la cera y las manzanas.

Por el otro lado, Alemania ha vendido igualmente

mayor cantidad de mercancías a Chile. Según se desprende de la estadística chilena, las compras de Chile en Alemania aumentaron, en los últimos cuatro años, del modo siguiente:

Deutsch - Südamerikanische Bank

A K T I E N G E S E L L S C H A F T

BERLIN W 8

Mohrenstraße 20-21



HAMBURG 36

Neuer Jungfernstieg 16

Banco Germánico

da America do Sul · de la America del Sud

Filiais em:

Sucursales en:

**Rio de Janeiro · São Paulo · Santos · Buenos Aires
Asuncion (Parag.) · Santiago (Chile) · Valparaiso · Mexico**

Representado em:

Representado en:

Caracas · Lima · Guayaquil

Banco Filiado:

Banco Afiliado:

Banco Germánico de la América del Sur S. A., Madrid

	Importación en pesos oro	Cuota alemana en el total de las imp. chilenas
1935	60.800.000	20,6%
1936	99.600.000	28,7%
1937	111.700.000	26,0%
1938	129.300.000	25,8%

Al paso que el montante absoluto ha crecido de año en año, es el caso que la cuota de Alemania en las importaciones chilenas, en relación, apenas se ha modificado. Por lo demás, el crecimiento de las importaciones provenientes de Alemania, no ha tenido lugar a expensas de los demás países proveedores de Chile, pues en sí las compras chilenas, y en particular dicho aumento, consisten, en su mayoría, en elementos de producción, máquinas, aparatos y medios de transporte, esto es, en mercancías cuya importación es la condición previa de la readaptación de la economía chilena, realizada en los últimos años, y del desenvolvimiento de las energías productoras del país. Alemania le ha suministrado en los años pasados, instalaciones completas de fábricas, herramientas etc.; la industria alemana ha ocupado el primer lugar en la construcción de frigoríficos y depósitos y de hospitales, y ha colaborado intensamente en el desarrollo de las vías de comunicación. Hace poco, se han efectuado las primeras entregas de un nuevo gran pedido otorgado por los FF.CC. del Estado de Chile, a importantes empresas alemanas, en el cual figuran también una

serie de automotores rápidos, que han alcanzado, precisamente en Alemania un grado de perfección máximo. Ultimamente Chile le compra también, en una medida creciente, automóviles a Alemania; el año pasado fueron 442 coches de turismo y camiones, contra 407 en 1937.

Las perspectivas del comercio germano-chileno son muy favorables, sobre todo después de establecerse el nuevo programa del gobierno chileno, que prevé el fomento de la producción agrícola—en este plano Alemania será siempre un gran cliente—y en vista de aspirarse a una nueva industrialización. Así, el intercambio mercantil entre Chile y Alemania no es, en manera alguna, una «amenaza» para la economía chilena, sino, al contrario, muy ventajoso y útil.

La amistad tradicional entre los dos países es la base más propicia para seguir estrechando los vínculos recíprocos culturales y económicos. La íntima unión que existe entre Chile y Alemania, se ha manifestado del modo más palpable hace sólo pocos meses después del espantoso terremoto que asoló esa bella tierra y que sumió en la desesperación el alma nacional. El profundo sentimiento de condolencia que todo el pueblo alemán mostró frente a esta desgracia del pueblo chileno, se tradujo en numerosos donativos espontáneos que la nación alemana puso a la disposición para aliviar en algo las terribles pérdidas que sufriera Chile.

EL PUERTO LIBRE DE BREMEN



situado favorablemente para la importación y exportación de la INDUSTRIA ALEMANA a causa de fletes bajos del Ferrocarril Alemán en conexión con gastos muy moderados de desembarque y embarque en el puerto

Tarifas especialmente ventajosas para Carga de Tránsito Marítimo
Elevador más grande del Continente Europeo con equipos modernos para el almacenamiento y manejo de CEREALES — Capacidad 78000 tons

Resguardos de depósito endosables (warrants) contra mercancías bajo nuestra custodia

Para más detalles sírvase dirigirse a la Administración

BREMER LAGERHAUS - GESELLSCHAFT, BREMEN

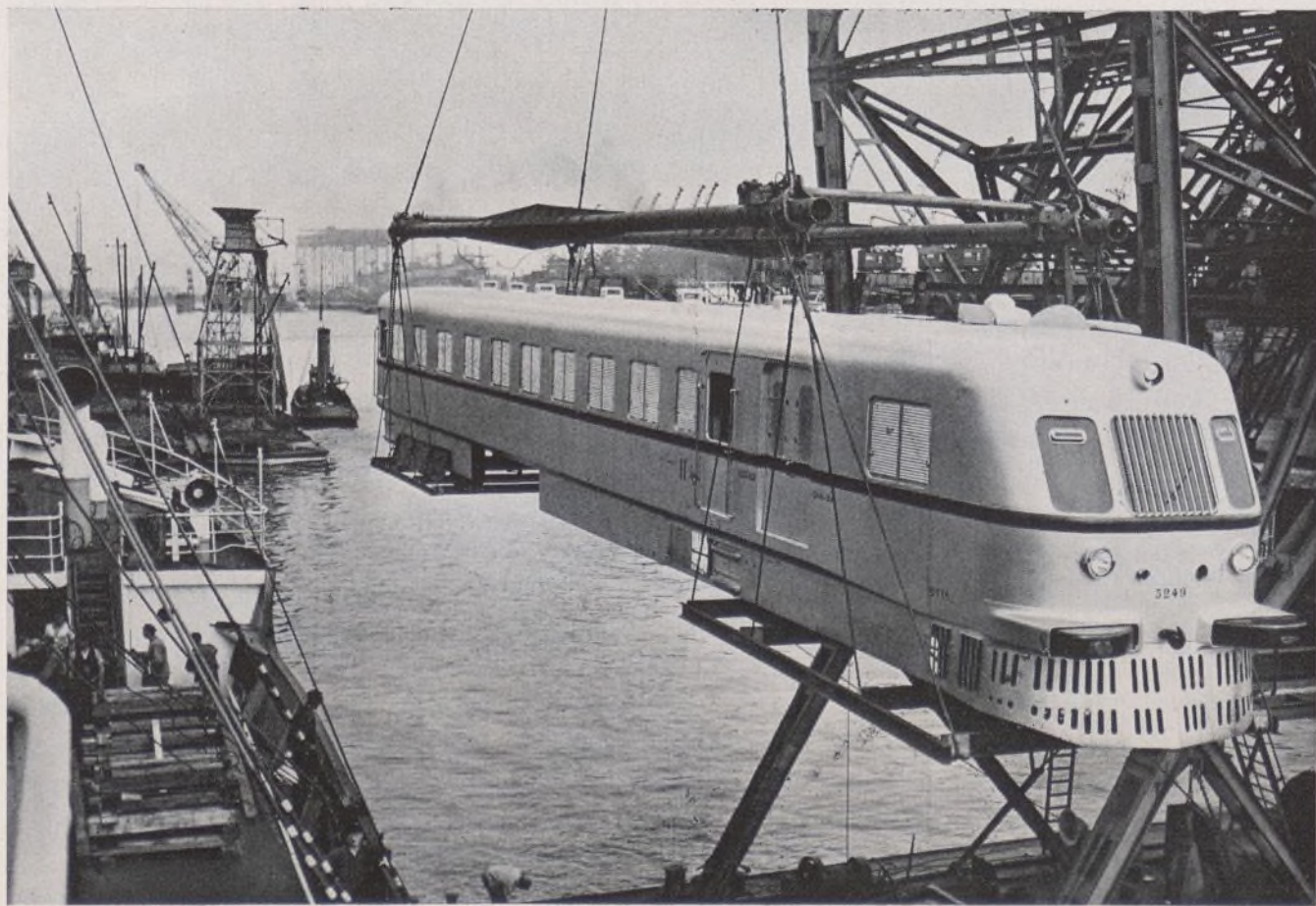
El puerto marítimo de Bremen al servicio de la economía ultramarina de Alemania

por J. H. BÖHMCKER, Alcade-presidente de la Ciudad Hanseática de Bremen.

EL comerciante hanseático ha sido siempre el verdadero precursor del comercio alemán de ultramar. Por su propia cuenta y riesgo se dirigía al extranjero, abriendo a los productos alemanes extensas zonas de venta, creando nuevos mercados de compra y fundando en el extranjero oficinas, sucursales y establecimientos propios. Muy estrechas han sido siempre las relaciones comerciales entre las casas hanseáticas que trabajaban con ultramar y los países tropicales. Ellas tenían a su cargo el abasto del mercado alemán de los productos de la zona cálida que no podían ser cultivados en su propio país, proporcionando, en cambio, a los países ultramarinos las mercaderías industriales que satisfacían sus necesidades especiales. De este modo Bremen llegó a ser ya en épocas tempranas un mercado continental de mucha importancia para el algodón, café, tabacos, maderas finas y otros productos. En su Bolsa algodonera, cuyas condiciones para la compra y la venta reconoce el mundo entero, se reúnen no sólo los comerciantes sino también los consumidores y entre estos últimos también las asociaciones de hiladores de toda una serie de países del centro y del sudeste de Europa. Este carácter de Bremen de uno de los más importantes centros de compra con respecto a los productos de ultramar se manifiesta desde luego también en el desarrollo del comercio de exportación bremense. Mientras subsistía la relativa independencia mutua de los comercios de importación y de exportación, Bremen sobresalía en el comercio de importación. Pero desde que rige en la Alemania nacionalsocialista la norma sana de que el Reich no puede comprar más de lo que le comprenden otros países, también allí se ha desarrollado mucho

la cooperación de los dos ramos del comercio exterior. Conseguirla era tanto más fácil cuanto que el comercio de importación de Bremen, no obstante hallarse muy especializado, no había perdido nunca el contacto con el comercio de exportación. Hoy en día, esta plaza, cuyo tráfico de productos pertenecientes a la importación o a la exportación marítima alcanzó en 1937 el valor total de casi dos mil millones de marcos, reúne todas las condiciones imaginables para una compensación múltiple de los servicios y rendimientos de la importación y de la exportación.

El hecho de que la exportación vía Bremen acuse desde 1933 a esta parte un aumento formidable, demuestra que este puerto cuida mucho de la exportación de productos alemanes. Es cierto que en el aumento referido entran sobre todo los productos de gran tonelaje, pero también la exportación de manufacturas pudo ser más que duplicado en los seis años pasados. Muchas de las casas bremenses que se dedican a la exportación tienen una historia de cientos de años. Sus experiencias y sus múltiples relaciones comerciales constituyen un capital considerable para la industria alemana, porque los buenos resultados no se logran y las desilusiones no se evitan sino por medio de sólidos conocimientos de los países ultramarinos y de relaciones personales con el extranjero. La exportación directa implica siempre muchos riesgos para los fabricantes. Además, sólo unos pocos agrupamientos de grandes empresas industriales pueden montar y mantener sus propias organizaciones de venta en ultramar. El comercio hanseático de exportación, perfectamente familiarizado con las vicisitudes y transformaciones de los mercados, así como también con



Embarque a ultramar de un vagón de ferrocarril subterráneo en el puerto de Bremen

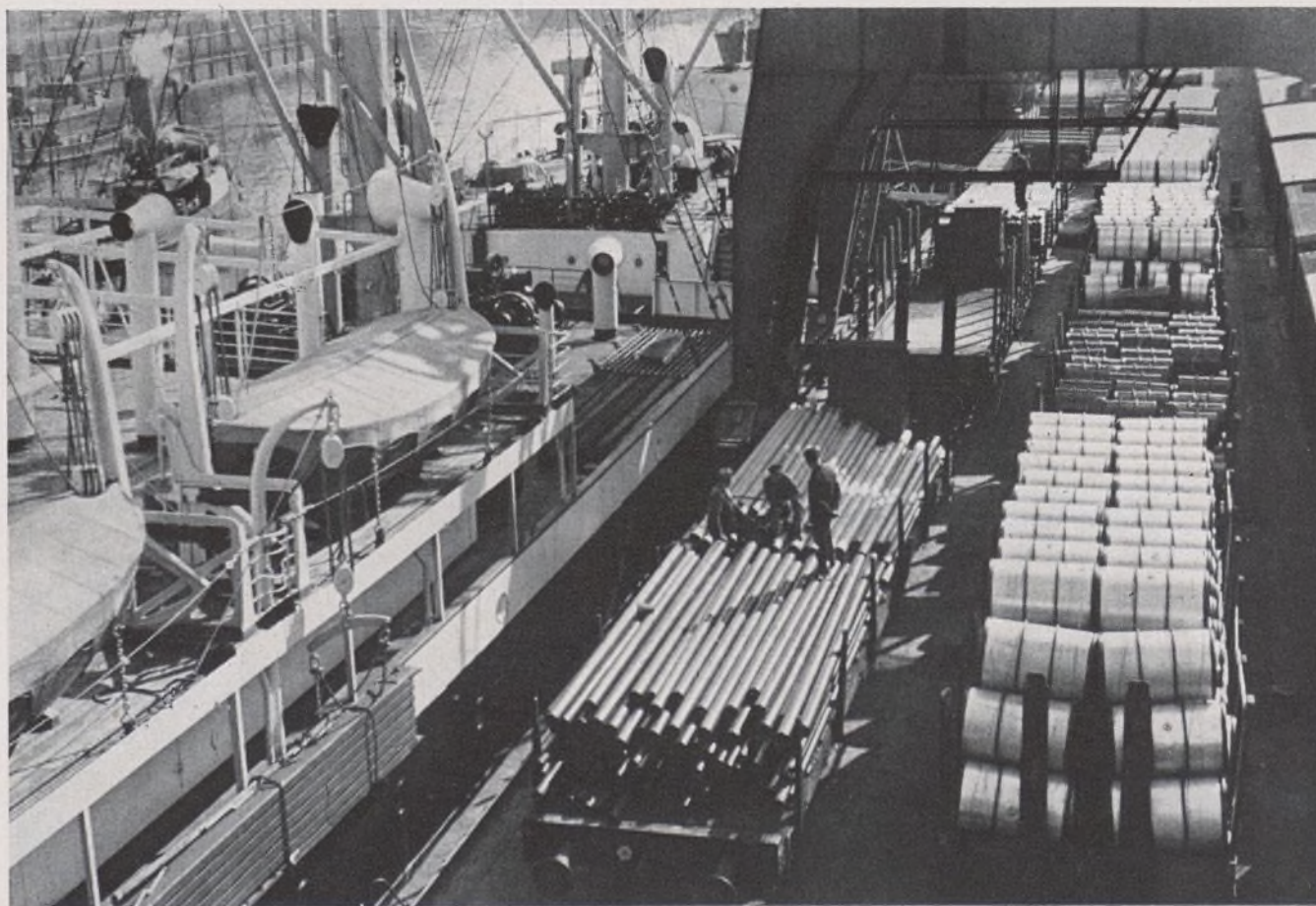
las necesidades y las costumbres de los países ultramarinos, ofrece sobre todo a los fabricantes de categoría media y pequeña un camino seguro y barato para la exportación de sus productos.

Un gremio especial es el que en las ciudades hanseáticas establece un puente de unión entre la industria alemana y el comercio de exportación. Es el de los «exportadores—comisionistas», que velan por los intereses de los fabricantes que representan. Con los de Bremen colaboran unos cinco mil fabricantes. Su asociación dispone, en la Bolsa de Bremen, de un muestrario para la exportación que constituye para los compradores del país y los extranjeros, interesados en la exportación, una guía de confianza y orientación segura a través de la abundancia deslumbradora de los productos alemanes aptos para la exportación.

Imposible resulta formarse una idea exacta del comerciante bremense sin tomar en consideración su

barcar con sus propios aparejos, mercaderías pesadas como locomotoras, coches de tren expreso etc. La compañía Unión cuenta con una flota de seis buques especiales contruídos expresamente para el tráfico frutero con la América central.

Muy especializados desde el punto de vista técnico están también los distintos sectores del puerto de Bremen, los cuales acusaron en el transcurso del año pasado en total un tráfico de mercaderías de nueve millones de toneladas, más o menos, y una circulación de buques de más de diez millones de toneladas netas de registro. En cifra global, el 80 por ciento de los productos destinados a la exportación se embarcan en Bremen directamente desde el ferrocarril o sea sin depósito ni transbordo intermedio. Este procedimiento directo hace más rápido el tránsito y reduce mucho los riesgos a que suelen estar expuestas las mercaderías. Muy desarrollada se halla la organización de las llamadas cargas colectivas. Una nueva instalación



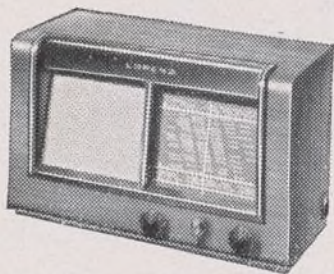
Embarque directo de tubos de hierro etc. del vagón de ferrocarril al transatlántico en las dársenas de Bremen

estrecha vinculación con el naviero bremense. Cooperando muy estrechamente, ambos sirven con señalada eficacia a la economía ultramarina de Alemania. Una tercera parte de toda la marina mercante de Alemania está matriculada en Bremen y no pocos de los servicios de línea de la navegación bremense conducen a los países trópicos. Muchas de las unidades nuevas de la flota están contruídas expresamente para la navegación tropical. Como tales mencionaremos los transatlánticos rápidos del Lloyd Nortealemán empleados en el servicio del Extremo Oriente y los rápidos buques de carga del mismo Lloyd puestos en servicio recientemente y destinados al tráfico con los países centroamericanos y con la costa del Pacífico. Los buques de la compañía Hansa, la cual consagra su actividad al servicio de las Indias Orientales, llevan instalaciones especiales para poder embarcar y desem-

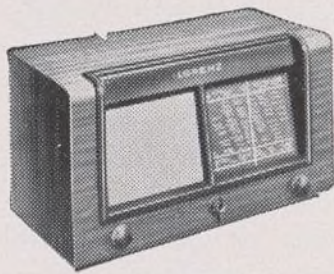
especial para consignaciones combinadas, la cual será puesta en servicio dentro de poco tiempo, ofrece nuevas ventajas al cargador de mercadería general. Instalaciones especiales han sido contruídas para la exportación de los productos de gran tonelaje. En una instalación para la exportación de sales potásicas pueden ser embarcadas diariamente cinco mil toneladas de sales. En el puerto industrial de Bremen, la nueva instalación para el tránsito de carbones, contruída según las últimas experiencias de la práctica, es el resultado del aumento considerable registrado en la exportación de carbones y coque alemanes. Resumiendo cuanto va expuesto, diremos que Bremen, siendo el segundo de los puertos marítimos de Alemania, se halla bien preparada para colaborar en la solución de los grandes problemas señalados a la economía alemana de ultramar.

LORENZ hat Weltruf!

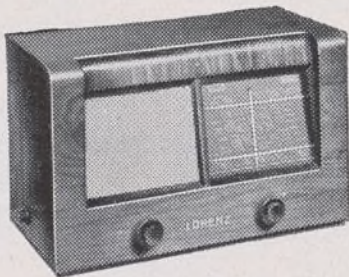
**Los nuevos modelos de exportación de
RADIO LORENZ**



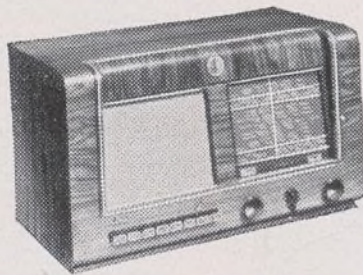
Lorenz Super 140



**Lorenz Super BI 40
de batería**



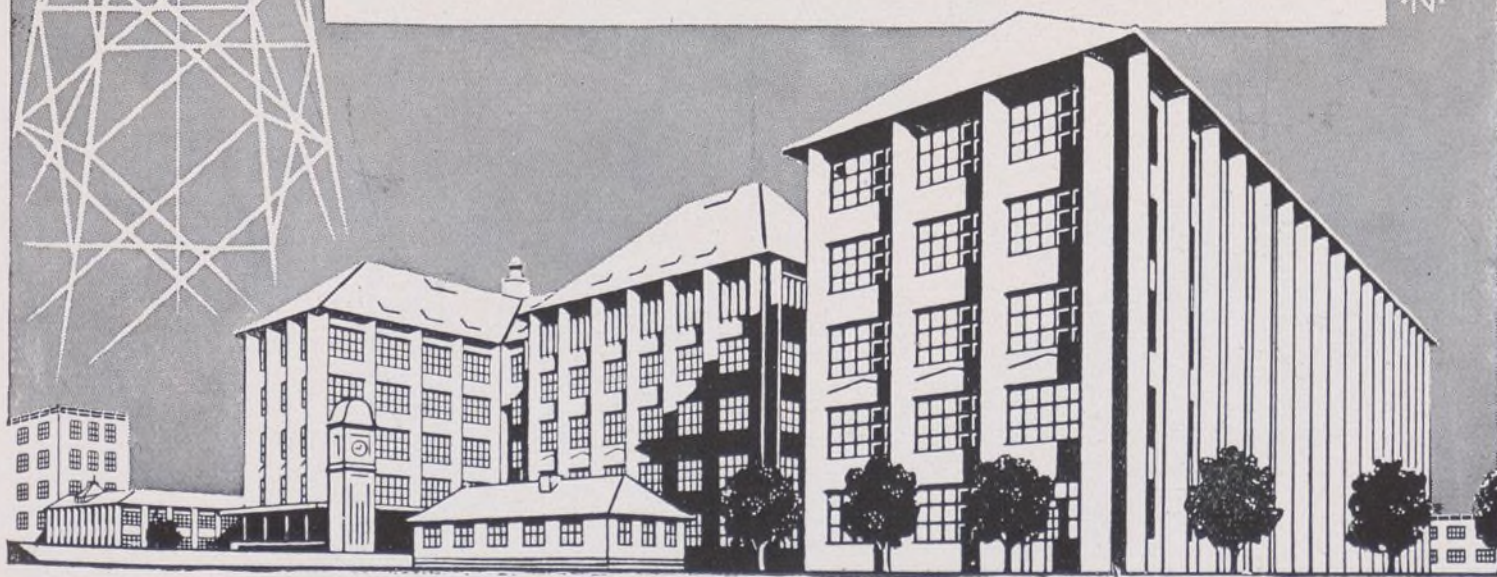
Lorenz Super 240



Lorenz Super 340W



LORENZ
Radio



**En la Gran Exposición Alemana de Radio y de Televisión, Berlín 1939:
Stand de LORENZ, Pabellón 9, Stand N.º 19; Exposición de Televisión: Pabellón 6, Stand N.º 3**

Alemania, el primero de los países industriales de Europa

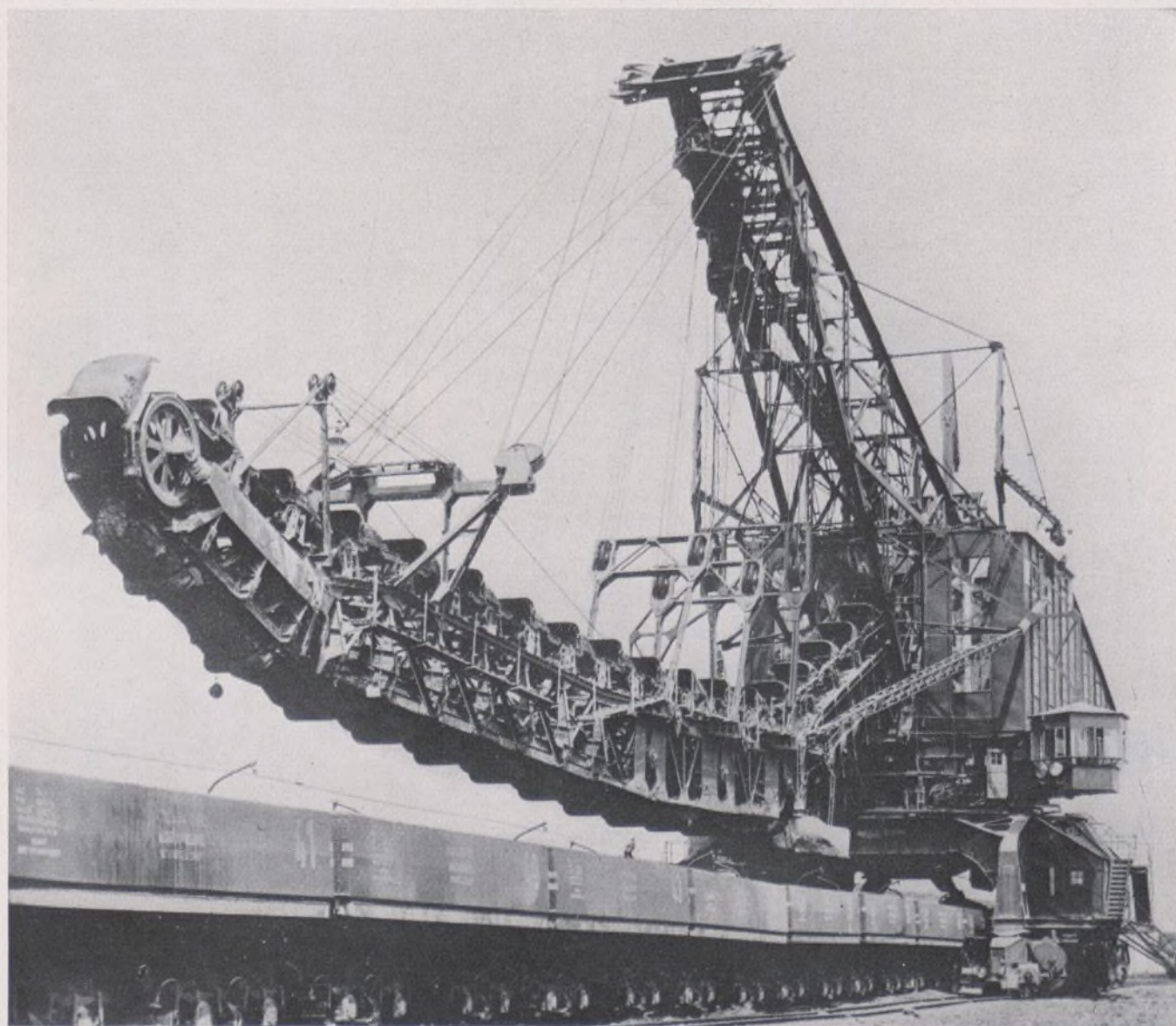
IMPORTANTÍSIMO continúa siendo el papel que dentro de la totalidad de la evolución actual de Alemania desempeñan sus principales factores económicos. En el primer término de su campo de acción prosiguen las tareas señaladas por el Plan cuadrienal y el rearme nacional. Fuera de ellas se impone cada vez más la conveniencia de reemplazar las máquinas, utensilios, fábricas etc., explotados durante seis años de industrialización progresiva, por otros de rendimiento mayor. Esta conveniencia se nos presenta en casi todos los ramos del tráfico y de la vida industrial. Además, el acrecentamiento asombroso que observamos en el consumo total de los millones que encontraron nuevos empleos en el transcurso de los últimos seis años, obliga a las industrias y a la agricultura a invertir más fondos y a aumentar el número de sus empleados y obreros. Ningún síntoma caracteriza mejor el intenso aprovechamiento de todas las fuerzas disponibles que el de la movilización de nuevas reservas en el terreno de la mano de obra. Los veinte millones de empleados y obreros registrados en la primavera de 1938 significaban un aumento de casi 7 % en comparación con el número total de ocupados registrado en los años de prosperidad de 1928 y 1929. Ello no obstante, hasta la fecha ha sido posible movilizar otros 1,3 millones de obreros y empleados más. Las cifras que acabamos de indicar se refieren al llamado «Altreich», no entrando en ellas

las de Austria ni las de los Sudetes y del protectorado de Bohemia y Moravia.

Desde el otoño del año ppdo. hasta hoy, la producción industrial de Alemania ha subido en otros 9,7 %. A consecuencia de este nuevo aumento, Alemania ha vuelto a ser el primero de todos los países industriales de Europa, coincidiendo con el acrecentamiento mencionado un nuevo alza en la cuota que a Alemania le corresponde en la producción industrial del mundo entero.

Pasando a detallar algunas notas características del estado actual en que se encuentra la Alemania industrial, diremos que las industrias de construcción continúan ocupadísimas a causa del aumento de actividades que originó en verano de 1938 el programa para las nuevas fortificaciones en la frontera occidental del Reich. Más intenso que el ritmo progresivo de la totalidad de industrias, ha sido el de los ramos de siderurgia y maquinaria. Teniendo presentes todas las condiciones del momento económico actual, estamos autorizados para caracterizarlas como industrias llaves. Otro tanto se puede decir de los ramos de electricidad y construcción de vehículos. En el territorio tan vasto de las industrias de consumo acusan avances muy notables las de cerveza, tabaco, vestidos y la textil.

La enorme intensificación de energías que Alemania despliega al objeto de ampliar su propia base de



Una maravilla de la técnica alemana: draga compound de 3000 m³ de rendimiento garantizado por hora. Levantando o bajando la pluma a 40°, la draga alcanza a 16 m. de altura o de profundidad. La cabida de cada canchón es de 750 litros



5 millones de acometidas para teléfonos,

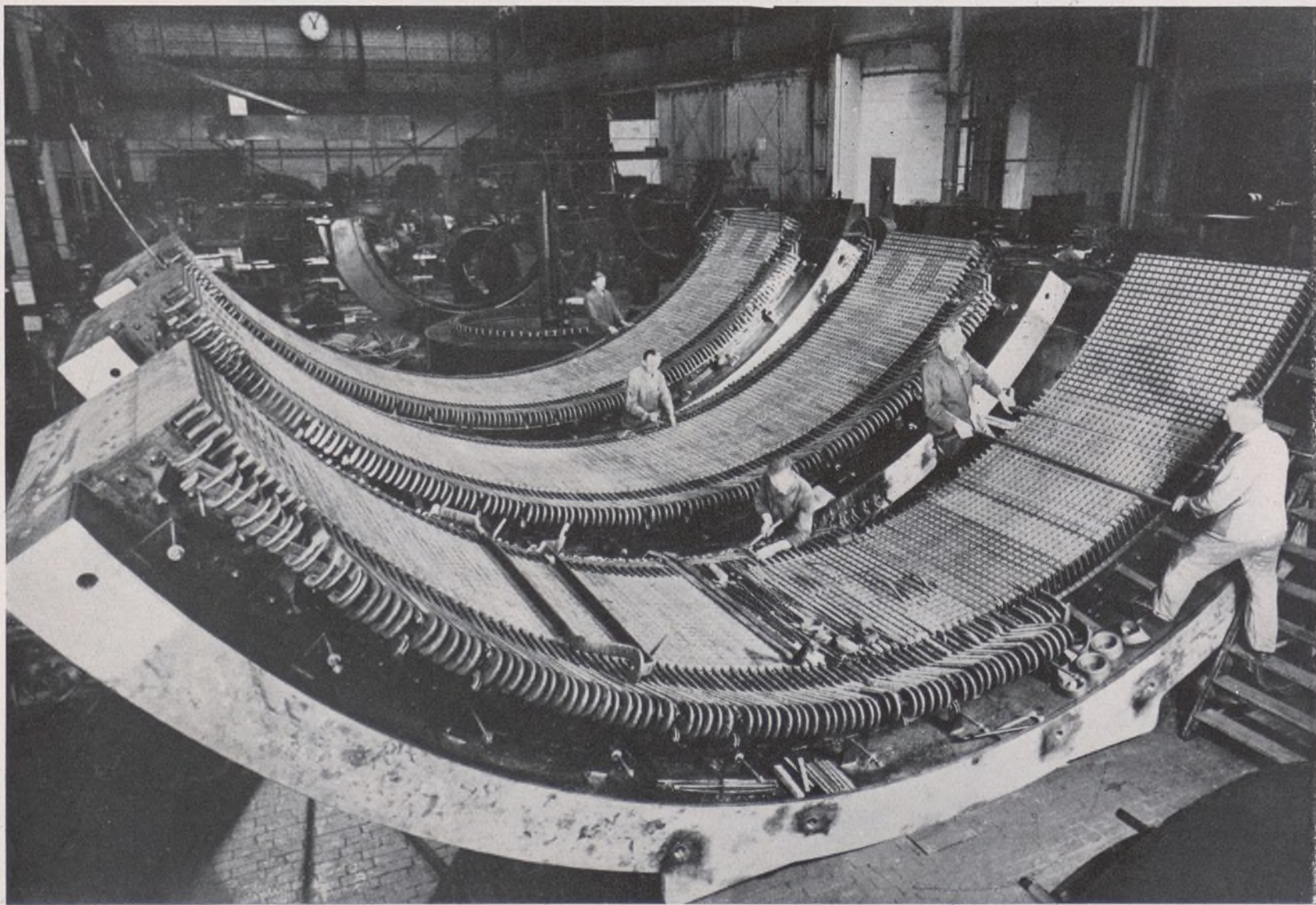
según el sistema automático Siemens, se hallaron en servicio o en construcción hasta fines del año 1938. Miles de instalaciones telefónicas públicas y particulares están funcionando en el mundo entero a base de este sistema acreditado.

Nuestras instalaciones telefónicas constituyen un auxiliar valioso de organización para autoridades y toda clase de empresas comerciales e industriales, particularmente en combinación con sus múltiples equipos adicionales.

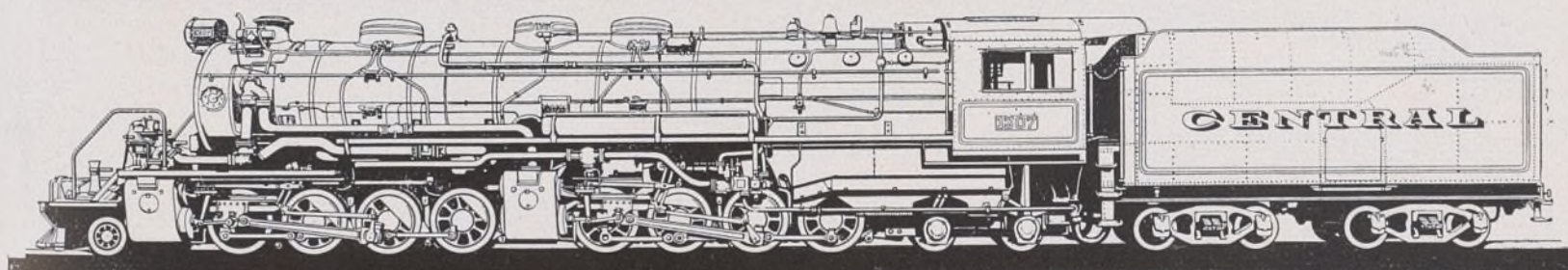
SIEMENS & HALSKE AG · WERNERWERK · BERLIN-SIEMENSSTADT

materias primas y de asegurar de este modo el progreso ininterrumpido de sus industrias, se traduce en los datos siguientes, tomados del último fascículo semestral de las publicaciones editadas por el Instituto de investigación de las coyunturas económicas. En los dos años transcurridos de 1936 a 1938, la producción total de minerales de hierro de procedencia alemana fué aumentada en un 66,6 %. La producción alemana de minerales de zinc cubre en la actualidad casi completamente las necesidades del mercado. Respecto al abastecimiento de minerales de plomo, el porcentaje de los de origen alemán ha crecido considerablemente. La producción alemana de aluminio, la cual ascendió a 19 mil toneladas en 1932, alcanzó la cifra total de 160 mil toneladas en 1938. La industria de combustibles sintéticos prosigue su admirable marcha ascendente, habiendo pasado a fabricar en gran escala el caucho sintético llamado Buna. En 1938, la cantidad total de materias primas trabajadas por la industria textil alemana, fué de 1,1 millones de toneladas. De ellas, casi la tercera parte había sido producida en Alemania. El primer lugar de las materias textiles sintéticas de origen alemán lo ocupó la lana sintética o celulosa, de la cual se confeccionaron en 1938 unas 155.000 toneladas contra poco menos de 100.000 en el año anterior. Las ciento cincuenta y cinco mil toneladas de lana celulosa forman casi la mitad de todas las materias textiles de procedencia alemana, sumadas las naturales y las sintéticas. A doce millones de kilogramos subió en 1938 la cantidad de materias sin-

téticas empleadas por la industria del calzado. En las industrias de construcción va adquiriendo mucho terreno la introducción de los nuevos procedimientos que reducen el empleo de maderas y elementos metálicos. Durante 1938, la industria química puso a la disposición de las demás industrias, materias primas sintéticas por un valor total de siete mil millones de marcos. Este resultado admirable, que podríamos caracterizar de fantástico si no fuese una realidad concreta y prometedora equivale a casi la décima parte de todo el ingreso nacional de Alemania y constituye un síntoma muy halagüeño del proceso de transformación fundamental que se está llevando a buen cabo en la Economía alemana. Es más: la excelente acogida que las nuevas materias sintéticas van encontrando en todas las partes del mundo, sustituyendo con enormes ventajas a muchos productos naturales defectuosos, pone diariamente a prueba el eminente servicio que la ciencia y las industrias alemanas prestan al progreso económico de la humanidad entera. Actualmente no hay en las esferas industriales del mundo entero problema alguno que despierte tanto interés como el de las materias primas sintéticas. Por mucho que se esfuercen a eliminarlo los productores de análogas materias naturales y sus aliados industriales, no conseguirán nada de positivo mientras no demuestren claramente que los consumidores de las materias sintéticas se perjudican a sí mismos prefiriendo éstas a las materias imperfectas que proporciona la naturaleza. Los años próximos serán más



Construyendo la caja de uno de los supergeneradores encargados en Alemania por Finlandia y por Noruega para sus grandes centrales hidráulicas. Cada generador pesa 485 tons., su diámetro es de 9,5 m., su altura de 7,5 m., el número de revoluciones de 265 por minuto y la potencia de 37 000 C. V., 34 000 kVA



LOCOMOTORAS A VAPOR
 LOCOMOTORAS ELECTRICAS
 LOCOMOTORAS DIESEL-ELECTRICAS
 LOCOMOTORAS DIESEL-MECANICAS
 CAMIONES Y OMNIBUSES de 2 hasta
 12 toneladas de carga útil.
 RODILLOS APLANADORES a vapor
 y con motor.



56

HENSCHEL & SOHN GM BH **KASSEL**
 A L E M A N A

37



Como es sabido, se está levantando en Alemania la mayor fábrica de automóviles del mundo para la construcción del coche popular de precio módico accesible a todos los bolsillos. El ingeniero constructor del automóvil Prof. Porsche (en la portezuela) y el Dr. Robert Ley (centro), jefe del Frente Alemán del Trabajo, haciendo entrega al Ministro Sr. Göring de un coche en calidad de regalo de la empresa constructora. La fábrica comenzará a funcionar a fines de este año para entregar los primeros 100 000 coches en el curso de 1940, producción que aumentará sucesivamente a 250 000 coches por año

todavía que los actuales, componentes de una nueva época económica, la de las materias sintéticas. En presencia de ella y de los muchos efectos incalculables que surtirán, obran muy bien los productores de materias primas naturales que abogan por una estrecha colaboración con las empresas que fabrican materias industriales sintéticas. Nadie dudará de que tal colaboración asegurará el progreso ulterior de ambos.

La lucha por el resurgimiento industrial de Alemania centralizado en el Plan cuadrienal exige la solución urgente de tres problemas cardinales, a saber, el de las materias primas, el del aumento del número y eficiencia de la mano de obra y el de la necesidad de ampliar la capacidad productora de las empresas industriales. Dada la estrecha relación que existe sobre todo entre la última cuestión indicada y la conveniencia de intensificar la racionalización de las empresas, no es de extrañar que se consagre mucha atención a los métodos más eficaces para la racionalización industrial.

Los excelentes efectos que se esperan de ella, repercutirán en el comercio exterior de Alemania. Si es cierto que el volumen total de ese comercio no alcanzó en 1938 el del año anterior, no dejaremos de consignar un fenómeno de mucha envergadura, acaecido en el mes de abril del año en curso. A diferencia de

muchos meses anteriores, el de abril acusó de nuevo un superávit considerable de las exportaciones alemanas. Aun sabiendo perfectamente que resulta un tanto dudoso el medir por los déficits o superávits del balance comercial la marcha económica de una nación, porque un déficit muy bien puede ser síntoma muy elocuente del progreso de un pueblo, celebramos el superávit arriba mencionado, porque éste pone a Alemania en situación de poder adquirir mayor cantidad de productos extranjeros. Con estas nuevas compras en el extranjero confirman los prohombres políticos y económicos de la Alemania nacionalsocialista una vez más su decisión inquebrantable de mantener la participación activa de Alemania en el comercio mundial. Repetir esta decisión sería superfluo si no se dieran siempre de nuevo casos muy lamentables de — llamémoslo así — malentendimientos con respecto a la actitud alemana para con el comercio internacional. Frente a todas las intrigas y subterfugios repetimos que Alemania no sólo está muy dispuesta a adquirir la mayor cantidad posible de productos extranjeros, sino que también corresponderá con un aumento de tales cantidades a todo acrecentamiento ulterior del superávit de su balance comercial. De la actitud que adopten los otros países y no de la alemana depende, pues, el lugar que Alemania ocupará en lo futuro en el comercio mundial.



JUNKERS- JU 90

«La reina del aire», así es el título honorífico que corresponde a este avión terrestre más grande y más confortable del mundo. El Ju 90 es el coronamiento de la larga fila de aviones comerciales que los Junkers Flugzeug- und -Motorenwerke, la fábrica más grande de aviones comerciales en el mundo, produjeron en el curso de los últimos 20 años. Debido a las experiencias de 20 años en la fabricación de aviones comerciales cuya seguridad y economía son proverbiales y que motivaron la constitución de un buen número de empresas de tráfico aéreo, el Ju 90 resultó una obra maestra que puede ser calificada de avión comercial más moderno del mundo. Según las condiciones del servicio la cabina puede ser equipada con 30 a 55 asientos cómodos, profundamente acolchados, posee una cocina eléctrica que satisface todas las exigencias, guardarropas, dos retretes con agua corriente, lámparas para leer, duchas de aire fresco, calefacción por vapor y una amortiguación de ruidos tan excelente que se entiende cualquier palabra, por más bajo que se hable.

De veras, es una sensación y un placer viajar en el

JUNKERS JU 90

JUNKERS FLUGZEUG- UND -MOTORENWERKE A.-G. DESSAU

Las apisonadoras alemanas para la construcción de carreteras

por FRIEDRICH OLK

LA técnica del rodillo, una de las máquinas más antiguas para la construcción de carreteras, ha ido evolucionando en una labor de muchos años de estudios y práctica, hasta adquirir el grado de perfección que hoy le da la industria alemana, tanto en los de *una rueda* como en los de *doble y triple rueda*. En estas tres formas en sí, nada ha variado la técnica en los últimos decenios, puesto que la verdadera importancia de la evolución técnica estriba aquí en *mejorar el trabajo* del rodillo y adaptarlo a *las exigencias de la moderna construcción de carreteras*, la que en nuestra época ha sufrido transcendental revolución.

En la propulsión de los rodillos, el motor que va conquistando cada vez más terreno es el Diesel, cuyo perfeccionamiento, hasta en los trabajos rudos de obras de construcción, se debe única y exclusivamente a la técnica alemana. Junto al motor Diesel, desde luego mantiene invariablemente su puesto la máquina de vapor, modernizada, como es lógico, a base de estudios técnico-científicos muy profundizados en Alemania. El tercer medio de propulsión de los rodillos es el motor a bencina, preferido, sobre todo, para rodillos pequeños. En todos estos elementos de propulsión, por lo que más ha velado el ingeniero alemán ha sido el construirlos de forma que aumente su insensibilidad respecto de la calidad del combustible y respecto del cambio de combustibles. Los motores Diesel y las máquinas de vapor empleados en los rodillos alemanes digieren, para decirlo así, cualquier combustible apto para la combustión. Así por ejemplo, en los rodillos movidos a vapor, puede emplearse incluso la madera como combustible. En algunas partes también se utiliza el gas, obtenido directamente de la madera, como combustible en la propulsión de rodillos.

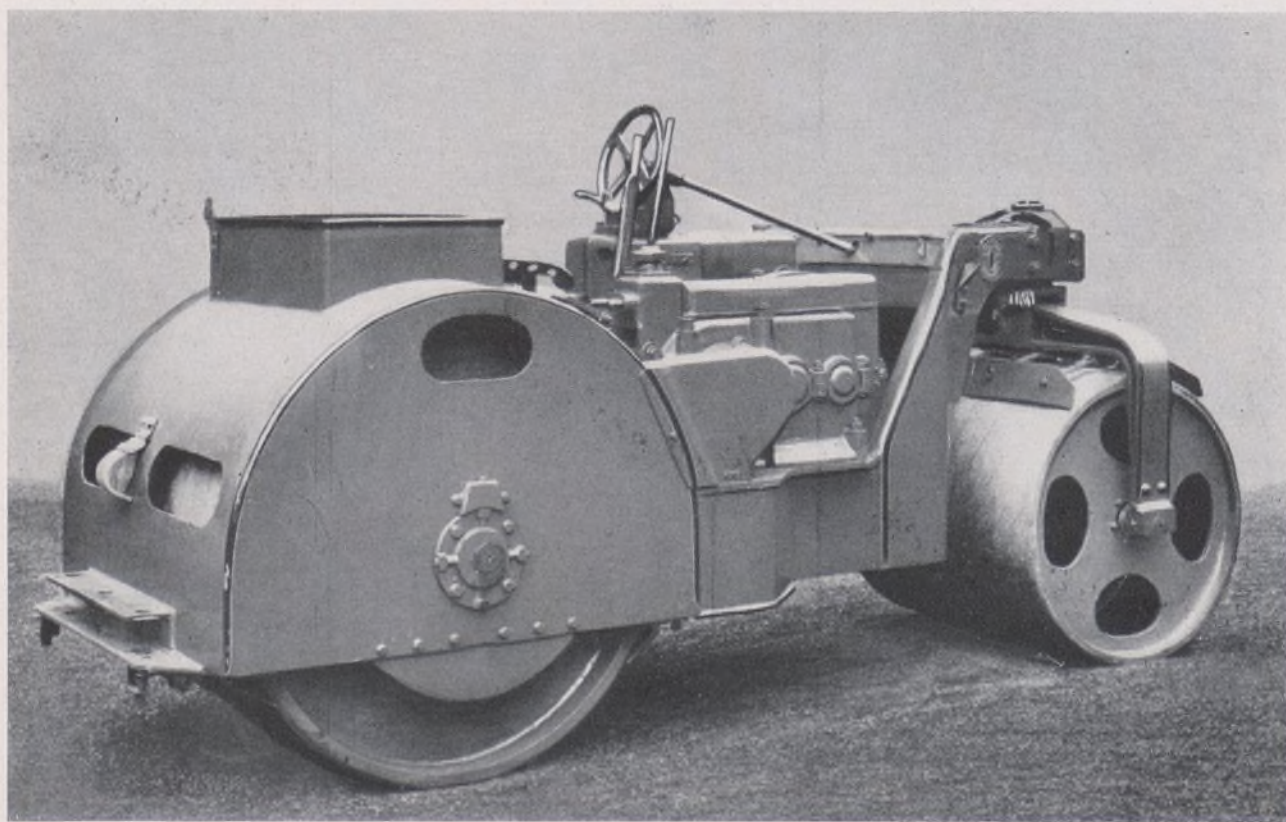
Las exigencias que la moderna construcción de

carreteras pone en cuanto a nuevos métodos de trabajo, se han tenido muy en cuenta con la aplicación de muchos dispositivos especiales, como, por ejemplo, anillos de aplicación y garfios para los trabajos de tierra, modificación del peso de los rodillos con relleno de agua o arena y lastre fijo; como también disponiendo los rodillos para avanzar por carretera y por la vía férrea; pertenece a ello también el engranaje automático de los cilindros posteriores y de los anteriores, la compensación de curvas (diferencial) y el bloqueo diferencial; la conducción mediante volante y husillo en lugar de cadenas; el empleo de desgarrres, igual que los dispositivos para regar y humedecer a fin de evitar que los materiales pegajosos se adhieran al cilindro, etcétera.

Las líneas siguientes ofrecen un breve resumen de la maquinaria más sobresaliente de la industria alemana, teniendo particularmente en cuenta los progresos realizados en la construcción de los rodillos apisonadores modernos.

Los tipos L-, M-, S- y Z- de la casa Zettelmeyer.

La fábrica de máquinas Zettelmeyer, que construye apisonadoras desde hace más de 40 años, provee sus tipos L- de motores Diesel de un cilindro y el tipo M-, de motores Diesel de dos cilindros a cuatro tiempos, con un rendimiento de diez CV y un número de revoluciones de 1400 por minuto. Los motores empleados, lo mejor que produce la industria alemana, son del tipo de revoluciones medias, hechos a toda prueba de desgaste, de larga duración y de fuerza de tracción absolutamente segura. La transmisión de la fuerza se efectúa a ambos rodillos posteriores a la vez mediante ruedas dentadas, hechas a fresa, de acero especial. Casi ilimitada es la duración de los engranajes fabricados a base de los principios modernos de cons-



Apisonadora en tándem con motor Diesel

Esta pr
Máxima
palanca
pletam
sea el

REPRE
Bolivia
Barranq
P. O. Box
Avenida
Montevideo

Excavadora universal

de muy alto rendimiento

Esta práctica excavadora universal DEMAG satisface todas las exigencias del contratista:

Máximo rendimiento diario en servicio continuo debido a la sencilla maniobra por dos palancas extremadamente fáciles de accionar. Construcción robusta completamente soldada. Da toda garantía cualquiera que sea el trabajo.



DEMAG

REPRESENTANTES: **Argentina y Paraguay:** Buenos Aires: Compañía Industrial y Mercantil Thyssen-Lametal, Buenos Aires, Calle Belgrano 752
Bolivia: La Paz: Hugo Ernst, Rotmann y Cia., La Paz, Casilla de Correo 422 / **Chile:** Santiago: Ingeniero Carl Schuhmacher, Santiago, Casilla 1093 / **Colombia:** Barranquilla: A. Held, Barranquilla, Apartado 127 / **Costa Rica:** San José: H. O. Dyes & Co., San José / **Ecuador:** Guayaquil: Carlos Roca, Guayaquil, P. O. Box 1227 / **Guatemala:** Guatemala: Henry Hoepker, Guatemala C. A., Apartado 350 / **México:** México: Ingeniero Luis G. Valdés, México D. F., Avenida Uruguay 37 / **Perú:** Lima: Agencias Técnicas e Importadoras Hans G. Rittermann, S. A., Lima, Calle Aldabas 273-279, Apartado 635 / **Uruguay:** Montevideo: Ernesto Quincke, Sociedad Anónima, Montevideo, 851, Calle Cerro Largo / **Venezuela:** Hamburg: von Lind & Co., Hamburg 1, Barkhof 2



Apisonadora triciclo de trocha angosta

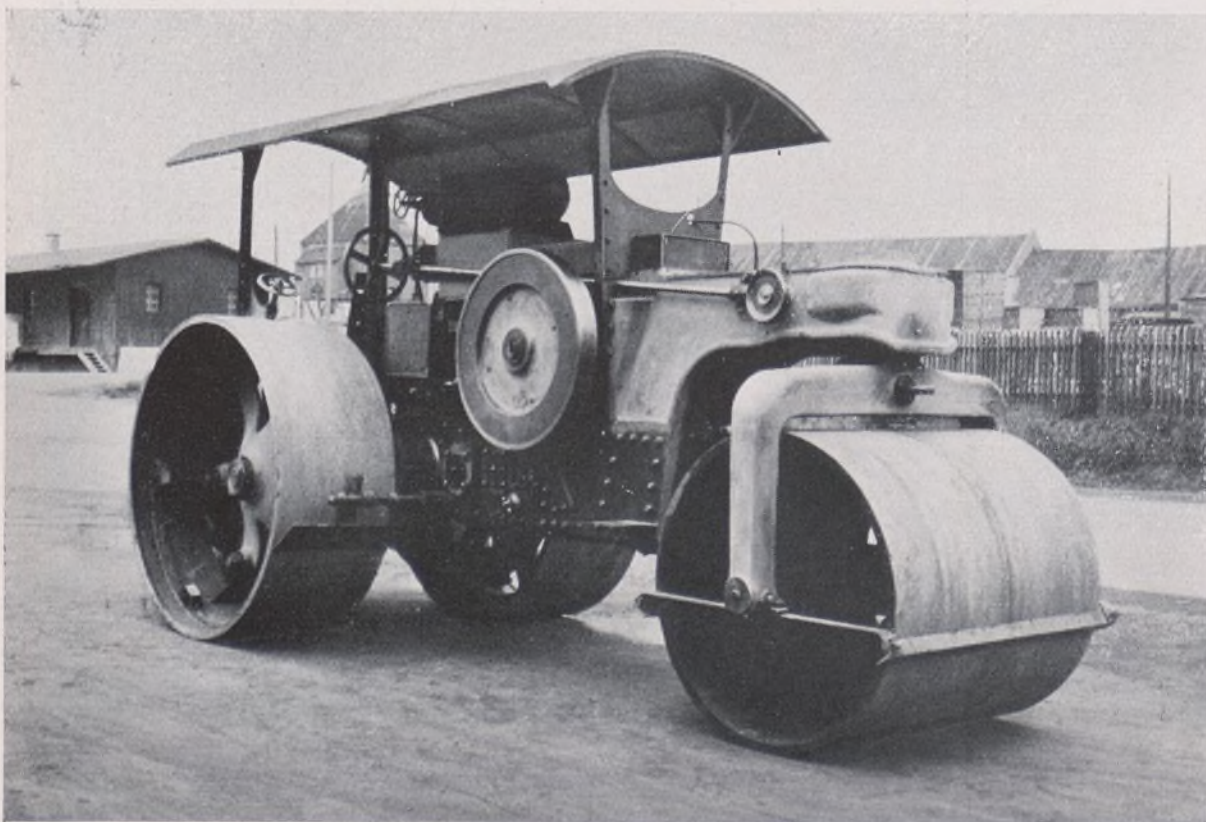
trucción, del mejor acero, templados en las piezas de mayor desgaste, protegidos contra el polvo y provistos de cojinetes de bolas en baño de aceite. El cambio de marcha, rápido en los cuatro cambios, se efectúa mediante acoplamiento doble y cambio de marcha con ruedas dentadas, de movimiento seguro y suave. La casa Zettelmeyer pone especial empeño en que su maquinaria sea de fácil y sencillo manejo, de modo que puedan emplearse en ella obreros sin calificación después de breve práctica. Coadyuva a esto la disposición acertada de todas las palancas y la instalación ejemplar del puesto del conductor. También el bloqueo del diferencial se actúa desde el asiento del conductor. Casi huelga insistir en que las apisonadoras alemanas casi todas están provistas de un diferencial para que trabajen mejor en las curvas. El bastidor estrecho de los rodillos tipo L- y M-, de Zettelmeyer, hace posible dar una anchura especial a las ruedas posteriores, siendo la anchura total de los cilindros relativamente reducida, así que, a pesar de ser estrecho el cilindro anterior, se logra una distribución uniforme de la presión del peso y un trabajo liso, sin formación de surcos. Las ruedas de especial construcción permiten gran agilidad en los virajes. El amplio diámetro de los cilindros evita que se formen ondulaciones hasta

en las capas más delicadas de las carreteras. Se puede afirmar, en principio, que en los rodillos alemanes, gracias a dispositivos especiales, *la ondulación de las capas, tan temida, queda totalmente excluida.*

La apisonadora alemana «Advance».

Las fábricas alemanas dedicadas a la construcción de rodillos y apisonadoras como la casa Zettelmeyer, adquieren sus motores, sobre todos los Diesel, de las grandes fábricas alemanas de motores Diesel, famosas en todo el mundo. Por otra parte, tienen también motores Diesel propios, contruidos en forma de máquinas especiales y adaptadas particularmente a las grandes exigencias de las obras de construcción, sobre todo, de carreteras. Entre los talleres que fabrican sus propios motores Diesel, se cuenta la casa Kaelble. El motor Diesel de esta empresa es una máquina de comprobada utilidad y rendimiento, que ha consagrado su eficacia en más de treinta años de experiencia.

Los rodillos apisonadores Diesel de los talleres Kaelble poseen una contramarcha que actúa al instante y trabaja libre de choques, tanto en la marcha hacia adelante como en la marcha hacia atrás. El triple engranaje en baño de aceite permite un trabajo de apisonamiento perfecto hasta de las capas más deli-



Apisonadora Diesel de 13 tons.



**ARMAS MILITARES, DE CAZA, DE
DEPORTES Y DE DEFENSA**

**MÁQUINAS CALCULADORAS Y DE
CONTABILIDAD**

**INSTRUMENTOS DE PRECISIÓN
PARA MEDIR**

**MÁQUINAS DE COSER ESPECIALES
PARA LA INDUSTRIA**



MAUSER - WERKE A. - G. OBERNDORF (NECKAR)

Sírvase pedir gratis prospectos AF 545, indicando los artículos que a Ud. le interesen

(ALEMANIA)

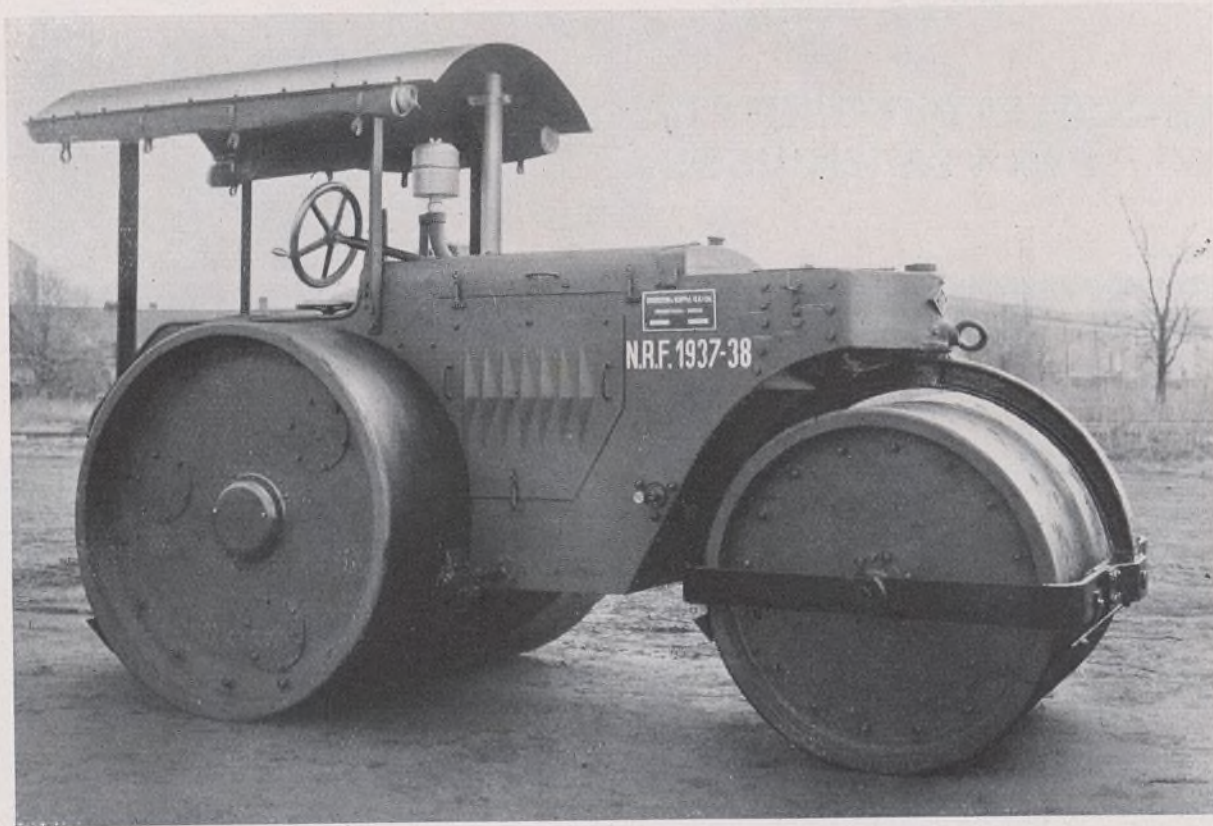
KRUPP
Colado de un horno eléctrico



FRIED. KRUPP AKTIENGESellschaft, ESSEN (Alemania)

cadass. Además tiene engranaje por ruedas dentadas en ambas ruedas posteriores, y conducción, sin cadena, mediante rueda helicoidal y tornillo sin fin. Además de sus rodillos corrientes de doble y triple rueda, la casa Kaelble ha construido una serie de apisonadoras para fines especiales. A esta serie pertenece el rodillo alemán *Advance*, una apisonadora con ruedas posteriores inclinables, las que, gracias al eje posterior hendido, se adaptan a todos los perfiles requeridos en la capa de la carretera. Los rodillos de tres cilindros de Kaelble pueden servirse, además, con anchos bandajes posteriores. Estos bandajes son de quita y pon, de modo que se puede variar la presión sobre las capas en la anchura que se necesite. Además, puede aumentarse la presión sobre la capa mediante pesas auxiliares que se atornillan a los cilindros. Cuando se trata de apisonar capas de tierra suelta, se tiene con estas máquinas la posibilidad de trabajar con garfios que pueden quitarse y ponerse en los bandajes posteriores,

de marcha sin choque alguno. Este sistema de construcción permite que la apisonadora realice todos los trabajos de su género en la carretera moderna, como por ejemplo, apisonar macadán alquitranado y capas modernas, puesto que la rápida contramarcha hace imposible la formación de ondulaciones. Aligerando el peso del eje posterior, ampliando la anchura de los rodillos posteriores y colocando los dispositivos de agua al centro de la máquina, se ha logrado una distribución uniforme del peso. Tanto los rodillos de vapor como los de motor Diesel de la casa Ruthemeyer tienen perfilado automático de los cilindros, es decir, que se adaptan al variado perfilado de las calles modernas, gracias al eje hendido e inclinable. Este eje posterior se apoya al centro sobre un muelle muy fuerte. También los cilindros anteriores se adaptan bien al perfilado de la calle. El amplio diámetro de las ruedas anteriores y la especial anchura (610 mm.) de las ruedas posteriores, dan una presión específica uniforme de



Apisonadora para trabajos semipesados

los que se sujetan sin orificios especiales en los bandajes, para evitar que causen deterioros en la capa de la carretera, o se agranden con el tiempo.

En colaboración con la oficina central de los ferrocarriles alemanes, la casa Kaelble ha construido un rodillo de apisonamiento de balastos y una apisonadora de vía estrecha, de un peso de 3 y 4 toneladas respectivamente, los que ambos están dando excelentes resultados en la construcción de ferrocarriles.

Rodillos modernos de vapor.

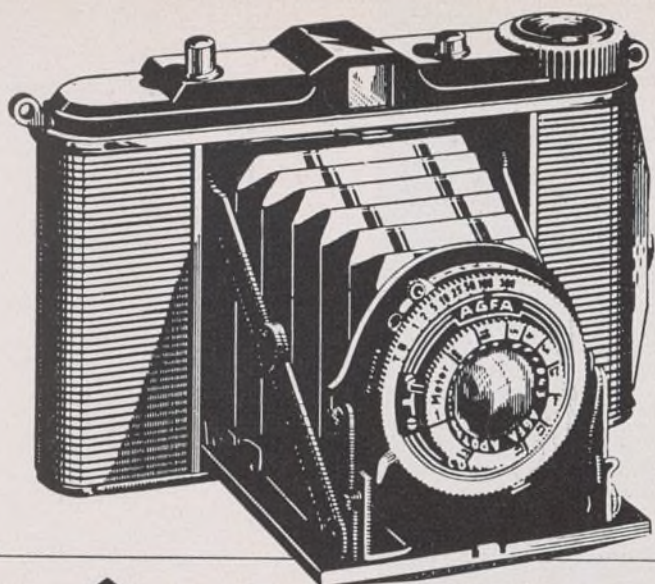
Lo que con los medios modernos se puede hacer con los antiguos rodillos de vapor, lo demuestra el programa de construcción de los *talleres Ruthemeyer*, los que, naturalmente, además de los rodillos a vapor, tienen también rodillos con motor Diesel.

Ruthemeyer ha modernizado por completo el modelo corriente de la apisonadora a vapor para unir las ventajas características del rodillo a vapor con las del rodillo a motor Diesel. Mediante el empleo de la máquina de vapor gemela, con doble guía por corredera de pistón, sin volante, se ha logrado el rápido cambio

las ruedas delanteras y posteriores y con ello, un apisonamiento igual sin formación de ondulaciones en la capa. Gracias al engranaje, sin cadenas, mediante tornillo sin fin y ruedas dentadas, la máquina tiene una movilidad perfecta.

El rodillo de un cilindro de la casa Ohl.

Los *talleres Ohl* han dado a su apisonadora de un cilindro (2.200 kg.) una disposición nueva que ofrece ventajas especiales. Consiste este rodillo de un cuerpo cilíndrico de hierro forjado de 1.250 mm. de diámetro y 800 mm. de anchura, totalmente protegido. En el interior del cilindro hay una gran corona dentada, cuya propulsión, un contrapeso balanceable, está colocada de tal modo, que el peso puede balancearse a ambos lados en un ángulo de noventa grados. La corona dentada con su contrapeso recibe la propulsión, mediante engranaje de inversión y acoplamiento por bandas de freno, de un motor de ocho caballos (construcción Deutz) con refrigeración por evaporación. El motor comunica la propulsión al engranaje del eje de inversión por medio de una correa en sección de cuña. La



He aquí el momento



Isolette

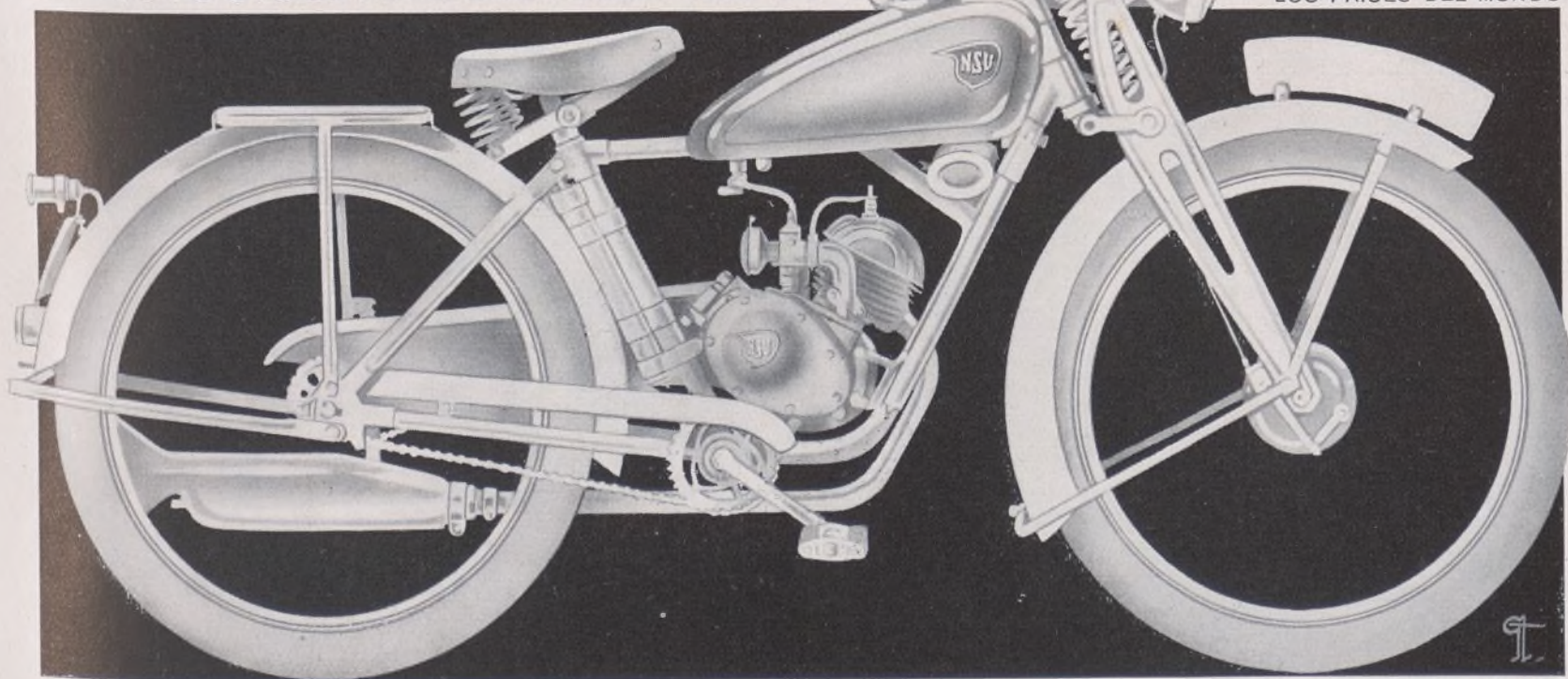
Instantáneas como la presente no fallan nunca con los nítidos anastigmáticos Agfa de la cámara Agfa Isolette. Cámara ligera y elegante, provista de visor Newton, con la que pueden hacerse a voluntad 12 fotografías 6 x 6 ó 16 fotografías 4,5 x 6 cm.



NSU-QUICK

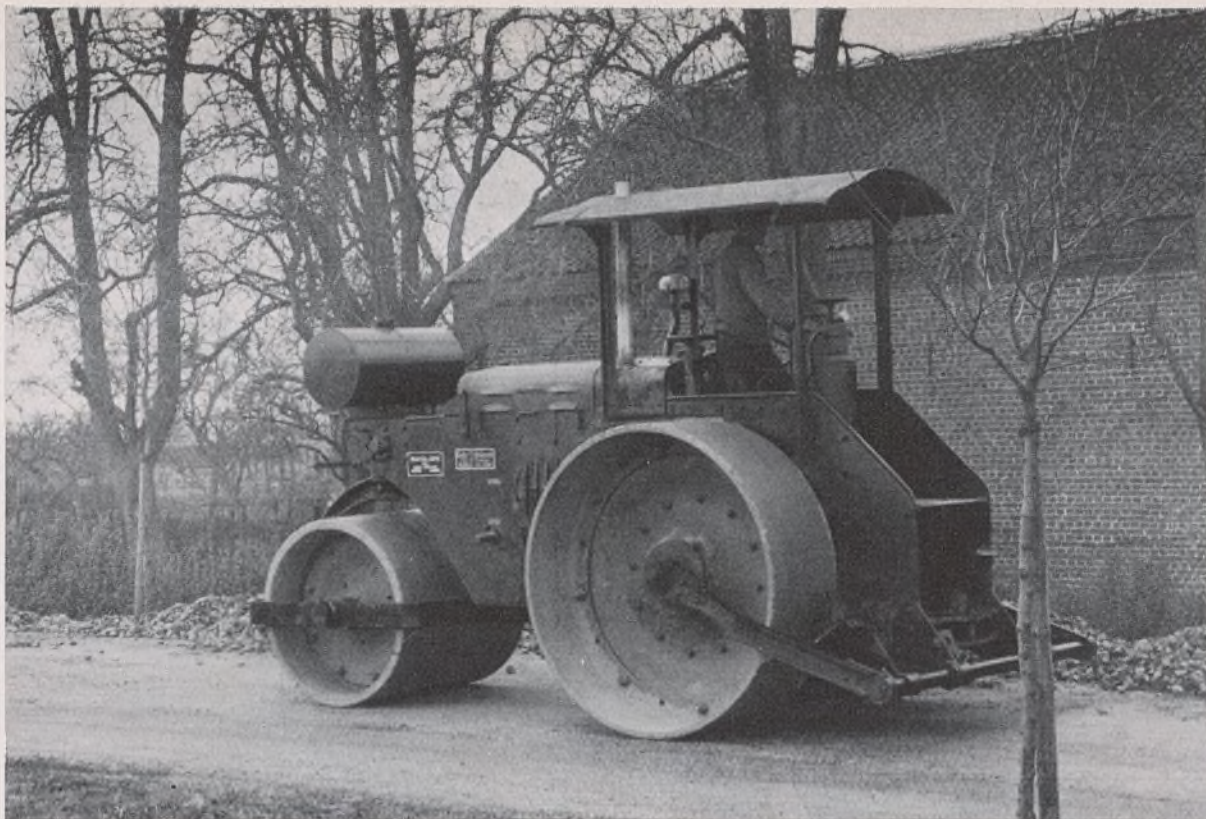
LA MOTOCICLETA IDEAL PARA TODOS

EXPORTACION A TODOS LOS PAÍSES DEL MUNDO



BARATA EN EL SERVICIO · SEGURA · DE GRAN CAPACIDAD

NSU-WERKE AKTIENGESELLSCHAFT · NECKARSULM (ALEMANIA)



Apisonadora Diesel de peso mediano

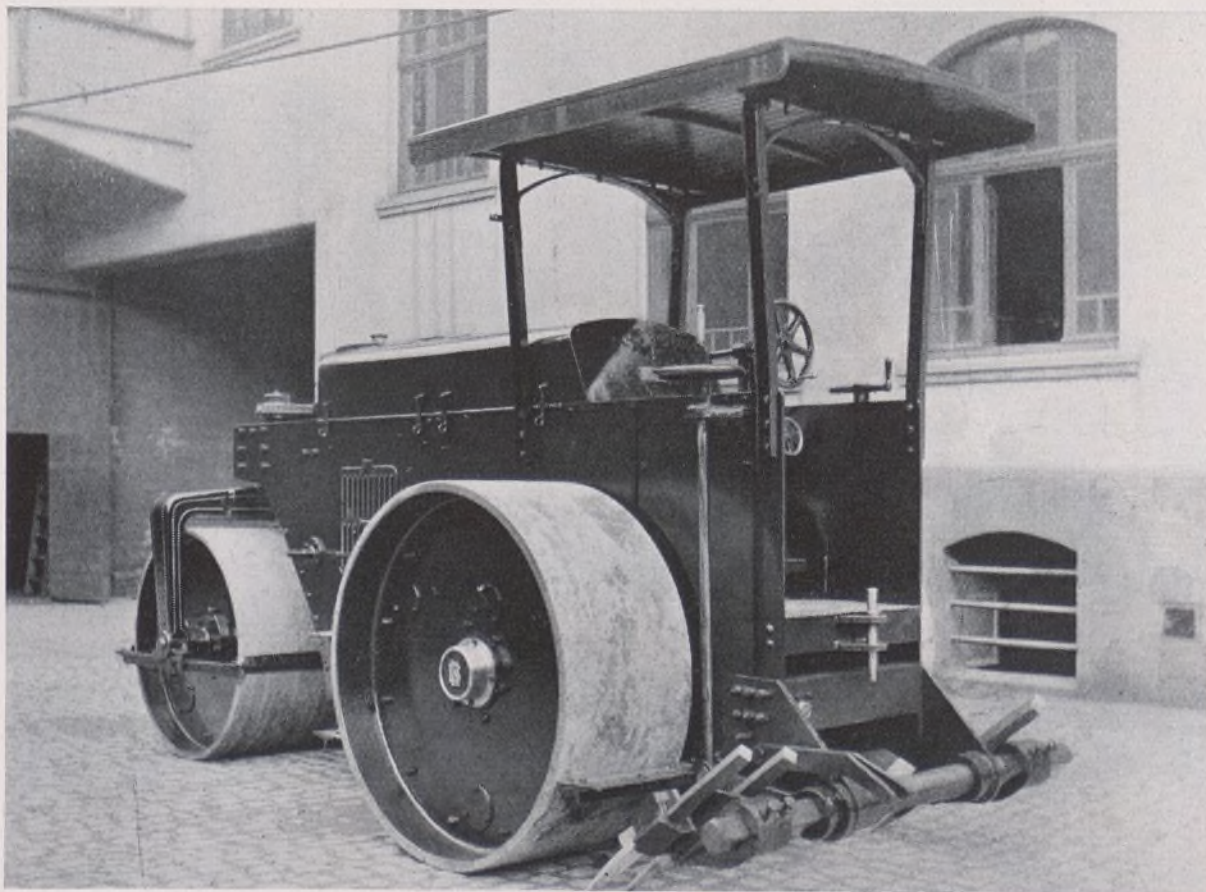
fuerza del motor saca el contrapeso, situado en el interior del cilindro, de su posición central, con lo que cambia el centro de gravedad del cilindro y éste empieza a rodar. Después de dar contramarcha, lo que se efectúa desde el puesto del conductor mediante el volante y el husillo, el contrapeso se traslada al lado opuesto y así queda invertida la rotación del cilindro. El efecto de este rodillo es de rotación y presión y no de empuje, con lo que se evita la ondulación de la capa que se apisona.

Construcción en triciclo de la casa Kemna.

La fábrica de máquinas Kemna cuenta entre su maquinaria las apisonadoras o rodillos HM y HMS para la construcción de afirmados fuertes de macadán alquitranado para tráficos pesados. Pueden proveerse estos rodillos de segundos cilindros posteriores, especialmente anchos, lo que permite su empleo con igual buen éxito para el afirmado de varias capas y riego superficial y profundo de las capas. Trabajan estos rodillos también con óptimo resultado en terrenos

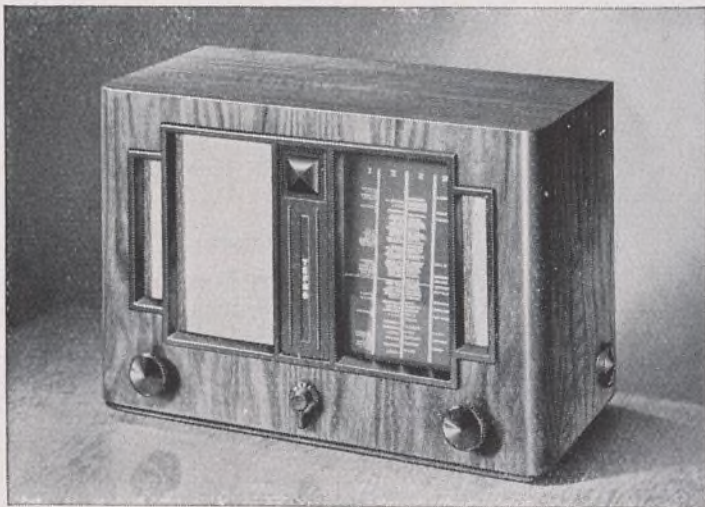
ondulados, porque gracias a la construcción especial de las ruedas, se adaptan muy bien a las curvas y toman bien las cuestas.

La propulsión de estos dos tipos se efectúa mediante motores Diesel de cuatro tiempos y un cilindro, cuerpo horizontal, de la famosa casa Deutz, con un rendimiento de 18/20 caballos y 540 revoluciones por minuto el uno, y de 24/26 caballos y 480 revoluciones, el otro. Estos motores son casi insensibles en cuanto a la clase de aceite mineral que se emplee; asimismo resisten perfectamente sobrecargas, y con carga menor, hasta la mitad, trabajan con el mismo rendimiento. Se debe advertir que estos motores Diesel, lo mismo que los otros que se mencionan, *no tienen compresor*. Para que la movilidad en las curvas sea grande, los cilindros posteriores van montados sueltos sobre su eje y éste los mueve mediante cuñas adecuadas. Quitando la cuña del cilindro posterior derecho, el cilindro se mueve con independencia del izquierdo y de este modo se puede efectuar un viraje en un círculo de

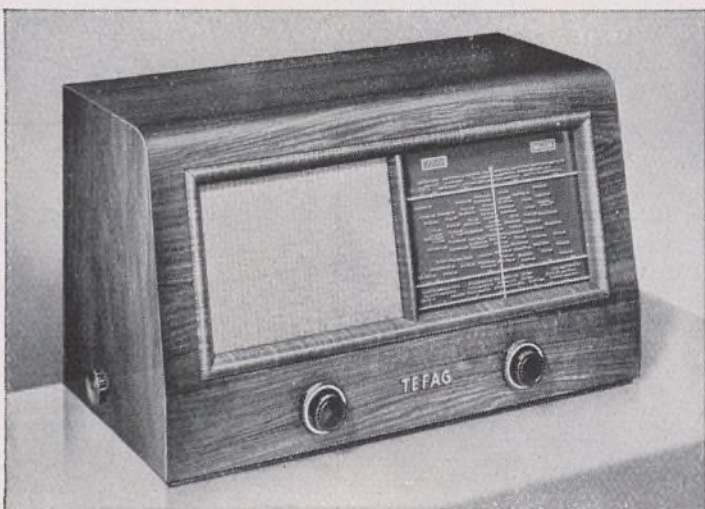


*Apisonadora a motor Diesel
(Special advance)*

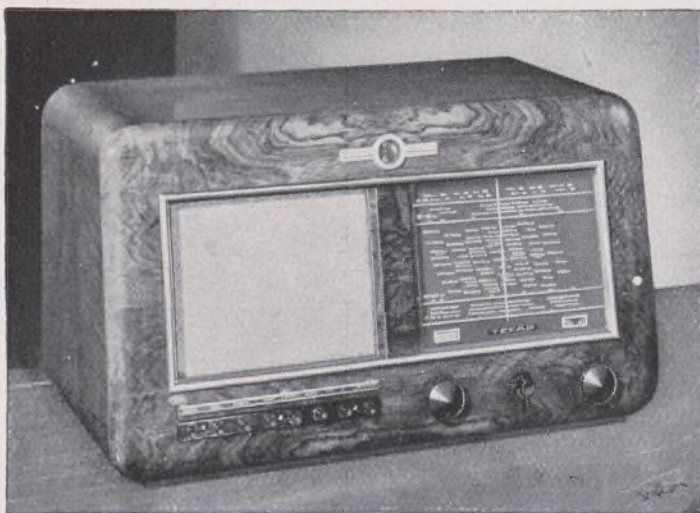
Los nuevos modelos de exportación de RADIO TEFAG



TEFAG SUPER KS 64



TEFAG SUPER MS 75



TEFAG SUPER GS 87 W

TEFAG RADIO

En la Gran Exposición Alemana de Radio y de Televisión,
Berlín 1939: Stand de LORENZ, Pabellón 9, Stand N.º 19; Expo-
sición de Televisión: Pabellón 6, Stand N.º 3.



Apisonadora monociclo a motor Diesel

cinco metros. Puede proveerse la apisonadora de garfios para arrancar las capas de la carretera. Estos garfios se montan fijos al lado derecho, o a ambos lados del rodillo. La profundidad del arranque de capas se regula subiendo o bajando el soporte de la herramienta mediante husillo fileteado.

Para trabajos especiales y en lugar de los garfios montados, puede emplearse un rastro pesado en forma de remolque, que tiene dispositivo de rodaje y conducción.

Las apisonadoras de Hamm con equipo especial.

También los rodillos de la casa Hamm trabajan con motores Diesel de la casa Deutz, que son de cuatro tiempos e inyección al vacío, que automáticamente se sobrecarga en un diez por ciento. Para evitar el desgaste natural, debido a los arranques y virajes, la casa Hamm ha intercalado en los cilindros posteriores tirantes en forma de muelles muy fuertes, los que hay que extender antes de que la rueda posterior empiece a moverse, arrastrada por el tope conductor de la rueda dentada del engranaje de propulsión. Así queda amortiguado el choque del arranque, si éste no ha quedado todavía suficientemente amortiguado por el acoplamiento, de manera que todas las piezas del engranaje se hallan siempre perfectamente protegidas. Esta propulsión elástica de los cilindros posteriores ha demostrado su utilidad práctica, sobre todo, en el hecho de que el desgaste de las piezas del rodillo de la casa Hamm sea mínimo, aun después de trabajar duramente durante años y años. La unión entre motor y engranaje se efectúa mediante acoplamiento de inversión por banda elástica. El mando, de facilísimo manejo, consiste de dos ruedas dentadas, tornillo sin fin y segmento de rueda helicoidal. El segmento está montado rígidamente sobre la espiga principal y está unido con articulación a la horquilla del rodillo anterior.

La casa Hamm sirve también anillos especiales para agrandar la superficie de las ruedas posteriores a fin de que con una apisonadora de peso medio puedan apisonarse terraplenes, puesto que gracias a estos dispositivos se reduce la presión de las ruedas posteriores sobre la tierra. A fin de evitar que se pegue el alqui-

trán a los rodillos durante el transporte sobre capas ya existentes y también al apisonar capas frescas, se provee a estas apisonadoras de un suplemento de riego. Los depósitos se hallan debajo de la capota, y las rosetas de riego, repartidas sobre los rodillos anteriores y posteriores. A voluntad del conductor pueden regarse uno o más rodillos o todos juntos.

Trabajos especiales del afirmado de carreteras.

El empleo múltiple de las apisonadoras en la construcción de carreteras depende siempre del grado en que se pueda adaptar el peso de la máquina a los materiales de construcción del afirmado. Las apisonadoras de la casa Orenstein & Koppel se construyen de un modo especial para poder efectuar esta adaptación.

En las apisonadoras con motor Diesel de esta fábrica pueden ponerse en un bastidor hasta tres rodillos de distinto peso, con anchura de los rodillos adecuada al peso necesario. Además puede aumentarse el peso de los rodillos, añadiendo pesas de hierro fundido o rellenando sus cilindros con agua o arena. Mediante la aplicación de anillas de ampliación existe, además, la posibilidad de variar, según el tipo, la presión específica de los rodillos posteriores. Así, por ejemplo, puede variarse el peso del tipo DW 10/12/15 desde 10,9 a 17/18 toneladas. Una apisonadora de tipo medio, por ejemplo el tipo SW 6, puede elevarse en el peso hasta 8-10-12 toneladas. El rendimiento de los motores Diesel (construidos en los mismos talleres de Orenstein & Koppel) se calcula siempre para el peso máximo de dos rodillos. Cuando la apisonadora trabaja con rodillos ligeros y poca carga, el regulador fija automáticamente el número de revoluciones, a fin de que la rotación de los rodillos sea siempre igual. Por otra parte, con la amplia variación del número de revoluciones puede regularse fácilmente la velocidad de los distintos cambios de marcha.

Construye la casa Orenstein & Koppel, ante todo, apisonadoras universales, entre las que merece especial mención el tipo DW 10-12-15, que, con sus rodillos cambiables, puede variarse en peso desde 10,9 a 12 ó 15 toneladas respectivamente. El lastre adicional es de dos a tres toneladas, de modo que el peso máximo es de 13,9, 15 y 18 toneladas respectivamente. En el tipo SW 6-8-10 aumentan los pesos de 6,5 a 8 y 10 toneladas, y con lastre adicional de 2, a 8,5, 10 y 12 toneladas respectivamente. Junto a estas apisonadoras universales, tiene dicha casa, en colaboración con los ferrocarriles alemanes, un rodillo de apisonamiento de balasto, que puede emplearse con preferencia en la construcción ligera y mediana de carreteras. También se emplea esta apisonadora, tipo RW 6/8, con ventaja en el afirmado de terraplenes y diques. La apisonadora DW 3/4—y TW 5—se emplea preferentemente en la construcción de carreteras y en el afirmado de campos de deporte y aeródromos, pistas para bicicletas, caminos de parques, sendas de poco tráfico, praderas, capas muy sensibles, etcétera.

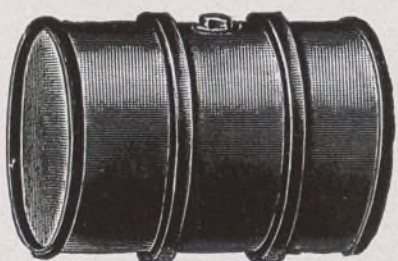
La apisonadora tándem de Schwartzkopff.

De entre la variadísima maquinaria de la casa Schwartzkopff entresacamos la apisonadora tándem con motor Diesel, con un peso útil de 4,5, ó 5 toneladas respectivamente, que, con carga de agua, llega a 5,5 y 6 toneladas. El rendimiento de su motor Diesel

es de diez caballos, con mil revoluciones por minuto. Tiene esta máquina una velocidad de 1,5, 2,6 y 4,8 kilómetros respectivamente. La anchura total de los rodillos es de 1145 mm., la distancia entre los ejes, de 2450 mm.

Las ventajas de la construcción consisten, entre otras, en una buena disposición del conjunto, en el más fácil acceso a las partes de la maquinaria, en la independiente disposición del motor y de la caja de engranaje, y en la perfecta visibilidad del campo de trabajo. El rodillo propulsor es de una y el rodillo conductor de dos piezas. Los cilindros de los rodillos son del mejor acero fundido, gracias a lo cual se evita que el rodillo propulsor resbale al tomar cuestas.

★ 1886 — 1939 ★



Barriles de Hierro de las más diferentes construcciones, galvanizados, estañados, plomados

Puestos de Depósito de Gasolina con los más modernos aparatos de medición

Depósitos, recipientes y cubas, esmaltados interiormente, para cervecías, destilerías y la industria de lácteos

Depósitos para vagones-cisternas de hierro y aluminio, correspondiendo a las últimas exigencias de la técnica

SCHWELMER EISENWERK MÜLLER & CO.

Schwelm, Westf. (Alemania)

La fábrica más antigua para la fabricación de barriles de hierro

Llenando el rodillo propulsor con agua, puede aumentarse, como de costumbre, el peso útil de la máquina. Puesto que con ello sólo se aumenta la presión del rodillo propulsor, el rodillo conductor funciona siempre perfectamente bien. El motor Diesel horizontal y de cuatro tiempos de la casa Deutz, puede alimentarse con aceite crudo o mineral, petróleo y otras destilaciones de elevado coeficiente de ebullición de los aceites minerales, así como con muchas clases de aceites del alquitrán de lignito y con la mayoría de los aceites vegetales de ultramar. La refrigeración se efectúa por evaporación. Los dos rodillos de este tándem tienen raspadores con presión de muelle, a fin de que las superficies de los rodillos permanezcan siempre limpias. Esta apisonadora tándem está provista, además, de la instalación de riego de los rodillos.

EXAKTA

Standard-Exakta 4/6,5 cm: 8 fotografías
Kine-Exakta 24/36 mm: 36 fotografías
una cámara monocular a reflexión de espejo.

Completamente libre de paralaje sin exposiciones dobles / Obturador de cortinilla de $\frac{1}{1000}$ hasta 12 segundos / Disparador automático / Objetivos intercambiables hasta 1:1,9.

Prospectos gratis!



Tan contentas como ella quedan todas las dueñas de una PFAFF.

G. M. Pfaff A. G. Fábrica de máquinas de coser
Kaiserslautern (Alemania)

*Del Congreso
Anual de
«El Vigor por la
Alegría»,
Hamburgo 1939*



Danza de las pelotas



En la tribuna de honor (de izquierda a derecha): Dr. Robert Ley, Jefe del Frente Alemán del Trabajo; Feldmariscal Hermann Göring; D. Karl Kaufmann, Lugarteniente y Jefe de Distrito de Hamburgo



Grupo folklórico de los rumanos



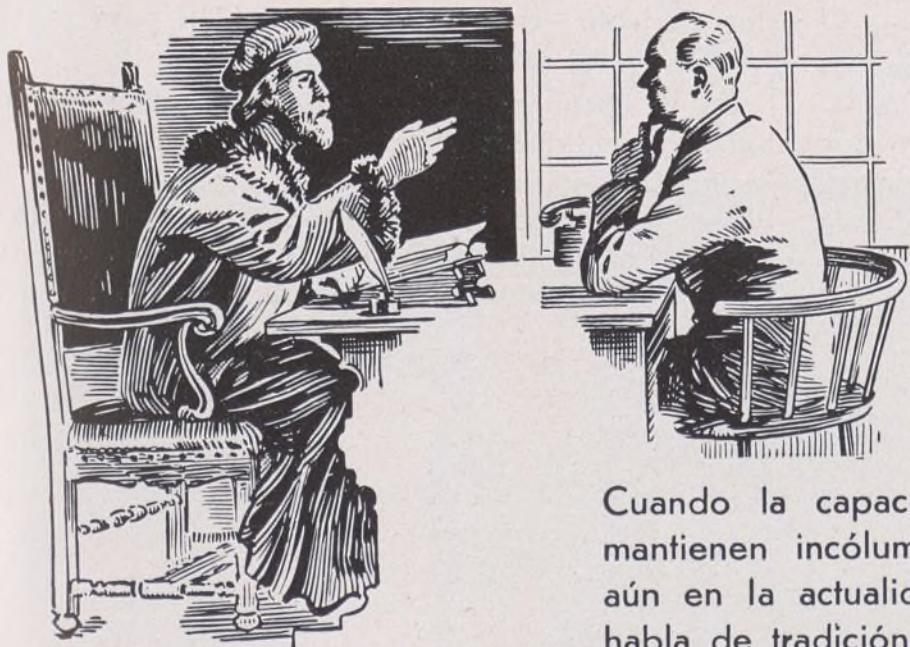
Bailable al aire libre



¡Todos ellos son admiradores entusiastas de la Rollei!
El éxito inmenso en los concursos, un grupo de más
de 300.000 partidarios, la extensión por el mundo
entero - estos son auténticos comprobantes de las facul-
tades especiales de las cámaras con espejo reflector

Rolleiflex Rolleicord

FRANKE & HEIDECKE BRAUNSCHWEIG ALEMANIA



TRADICIÓN

Cuando la capacidad productora y el prestigio se mantienen incólumes durante algún tiempo, y están, aún en la actualidad, a la misma altura entonces se habla de tradición. Esta se mide, cuando de naciones se trata, por siglos; mientras en los medicamentos se puede hablar de tradición, cuando sus éxitos alcanzan siquiera unos decenios.

Los preparados Bayer tienen fama universal. Ofrecen protección y cura. Los medicamentos Bayer son elaborados bajo un constante control científico y cuentan sus éxitos por millones. Los medicamentos Bayer ostentan la Cruz-Bayer. Todos los médicos los conocen; todas las farmaciss los expenden.



La moderna política agraria de Alemania en los últimos seis años

LA nueva política agraria alemana sirve tanto a los intereses del labrador y agricultor, como a los del pueblo entero. Este hecho señala de por sí con gran claridad la enorme diferencia que hay entre la nueva y la antigua política agraria, pues ésta no tenía más tarea que la de fomentar la agricultura, sin tener en cuenta para nada los intereses generales del país. Por esto no pudo tener éxito alguno, ya que la política agraria de una nación está tan íntimamente relacionada con su economía en general, que aquélla sólo puede prosperar si va al unísono con ésta.

El jefe de la Corporación Agraria Alemana y Ministro de Agricultura y Abastecimientos, Walther Darré, se encargó de su misión a mediados del año 1933 cuando el agricultor alemán se vió al borde de la ruina a consecuencia de la falta de comprensión de los gobiernos anteriores. Los embargos y desahucios eran cada vez más numerosos en aquella época y el endeudamiento había tomado proporciones insostenibles. A esto hay que añadir el derrumbamiento de la economía universal que, dada la dependencia de Alemania del mercado mundial, tuvo por consecuencia el empobrecimiento económico de la población alemana, el cierre de muchas industrias y un paro forzoso desproporcional en su enorme extensión.

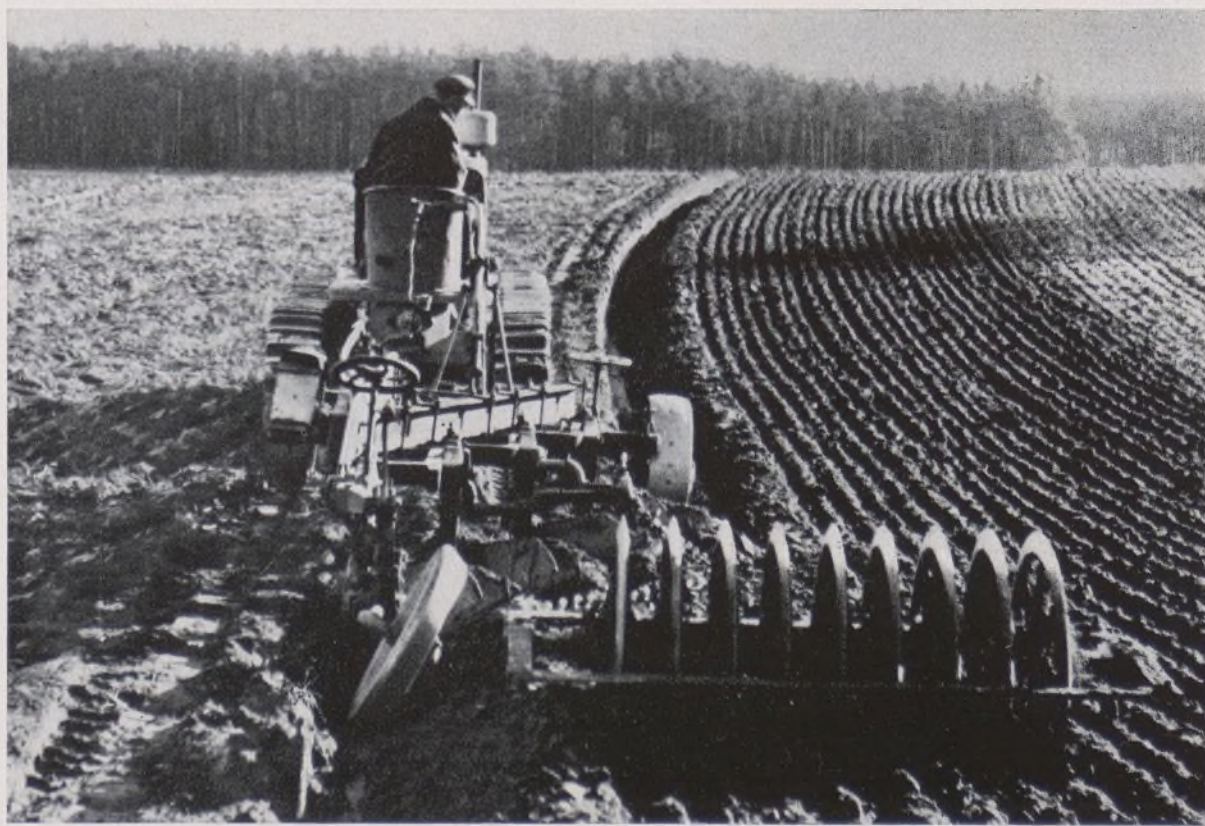
En la importación de subsistencias para nada se tuvo en cuenta lo que realmente necesitaba el pueblo, puesto que los tratados de comercio fueron hechos al dictado de los gobiernos extranjeros de acuerdo con sus propias necesidades y de aquí resultó que el precio de compra de las subsistencias era inferior al precio de coste de la producción agrícola alemana. En cambio, el comprador no se vió favorecido por las compras a bajos precios hechas fuera del país, porque la especulación y la interminable cadena de intermediarios subían los precios artificialmente. A esto se debe añadir que el índice de ingresos del

pueblo alemán era cada vez menor, de modo que el consumidor no sacaba provecho de la importación indisciplinada.

Fué, pues, preciso sustraer la cuestión de la producción agrícola y de los abastos en general, totalmente al libre juego de la economía. El primer paso y el más señalado para ello, fué la nueva reglamentación de mercados, que regula la repartición equitativa de las subsistencias en todo el Imperio, gradúa la importación y, por último, fija precios justos para el productor y el consumidor, todo ello con suficiente margen para que el comercio pueda dedicarse con provecho a su tarea.

A fin de poder llevar a cabo las medidas necesarias para salvar la agricultura alemana, medida estudiada y preparada hacía años por Darré y sus colaboradores, se dictaron en el mes de septiembre de 1933 dos leyes fundamentales: la ley del patrimonio familiar o de la heredad y la de la Corporación Productora. La primera substrahe la propiedad agrícola a la influencia capitalista. El suelo que se explota en bien del pueblo no puede ser objeto de especulación, ni de comercio. La nueva ley protege el patrimonio familiar contra la subasta forzosa, la hipoteca exagerada y la parcelación infinita. Mediante estas disposiciones, toda heredad o patrimonio rural tiene, como un todo indivisible, la posibilidad de una evolución tranquila y puede hacer sus proyectos a larga vista, lo que no sólo tiene capital importancia para su florecimiento económico sino también para la vida familiar y los intereses culturales.

En la Corporación Productora se hallan reunidas todas las entidades y particulares que participan en la producción, manipulación y repartición de los bienes agrícolas. Esta organización forma para el Ministro de Agricultura el instrumento necesario para hermanar los intereses de la política agraria con los



Tractor con arado de cuatro vertederas y rastro combinados

40%
menos
de peso



CARL ZEISS
JENA

¡Ligero como
una pluma!

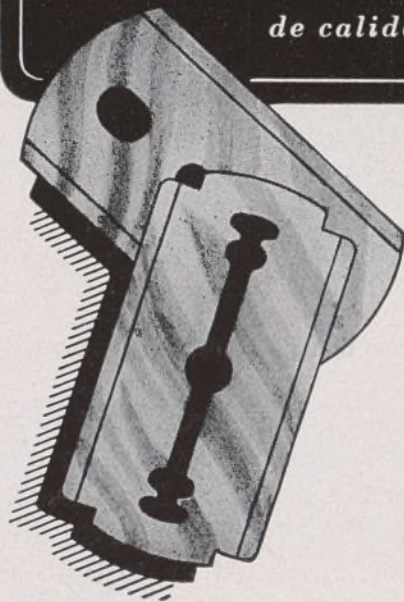
Un prismático ZEISS de los modelos extra-
ligeros, le hará más agradables y provechosos
sus viajes, sean terrestres, marítimos o aéreos.
Al contemplar panoramas, al observar curiosidades
y al asistir a acontecimientos deportivos, un pris-
mático ZEISS **aumentará** su goce. Y más ahora,
que la notable disminución del peso hace más fácil
todavía llevarse el instrumento y sostenerlo a pulso.

¡Adquiera Ud. un
ZEISS
para sus viajes!

De venta en todas las buenas casas del ramo. Catálogo
"T.2" gratis por CARL ZEISS, JENA; Buenos Aires, Bernardo
de Irigoyen, 330; Río de Janeiro, Rua dos Benedictinos, 21;
São Paulo, Rua Barão Itapetininga, 120. Representaciones
generales en todas las capitales de la América latina.

HOJAS DE AFEITAR

de calidad insuperable



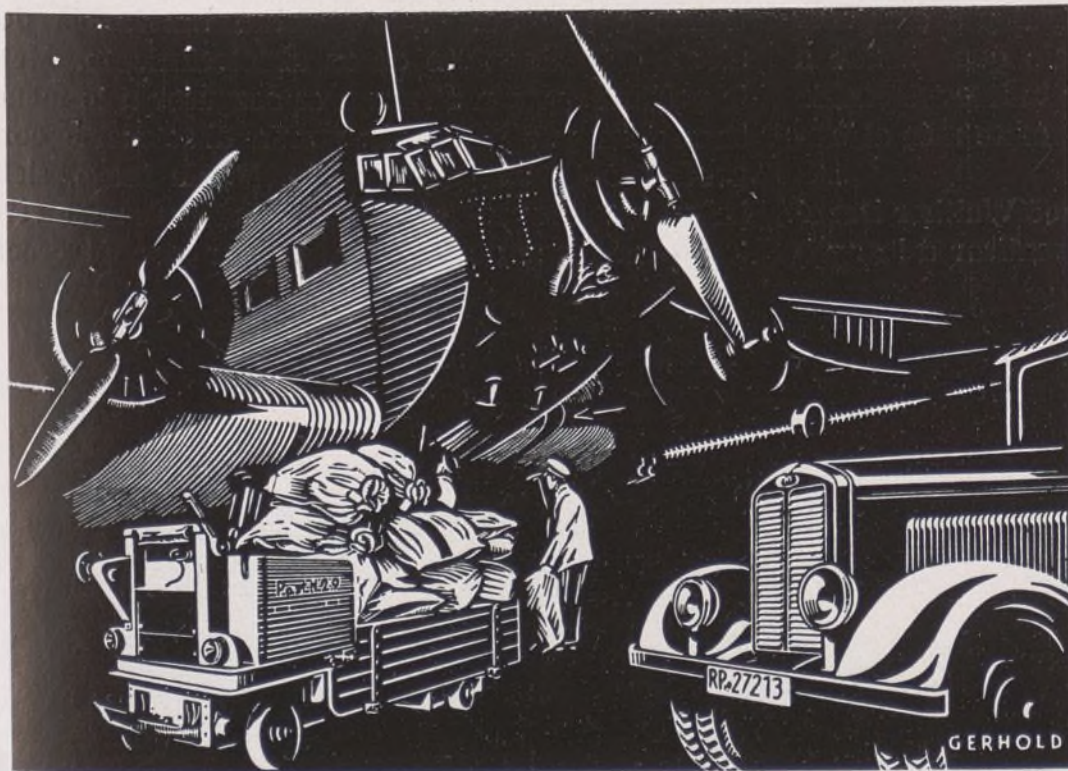
Marcas Registradas:

GE·RI
GENIOL
EVERSHARP
STARBAND
CONDOR
NOVA
PEÑAROL
EL BOMBERO

Nuestra especialidad: Hojas de filo hueco y hojas
delgaditas de 0,06 mm. de grosor

FRANZ HEINZE · SOLINGEN

El empleo del correo aéreo



sobre todo en el
*servicio aerpostal
transatlántico*

implica un gran ahorro de tiempo,
el cual aumenta, compara-
tivamente al correo ordinario, a me-
dida que la distancia crece.

A Europa

en 2¹/₂ días desde Río de Janeiro
en 3¹/₂ días desde Buenos Aires
en 4¹/₂ días desde Santiago de Chile

En el servicio al Africa, Asia y Australia

y dentro de estos continentes
existen numerosas comunicacio-
nes aerpostales, que permiten
acelerar enormemente el trans-
porte de los envíos.

Para informes etc., sírvase dirigirse a cualquiera Oficina de Correos



Colonia de obreros agrícolas en tierra nueva recuperada al Mar del Norte

de la nación entera, lo que se traduce, sobre todo, en precios estables para el consumidor y en un abastecimiento suficiente, a pesar de todas las dificultades del mercado mundial, así como de la falta de divisas. El agricultor, el labrador, tiene así la posibilidad de hacer cálculos seguros, puesto que sabe que venderá sus productos a precios fijos.

Sin embargo, estas dos leyes sólo representan un detalle de la gran obra legislativa creada en los últimos seis años y que tanto beneficio produce a la agricultura y al pueblo en general. Los productos de venta de la agricultura subieron en este tiempo en más de 2.400 millones de marcos, el endeudamiento pudo aminorarse en 700 millones de marcos y el recargo por intereses era en 1936/37 sólo el 7,1 por ciento, cuando en 1932/33 aún importaba el 13,3 por ciento del producto de venta.

La organización de un aprendizaje e instrucción uniformes para el trabajador rural y los oficios especiales en la agricultura, contribuye grandemente a levantar el nivel de la población rural y a enaltecer el oficio del obrero del campo; oficio que, debido a los constantes progresos técnicos y a la intensificación de la producción, exige hoy infinitamente más al trabajador que antes.

Con la nueva legislación agraria creó Walther Darré la base para las tareas que le toca realizar a la agri-

cultura en el plan cuadrienal, esto es, aumentar la productividad de la tierra de la nación. Con un mayor consumo de abonos, el empleo de semillas de comprobada bondad y un laboreo cuidadoso, aumentaron los resultados por hectárea a pesar del tiempo desfavorable que padeció Alemania en los últimos años, asegurando así la base del abastecimiento de la nación. He aquí algunos resultados parciales.

Resultados por hectárea:

	Cereales kg.	Patatas kg.	Azúcar (valor en bruto) kg.
1925/29 . . .	1780	13.600	45.800
1930/34 . . .	1890	16.000	51.000
1933/37 . . .	1930	16.400	51.400
1937 . . .	1920	19.200	53.500

El llamamiento a la tarea del aumento de la producción agrícola fué una necesidad absoluta en vista del número creciente de la población y su mayor nivel cultural. Hoy no cabe en modo alguno poner trabas a una nación progresista haciéndola dependiente del extranjero en su abastecimiento. Meta de la política agraria alemana es asegurar a lo menos la base para que la nación pueda abastecerse con los productos de su propio suelo. Desde luego, siempre habrá que importar grandes cantidades de víveres, tanto más porque hay que contar con el creciente



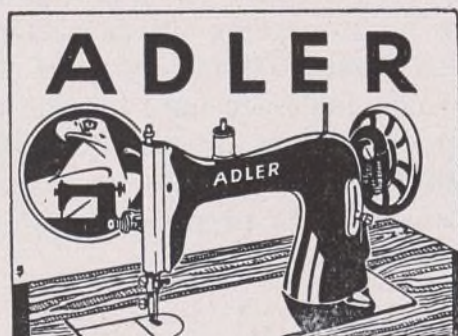
Estas granjas se han levantado en la fecunda tierra virgen obtenida con ayuda del Servicio de Trabajo en la costa del Mar del Norte

bienestar y, con ello, la mayor exigencia de la población alemana. Por lo tanto, Alemania sigue ofreciendo un excelente mercado para las naciones agrarias.

La decidida política de reconstrucción del Gobierno alemán garantiza la independencia de su economía con relación a la crisis del mercado mundial y convierte a Alemania en un comprador que garantiza a largo plazo buenos y seguros negocios, contrariamente a otros países que se guían en sus compras por las fluctuaciones de alza y baja de la coyuntura del mercado mundial, siendo siempre sus esclavos. La indicada evolución tranquila de la economía alemana significa un consumo corriente de productos agrarios extranjeros a precios proporcionalmente estables.

En el transcurso de la anhelada evolución constante y pacífica, el Reich está seguro de poder ser para sus países amigos en el extranjero siempre un socio seguro y puntual.

Máquinas de Coser «ADLER»



para el hogar, el artesano y la industria
Se exhibirán en la Feria de Primavera, Leipzig 1940,
Pabellón 18, Stand 52/55

Kochs Adlernähmaschinen-Werke A.G., Bielefeld

Bibliografía

A. E. BRINCKMANN: «Geist der Nationen—Italiener—A. Franzosen—Deutsche.» 1938. Hoffmann & Campe Verlag, Hamburg. (270 págs. y 70 láms.)

Brinckmann afirma que lo genuino—nacional se manifiesta ante todo en el arte de un pueblo. Por lo tanto, el espíritu de cada nación habrá que buscarlo en las tendencias espirituales que las formas artísticas acusan, en sus características esenciales y sus modalidades constantes. Empieza por establecer una diferencia entre arte occidental—europeo y arte oriental—arcaico, de las civilizaciones fenecidas o de aquella en que, como China y Japón, el arte se encuentra en un estado de estagnación. Caracteriza al arte europeo la facultad de renovación que le da vida imperecedera. Al oriental lo que hay de caduco en él y lo fugaz. Aplica el autor la teoría darwiniana al arte, del juego de contrarios en la lucha por la vida (fuerzas de asociación y disociación). El contraste es su elemento principal. En la tensión dramática que esa lucha origina se produce la absorción o asimilación de lo extraño. La capacidad asimiladora sin pérdida de la propia esencia es la nota del arte vivo. Los tres núcleos principales de creación de arte en Europa son según eso Francia, Alemania e Italia, núcleos al mismo tiempo en los que se manifiesta la más fuerte trabazón de la nación.

Gebr. Wichmann

Teodolitos e instrumentos de nivelación. Aparatos de medición topográficos y militares.

Máquinas eléctricas para calcos heliográficos

Tableros de dibujos y armarios para dibujos. Estuches de compases, reglas de cálculo, aparatos heliográficos eléctricos, papeles heliográficos, formularios para dibujos DIN 823, patrones de letras según DIN 16, papeles para calcar y para dibujar



Fundada en 1873

Berlin NW 7 * Marienstr. 19-20

Cables: Planimeter, Berlín



PAUL HARTUNG · HAMBURGO

Gran empresa gráfica para trabajos de óptima calidad de

Tipografía, Impresión Offset
Litografía, Grabado en acero, Ilustraciones
Impresión en colores, Catálogos

Especialistas en ediciones de gran tirada

Impresión en todos los idiomas

Brinckmann, deja ver bien claro en su obra el influjo de sus grandes lecturas y aquí recuerda el famoso aserto orteguiano del fermento bárbaro como elemento fertilizante en la formación de las nacionalidades; pero subplanta la calidad de frescura y juventud por la cantidad y duración de la acción. Los tres núcleos nacionales de más fijeza e inamovilidad son, para él, los tres más grandes centros de creación de arte, y Alemania es la más fuerte sostenedora de esa tensión dramática de energías opuestas que revelan el genio puramente creador.

E. LL.

JOSE HERNÁNDEZ-PATRÓN: «*La Responsabilidad de la Administración.*» México, 1939. Universidad Nacional de México. (73 págs.)

Un trabajo doctoral que por la complejidad del problema que aborda, por su concisión y claridad lógica y por la seguridad y atrevimiento de juicio podría tenerse por un trabajo de perfecta madurez. En él, se deduce la responsabilidad del Estado en la administración pública de la responsabilidad general del Estado en sí mismo y en los individuos que detentan su autoridad. (Estado social frente a Estado policía del liberalismo.) El Estado social ejerce una intervención progresiva en el radio individual y al mismo tiempo el individuo es el factor humano esencial básico para la formación del Estado. Por lo tanto, debe existir la garantía individual por el sentido de una responsabilidad solidaria del Estado. Este punto de vista es llevado al derecho de propiedad, señalando que la función social de la propiedad lejos de ser descubrimiento moderno, es una institución política creada por la sabia legislación de los monarcas españoles.

E. LL.

MARGRET BOVERI: «*Vom Minarett zum Bohrturm — Eine politische Biographie Vorderasiens.*» 1938. Atlantis-Verlag, Zürich-Leipzig-Berlin. (501 págs.)

Obra tan voluminosa como rica en contenido. Expone el problema que hoy presenta ese mundo disforme, vario, extraño, casi insondable, esa sucesión de pueblos y razas que llenó los confines del Mar Negro al Golfo Pérsico, del Rojo al Oxus, ya sometida en su totalidad a persas, griegos, árabes y mongoles, o dividida en dos grandes contrarios, turcos e iraníes, cuyos restos vivos, se han mantenido hasta hoy con sus diferencias religiosas y sus antagonismos raciales, repartidos en ocho o nueve nacionalidades, que se han unido de común acuerdo tras la última invasión europea, la invasión de la técnica moderna, y el imperialismo de la postguerra. Estas razas y pueblos hoy constituyen uno de los motivos de inquietud del orbe.

Apenas puede encontrarse obra más interesante, tanto para el aficionado a lo extraño, pintoresco, primitivo y remoto como para los amigos de la última y más sorprendente actualidad. Vemos esos pueblos en sus orígenes, penetrando como conquistadores en las tierras del Golfo Pérsico, con sus costumbres y ritos extraños, y más tarde la transformación de ese mundo antiguo en uno nuevo; en éste se combina la vida primitiva con las exigencias de la industrialización y la técnica, que hace surgir la ciudad moderna junto a los yacimientos de petróleo y su explotación, formando una isla de progreso entre un páramo de estacionamiento y primitivismo.

E. LL.

WERNER FREIHERR VON RHEINBABEN: «*Unruhiges Europa — Tatsachen und Probleme.*» 1939. Verlag Bernard & Gräfe, Berlin. (320 págs.)

Una obra que partiendo de la experiencia marítima y diplomática del autor resume en breve espacio la situación militar y política del mundo actual señalando los únicos derroteros posibles del futuro en la obligada transformación territorial de las naciones. Explica las causas que han provocado el resurgimiento de los grandes Estados autoritarios y su predominio político señalando como muy principal la impericia de los contrarios—Estados democráticos. Los problemas cuya solución es aún reciente y aquéllos que es esperada como inmediata, son expuestos con sencillez, concisión y claridad. Aborda como principal, en relación con Alemania, la cuestión de Danzig. También trata la cuestión eslovaca, la formación del eje Berlín—Roma, del triángulo Berlín—Roma—Japón, la integración de Hungría en el eje, así como el problema de los «espacios vitales» y colonias y el de los mercados o zonas de intercambio de producción y materias primas. En relación con Italia justifica la expansión etiópica y protección albanesa y sus pretensiones con respecto a Túnez, Djibouti y Suez. Habla de la precaria situación inglesa y hace patente el problema irlandés. Uno de los más interesantes capítulos es el que se refiere al predominio de los mares europeos. Considera transferida la preponderancia del Mar del Norte al Mediterráneo.

E. LL.

«*Alemania y el Mundo Ibero-Americano.*» 1939. Ibero-Amerikanisches Institut Berlin. Verlagsanstalt Otto Stollberg, Berlin W 9. (185 págs.)

Obra bilingüe, según las exigencias de la bifurcación lingüística y política del vasto mundo ibero-americano. Teniendo por objeto la inteligencia entre éste y el mundo alemán no es de extrañar que, entre la suma de artículos que comprende se encuentren temas concernientes a España, Portugal, Alemania y países del Sur y Centro-América. Sumamente interesante es el trabajo de Petriconi sobre «La Literatura ibero-americana en Alemania» y el del Dr. Meyer del «Instituto Científico Domínico-Alemán en Ciudad Trujillo», de la segunda parte de la obra dedicada al mundo ibero-americano y a sus relaciones comerciales y culturales con Alemania. También en esta parte merece señalarse el de Bedoya sobre la «Trayectoria Política del Movimiento Nacional-Sindicalista en España». En la primera parte que resume los «Seis años de la Alemania Nacionalsocialista» hay una serie de artículos de mucha actualidad como el del Dr. Goebbels sobre el «Führer» y el del Dr. Ley sobre la «Organización y Desarrollo del Frente Alemán del Trabajo».

Verantwortlich für die Schriftleitung: Dr. G. KURT JOHANNSEN, Hamburg 11, Börsengebäude 3. Stock.

Verantwortlich für den spanischen Wortlaut, die technische Ausführung, Bilder und Anzeigen: ALFRED GERBERDING, Hamburg 13, Brahmsallee 34.

Herausgeber u. Verlag: «IBERO-AMERIKA-VERLAG», Hamburg 11, Börsengebäude 3. Stock.

Druck: PAUL HARTUNG DRUCKEREI UND VERLAG KG., Hamburg 26, Borgfelder Straße 28

D. A. II. Vj. 1939: 10000. — Pl. Nr. 4.

195 millones de habitantes

tienen

Alemania y los demás Estados Centroeuropeos

unidos a Alemania por intensísimas tradicionales
relaciones mercantiles para los cuales sirve en gran parte

Alemania de mercado de tránsito

*

Los países centroeuropeos cuya

importación

ascendió en 1937 a

13 345 millones de marcos oro

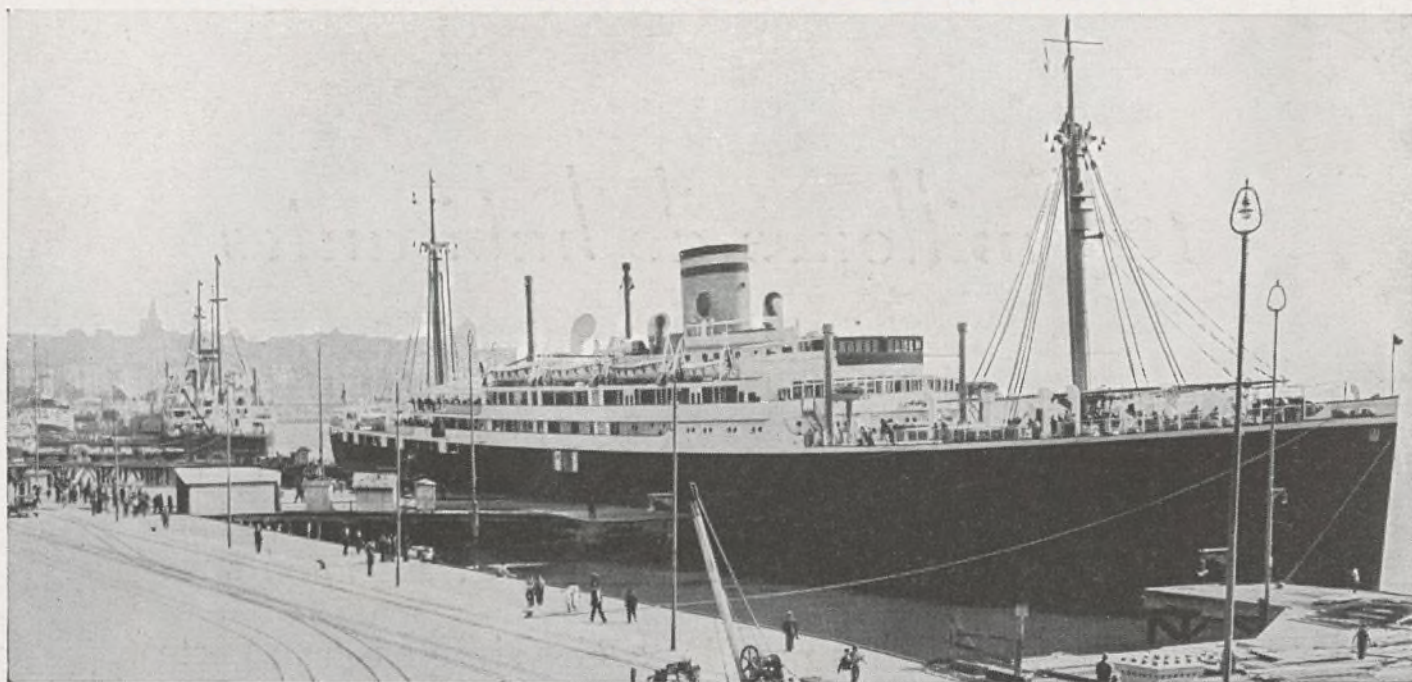
constituyen el

mayor mercado consumidor efectivo y potencial
del mundo



Hamburg-Amerika Linie

(LINEAS HAMBURGUESA-AMERICANA Y KOSMOS)



Servicio regular y rápido para
PASAJEROS Y CARGA

entre: la Costa Occidental de Sudamérica,
América Central,
Las Indias Occidentales,
Venezuela — Colombia — Cuba — México y **EUROPA**



A EUROPA

en el vapor de lujo

CAP ARCONA

en los vapores de clase intermedia
y tercera clase

CAP NORTE

ANTONIO DELFINO

GENERAL OSORIO

GENERAL SAN MARTIN

GENERAL ARTIGAS · MADRID

MONTE ROSA

MONTE PASCOAL

MONTE SARMIENTO

MONTE OLIVIA

Comunicaciones rápidas y cómodas
en primera, segunda, clase intermedia
y tercera clase

COMPañÍA HAMBURGO-SUDAMERICANA

Agencias en todas las ciudades importantes